

# HINDENBURGER

DIE BESTEN SEITEN UNSERER STADT

MIT  
**GROSSEM  
TERMIN-  
KALENDER**  
PARTY · KULTUR · MUSIK  
SPORT · KIDS

HINDENBURGER präsentiert

**SABER CON  
STAR WARS & SCI FI**

Vorweihnachtszeit

**ADVENT, MÄRKTE,  
FEIERN, GESCHENKE**

Theater

**GASTSPIEL IM  
LEHRERZIMMER**

**„MG LIEST“ AN JEDEM ORT**

Das Lesefestival geht in die zweite Runde.



# Hören, wie früher...

Das Leben hinterlässt auch bei unserem Hörvermögen seine Spuren. Kommen Sie jetzt zu Pleines, machen Sie einen kostenlosen Hörtest und erfahren mehr über praktisch unsichtbare Hochleistungshörsysteme die es bei Pleines bereits für 0,- Euro\* gibt.

**pleines**  
**hörakustik®**

Pleines Hörakustik - immer in Ihrer Nähe: **Brüggen** | Borner Str. 32 | 0 21 63 - 9 87 45 22 **Erkelenz** | Ostpromenade 4 | 0 24 31 - 80 62 38 **Jülich** | Kurfürstenstraße 15 | 0 24 61 - 93 82 10 **Korschenbroich** | Hindenburgstraße 23 | 0 21 61 - 4 02 03 02 **Kleinenbroich** | Bahnhofstr. 2 | 0 21 61 - 67 06 99 **Mönchengladbach** | Friedrichstr. 12 | 0 21 61 - 2 47 98 88 **MG-Rheydt-Medicentrum** | Dahlemer Straße 69-77 | 0 21 66 - 1 28 90 90 **MG-Windberg** | Lindenstr. 252 | 0 21 61 - 4 00 71 59

[www.pleines-hoerakustik.de](http://www.pleines-hoerakustik.de)

\*Ohne privaten Eigenanteil. Preise gelten für Mitglieder einer gesetzl. Krankenkasse unter der Vorlage einer gültigen ärztl. Verordnung zzgl. 10 Euro gesetzl. Zuzahlung pro Gerät. Privatpreis: 785 Euro.

# editorial

November  
2015

**m** marktimpuls  
werbeagentur + verlag



Marc Thiele, Herausgeber

## Liebe Leserinnen und Leser,

heute muss ich mich mal kürzer fassen als sonst, denn die Kultur braucht Platz (siehe Anzeige rechts). Übrigens, wer das Buch gelesen oder den Film gesehen hat, wird das Theaterstück "Frau Müller muss weg" lieben. Aber das nur am Rande. Wir haben mit dem Theater einen Partner gefunden, mit dem es richtig viel Spaß macht, zu arbeiten. Zuletzt bei unserer ersten größeren Veranstaltung, der Vorführung des Films ASYLAND, im Theater Rheydt. Auch Dank des dortigen Teams wurde der Abend mit über 400 Gästen ein voller Erfolg. Unsere nächste, wenn auch kleinere Veranstaltung, steht auch kurz bevor und ich würde mich freuen, wenn auch Sie Ihren Weg dorthin finden. Am 19. November haben wir im Rahmen von "MG liest" den Autor Klaus Märkert ins van Dooren am Schillerplatz holen können. Beginn ist um 17:30 Uhr. Im Dezember wird es dann aber wieder ein größerer Rahmen. Zusammen mit der Filmfigurenausstellung Mönchengladbach, der wohl größten Dauerausstellung von Star Wars und Filmsammelobjekten in Deutschland, und Mönchengladbachs modernstem Kino, dem Haus Zoar am Kapuzinerplatz veranstaltet der HINDENBURGER die erste Science-Fiction-Sammler- und Fan Convention in Mönchengladbach. Die Saber Con findet am 19. Dezember statt, also dem Startwochenende des neuen Star Wars Films „Das Erwachen der Macht“. Für kleine und große Fans der legendären Filmreihe wird es dort viel zu bestaunen und zu beobachten geben. Filmfiguren von ganz klein bis zur Lebensgröße, Modellbauer und Künstler, die ihre Werke präsentieren, Workshops und natürlich ein Marktplatz, bei dem man einige Euros für potentielle Weihnachtsgeschenke der besonderen Art ausgeben kann. Den einen oder anderen Jedi, Sith oder Stormtrooper wird man dort sicher auch antreffen und als i-Tüpfelchen wird es eine exklusive Vorstellung des neuesten Star Wars Films in 3D und Dolby Atmos geben. Hierfür verlosen wir übrigens in dieser Ausgabe ein paar Karten. Weitere Aktionen und Verlosungen zur Saber Con wird es in den nächsten Wochen auf unserer Facebook-Seite geben. Es lohnt sich also, da mal vorbeizuschauen und den „Like“ dazulassen. Als bekennender Star Wars Fan und Sammler freue ich mich ein wenig wie Sheldon Cooper und Leonard Hofstadter, wenn sie in den „Comic Book Store“ gehen. Genug der langen Rede, nun wünsche ich Ihnen viel Spaß beim Lesen der November-Ausgabe des HINDENBURGER.

Ihr Marc Thiele und  
das HINDENBURGER-Team



Reden Sie mit!  
Besuchen Sie uns auch auf  
[facebook.com/hindenburger](https://www.facebook.com/hindenburger)

Die Komödie  
des Jahres –  
jetzt Karten  
sichern!



**THEATER**  
KREFELD  
MÖNCHEN  
GLADBACH

**Eltern. Lehrer.  
Explosionen.**

*Frau Müller  
muss weg*

ab 28.11.2015 im  
**Theater Mönchengladbach**

Telefon: 02166/6151-100  
[www.theater-kr-mg.de](http://www.theater-kr-mg.de)

# Inhalt

TITELBILD

Cover

Sabrina Sieben

Fotografie

Simone Stähn, Focus-S.de



## Damals



**11 STADTGESCHICHTE**  
Der Kugelblitz

## Titelstory



**18 MG LIEST**  
Interview zum Lesefestival

## Theaterstory



**34 THEATERPÄDAGOGE**  
Interview Dirk Wiefel

## Sport



**50 BORUSSIA**  
Kehrtwende

## Stadtleben

- 6 STADTGEFLÜSTER I**  
Sinfonieorchester Opus 125  
Eine Million Sterne  
Unheilig Konzert
- 7 SPARKASSENPAK**  
Plexiphones & Dead Guitars
- 8 UMFRAGE**  
Adventskalender
- 8 LEBENSWEISHEITEN**  
In Mönchengladbacher Platt
- 9 WARUM GIBT ES IN MG KEINE**  
... Ampel-Pingpong?
- 10 STADTGEFLÜSTER II**  
Stadtgeschichte-Buch  
Eine-Welt-Tipp  
Tanztee im Waldpark
- 11 STADTGESCHICHTE**  
Kugelblitz in der  
Bettrather Pfarrkirche
- 12 ASYLAND**  
Filmprojekt im Theater
- 14 FILMCLUB**  
2015 - Die Besten
- 15 SABER CON**  
Star Wars-Convention

- 16 STADTGEFLÜSTER III**  
Optik Schiffer  
Finlantis  
3Elemente
- 17 BOOSTER**  
Silent Night 2015
- 18 MG LIEST**  
Interview mit Dagmar Jansen  
Lesung mit Klaus Märkert  
Lesungen in der Stadtbibliothek
- 22 WEIHNACHTEN IM  
SCHUKARTON**  
Jeder kann mitmachen
- 24 NIDERRHEIN MUSIKFESTIVAL**  
Nachbericht
- 25 MARKETINGCLUB**

## Lifestyle

- 26 SCHÖNE AUSSICHTEN**  
Brillen unterm Weihnachtsbaum
- 27 WICHTELGESCHENKE**  
Star Wars Geschenke
- 28 WEIHNACHTSMÄRKTE**  
Weihnachsdorf Alter Markt  
Claus  
Schlossweihnacht Schloss Dyck  
Kunst & Handwerk -  
Schloss Rheydt  
Pötschke Weihnachtsausstellung

- 36 BUCHTIPPS**  
Zeit zu schmökern
- 36 Albert Heijn to go**  
Verlosung
- 37 Eishalle Grefrath**  
40 Jahre Außenbahn
- 37 Nassauer Stall**  
Ausstellung

## Freizeit

- 32 TIPPS FÜR KIDS**  
Buchtipp: Seeräuber Moses  
Alladin und die Wunderlampe  
Piet, der Weihnachtspirat  
1. „11“-Schulkonzert  
Gewinnspiel Moses. Verlag  
Gewinnspiel Spieloase
- 34 THEATERPÄDAGOGEN**  
Gastspiel im Lehrerzimmer

## Termine

- 36 HIGHLIGHTS**  
Sie lieben Brahms!  
Krimnacht XI  
Frau Müller muss weg
- 38 TERMINE & EVENTS**  
im November
- 45 AUSSTELLUNGEN**
- 48 ADRESSEN**
- 49 KINO HIGHLIGHTS**



Den HINDENBURGER immer und überall dabei!  
Einfach den QR-Code scannen und unsere APP  
für IOS (iPAD und iPHONE) herunterladen.



Besuchen Sie uns auf  
[facebook.com/hindenburg](https://facebook.com/hindenburg)



Wir sind auch auf  
[instagram.com/hindenburg-mg](https://instagram.com/hindenburg-mg)

## Gesundheit



**58 LOGOPÄDIE**  
Probleme mit der Stimme

## Gastro



**62 KOSTPROBE**  
Gastronomie am Schillerplatz

## Sport

**50 BORUSSIA**  
Kehrtwende

## Gastro

**60 WEIHNACHTSPLÄTZCHEN**  
Ein Teig für alle Fälle  
**62 HINDENBURGER KOSTPROBE**  
Gastronomie am Schillerplatz

## Wirtschaft

**52 WEIHNACHTSFEIERN**  
Gala im Haus Erholung  
Western River Ranch  
food & beverage  
Bowling XXL Sport Arena  
**55 EINBRUCHSCHUTZ**  
Jetzt vorsorgen!

## Sonstiges

**41 IMPRESSUM**  
**43 GEWINNSPIELBEDINGUNGEN**  
**64 IMPRESSIONEN**

## Gesundheit

**56 PRAXIS DR. DR. LANGE & WEYEL**  
Implantate  
**57 BEHANDEL BAR**  
Friseurmeisterin  
Barbara Gerhard  
Kolumne Regine Woywod  
**58 LOGOPÄDIE**  
Probleme mit der Stimme



## WEIHNACHTSFEIER GEPLANT ?

Billard, Badminton u.v.m.  
Betriebs-, Familien- & Geburtstagsfeiern  
(auch für Kids)

Gastro- und Restaurantbereich bis 120 Personen

Bowling ab 2,20 €



Wehnerstraße 1-7, 41068 Mönchengladbach (Waldhausen)  
info@bowlingxxl.de, www.bowlingxxl.de  
Tel.: 02161 - 837 083 Fax.: 02161 - 831 150



## //Laufend Geld verdienen

Sie bewegen sich gerne? Dann machen Sie sich auf den Weg  
zu uns: Wir suchen Mitarbeiter (m/w) als Kommissionierer

[www.job-ag.com/moenchengladbach](http://www.job-ag.com/moenchengladbach)

### Wir bieten Ihnen:

- ▶ Gleicher Lohn für gleiche Arbeit! Equal Pay und Urlaubs- und Weihnachtsgeld
- ▶ Eine Übernahmeoption in einen Konzern mit exzellenten Konditionen
- ▶ Einen abwechslungsreichen Arbeitsplatz in Mönchengladbach
- ▶ Eine fundierte und gründliche Einarbeitung
- ▶ Auch in Teilzeit oder 450 EUR-Basis möglich

### Ihr Profil:

- ▶ Sie sind fit und verfügen über eine selbständige Arbeitsweise
- ▶ Sie sind zuverlässig und haben gute Deutschkenntnisse (Wort und Schrift)

Mitglied im BAP

JOB AG Industrial Service GmbH  
Frau Kerstin Bredt / Steinmetzstraße 42 - 44  
41061 Mönchengladbach / T 02161-462-380  
moenchengladbach@job-ag.com



# ////// Ticker ////

## UNHEILIG

Der Graf kommt zum Abschied nach Mönchengladbach.



Dass der Graf mit seiner Band UNHEILIG nun schon vor mehr als einem Jahr seinen Abschied verkündete, ist mittlerweile allen bekannt. Dass er damit auch eine fast zweijährige Abschiedstour einläutete vielleicht nur wenigen. Aber dass er ganz zum Schluss noch einmal nach Mönchengladbach kommen würde, damit konnte man nun wirklich nicht rechnen. Doch seine begeisternden zwei Konzerte hier im Jahr 2011 und 2013 haben ihn doch noch einmal dazu veranlasst, im SparkassenPark Mönchengladbach ein letztes Konzert im Sommer 2016 in NRW zu spielen.

„Nachdem sein Stadionauftritt in Köln im September 2016 als allerletzter Auftritt schon ausverkauft ist, freuen wir uns ungemein, dass er exklusiv in NRW den Weg im Sommer zu uns in den SparkassenPark findet. Es wird mit Sicherheit ein großer emotionaler Auftritt werden!“, so ein begeisterter SparkassenPark-Geschäftsführer Michael Hilgers.

**Termin:** Freitag, 12.8.2016, SparkassenPark Mönchengladbach, **Tickets:** ab 40,- € zzgl. Gebühren.

.....  
Tickets an allen bekannten VVK-Stellen und im Hall of Tickets, Alter Markt Mönchengladbach oder unter [westticket.de/sparkassenpark.de](http://westticket.de/sparkassenpark.de)

## Sie lieben Brahms

Sinfonieorchester Opus 125 | 7.11.2015 | 20:00 Uhr | Stadthalle Rheydt



Die Sinfonien von Brahms – leider sind es nur vier – zählen zum Schönsten, was die Musikgeschichte hervorgebracht hat. Die 4. Sinfonie ist die letzte aus Brahms Feder und steht im Zentrum des Konzertabends, den das Sinfonieorchester Opus 125 am 7. November 20.00 Uhr in der Rheydter Stadthalle geben wird. Das hier in der Region beheimatete Orchester aus

hochambitionierten Laien, Musikschullehrern und professionellen Orchesterpraktikern überzeugt vor allem durch seine hohe Professionalität, sein musikalisches Engagement und die Spielfreude der Orchestermitglieder. Dem Meisterwerk von Brahms stellt Dirigent Michael Mengen im ersten Teil des Konzertes die „Concertante Musik für Orchester“ – ein von Jazz- und südamerikanischen Rhythmen geprägtes Werk des Komponisten Boris Blacher voran, sowie die spielerisch effektvolle „Sinfonia Concertante“ von Mozart für Violine und Viola. Die Solisten hierbei sind keine Unbekannten: Emir Imerov ist 1. Stimmführer der Niederrheinischen Sinfoniker, Christoph Schlomberg Mitglied des Kölner Gürzenich-Orchesters. Die Leitung hat Michael Mengen.

.....  
Weitere Information und Kartenvorbestellungen unter [www.opus125.de](http://www.opus125.de) | Eintritt: 15,- € | Kinder und Jugendliche bis 21 Jahre haben freien Eintritt!

## Eine Million Sterne

Solidaritäts-Lichteraktion | 14.11.2015 |

Hunderte von Kerzen werden am Samstag, 14. November, den Adenauerplatz vor der Jugendkirche zum Leuchten bringen. Zum zweiten Mal beteiligt sich der Caritasverband Region Mönchengladbach an der Solidaritätsaktion „Eine Million Sterne“. „In unseren Herzen soll es niemals dunkel werden“, lautet das Motto der bundesweiten Aktion. Dr. Christof Wellens, 1. Vorsitzender des regionalen Caritasverbandes, und Geschäftsführer Frank Polixa laden alle Bürgerinnen und Bürger ein, sich die Lichtillumination anzuschauen und mit einer Spende hilfsbedürftige Menschen in der Region und in Bolivien zu unterstützen. Ab 16:30 Uhr weist der Caritasverband am 14. November mit einem Info-Stand auf der Albertusstraße/Ecke Hindenburgstraße auf die Aktion hin, musikalisch begleitet vom Samba-Trommelchor „Sambazillus“. Um 17:00 Uhr brennen die Kerzen auf dem Adenauerplatz – wie in weiteren 80 deutschen Städten. Mitarbeiterinnen des Caritasverbandes gestalten mit den Lichtern ein stimmungsvolles Bildmotiv. Ab 17:30 Uhr lädt die Caritas zu einer offenen Begegnung in die Jugendkirche an der Albertusstraße mit Weckmannessen, heißen Getränken und musikalischer Begleitung durch den Chor „Amaryllis“ ein. Die Veranstaltung findet bei jedem Wetter statt. Schirmherr der Lichteraktion in Mönchengladbach ist Weihbischof Dr. Johannes Bündgens.



Eine Projektgruppe des regionalen Caritasverbandes hat die Lichteraktion „Eine Million Sterne“ für Mönchengladbach vorbereitet.

# PLEXIPHONES + DEAD GUITARS

Konzert am 20.11.2015 im VIP-Haus des SparkassenPark.

Gerade ist das erfolgreiche Format Five O'Clock-Acoustic vorbei, da können sich die Fans der beiden Mönchengladbacher Bands „Plexiphones“ und „Dead Guitars“ auf ein neues Highlight freuen: Freitag, 20.11.2015 ab 19 Uhr spielen beide Bands ein jeweils eigenes Set im VIP-Haus des SparkassenPark Mönchengladbach. SparkassenPark-Geschäftsführer Micki Hilgers: „Ich freue mich auf einen tollen und einzigartigen Abend, wenn die beiden lokalen Durchstarterbands bei uns auf der Bühne stehen. Ein MUSS für jeden Mönchengladbacher Musikfan, also auch für mich!“ Die Bands:

## PLEXIPHONES (TITELSTORY HÄNDENBURGER / AUSGABE AUGUST 2015)

In England sorgten die PLEXIPHONES mit ihrem tanzbarem Elektro-Rock in den letzten beiden Jahren für einiges Aufsehen. Im April 2015 erst von einer weiteren erfolgreichen London-Konzertreise zurückgekehrt, spielten die PLEXIPHONES Ende Juni vor 6.500 Leuten im KönigPALAST Krefeld als Vorgruppe der texanischen Mega-Stars ZZ TOP.



Eine Feuertaupe der besonderen Art, zumal die musikalischen Wurzeln der Mönchengladbacher Band nicht im Blues, sondern eher in der Blütezeit des Krautrock (70er-Jahre) und im britischen New Wave der 80er-Jahre liegen. Ende November erscheint endlich das mit Spannung erwartete 2. PLEXIPHONES Album „ELECTRIC“ auf dem Londoner Platten-Label Big Sky Song Ltd.

## DEAD GUITARS (TITELSTORY HÄNDENBURGER / AUSGABE OKTOBER 2015)

Die Deutsch/Holländisch/Schottisch/Schweizer Indie-Rock-Band, wurde 2002 von Peter Brough, Ralf Aussem und Carlo van Putten gegründet und wird inzwischen durch Hermann Eugster und Kurt Schmidt komplettiert. „The Mission“-Frontmann Wayne Hussey nahm mit den DEAD GUITARS den Song „Isolation“ auf und auf dem Album „Stranger“ wirkte Michael Dempsey, der ehemalige Bassist von „The Cure“, mit. Die Band veröffentlicht im Herbst mit „Shelter“ ihr viertes Album. Teile der DEAD GUITARS haben gerade eine zehntägige Akustik-Tour durch Dänemark, Deutschland und die Niederlande beendet.



Weitere Infos unter: [www.sparkassenpark.de](http://www.sparkassenpark.de) / [www.deadguitars.salai.com/](http://www.deadguitars.salai.com/) [www.plexiphones.com](http://www.plexiphones.com). Tickets gibt es im Hall of Tickets und an allen bekannten VK-Stellen schon für 16,- € zzgl. Gebühren.



# TU WAS FÜR DICH SCHON FÜR UNSCHLAGBARE 39 €\*

## INKLUSIVE:

- AUFNAHMEGEBÜHR
- GESUNDHEITS-CHECK & TRAININGSPLANERSTELLUNG
- ALLE MINERALGETRÄNKE AUF DER FLÄCHE
- TRAININGSFLÄCHE MIT MODERNSTEN KARDIO- UND KRAFTGERÄTEN
- ALLE POWER-PLATE-KURSE
- FUNCTIONAL TRAINING
- ALLE KURSE VON CYCLING ÜBER ZUMBA BIS PILATES
- NORDIC-WALKING & CIRKEL TRAINING
- AQUA-FITNESS-KURSE\*\*
- TÄGLICH **KOSTENLOSE** NUTZUNG DER KOMPLETTEN ASIA-THERME, INKL. WHIRL- & SOLEPOOLS, SOWIE ALLER SAUNEN, IN- UND OUTDOORPOOLS

\* MONATSBEITRAG INKL. ALLER LEISTUNGEN BEI JAHRESVERTRAG / POWER PLATE INKL. BEI 2 JAHRESVERTRAG

\*\* MIT ZUZAHLUNG

# medi-gym

FITNESS & HEALTHCLUB

HOLZKAMP 5-7, 41352 KORSCHENBROICH  
TEL: 02161 - 67608, [MEDI-GYM.DE](http://MEDI-GYM.DE)  
[FACEBOOK.COM/MEDIGYMKORSCHENBROICH](https://www.facebook.com/MEDIGYMKORSCHENBROICH)

## NACHGEFRAGT

# Advent, Advent.

Umfrage: Chiara Porada

Die Gladbacher sind sich einig – Adventskalender sind klasse! Besonders dann, wenn sie selbstgemacht sind und von Herzen kommen. Wir haben uns auf die Suche nach kreativen Ideen und schönen Erinnerungen gemacht.

**Walter Lennarz, 79**

Für Kinder finde ich Adventskalender mit kleinen Überraschungen gut. Ich würde mir aber einen wünschen, an dem es an jedem Tag einen Euro mehr gibt, also am 1. Dezember einen Euro, am 2. zwei und so weiter. Am 24. sollte dann noch ein Zettel darin liegen mit dem Wunsch, das Geld für einen guten Zweck zu spenden.

**Stefanie Anstuoots, 19**

Ich finde Adventskalender super! Einmal habe ich mit meinem Bruder einen von unserer Patentante bekommen, die sich sehr viel Mühe damit gemacht hat: Sie hat eine Gardine umgestaltet, einzelne Täschen darauf genäht und sie mit Kleinigkeiten gefüllt.

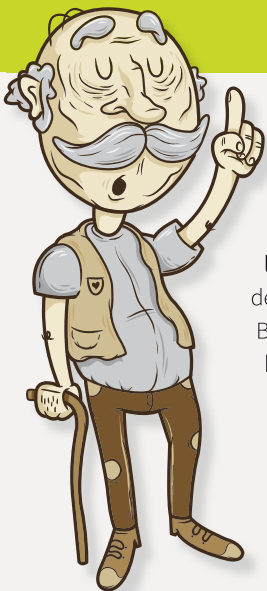
**Yannik Roebers, 20**

Wenn ich einen Adventskalender bekomme, freue ich mich wie ein kleines Kind darauf, jeden Tag ein Törchen aufzumachen. Fertig gekaufte Kalender finde ich etwas lieblos, aber selbstgebastelte, vor allem die meiner Mutter, haben Stil und sind echt cool!

**Jeanette Zerbe, 47**

Als kleines Kind war es besonders aufregend, einen Adventskalender zu bekommen. Damals waren Strümpfe und Säckchen zwar nur mit Schokolade gefüllt, die ganze Atmosphäre der Vorweihnachtszeit war aber toll – so geheimnisvoll. Heute fehlt allein schon der Schnee.

## Lebensweisheiten in Mönchengladbacher Platt



### Jesü-emerte Schprü-ek – Gesammelte Sprüche

**Von Ponzius noh Pilates loope/schecke – Von Pontius nach Pilatus laufen/schicken.** – i.ü.S. von einer zur anderen Stelle laufen, schicken (aus der Bibel: Bei der Verurteilung Jesu wollte keiner der beiden die Verantwortung übernehmen).

**Tesaame em Küllke jepischt hann.** – Zusammen in eine Kuhle gepinkelt haben. – i.ü.S. von klein an bekannt, verbrüdet sein.

**Vör lau on li-enes.** – Für umsonst und geliehen – i.ü.S. etwas umsonst bekommen, haben wollen.

**Schlaite jefahre öss bä-eter äs wi joot jefange.** – Schlecht gefahren ist besser als gut gegangen. – i.ü.S. ist trotzdem bequemer.

**Ne Körev voll Freud kriije.** – Einen Korb voll Freude kriegen. – i.ü.S. sich großartig amüsieren.

**Sesch en de Fenger jeschniije hann.** – Sich in die Finger geschnitten haben. – i.ü.S. die Erwartungen sind nicht erfüllt worden.

**Wenn merr net krankk wüüt, ka - mer och net jesongk wä-ede.** – Wenn man nicht krank wird, kann man auch nicht gesund werden. – i.ü.S. manchmal muss etwas passieren, dass man wach wird, es wahrnimmt.

von Kurt Paul Gietzen





**WARUM** GIBT ES IN  
MÖNCHENGLADBACH  
EIGENTLICH KEIN ...

# Ampel-Ping-Pong?

Text: Chiara Porada

Es gibt so viele Ampeln in Mönchengladbach! Und da ein pflichtbewusster Bürger nicht bei Rot über die Straße geht, wartet er brav, bis die Ampel auf Grün umspringt. Er wartet, und wartet und... überlegt dann irgendwann doch, ob er nicht jetzt schon losgehen soll. Wer kennt das nicht? Vor allem, wenn man unter Zeitdruck ist, können die roten Ampelmännchen ganz schön nervig sein.

Damit könnte allerdings schon bald Schluss sein! Die Studenten der Hochschule für angewandte Wissenschaft und Kunst in Hildesheim Sandro Engel und Holger Michel haben kurzerhand den Videospieleklassiker Pong der 70er Jahre zu StreetPong verwandelt. Damit soll die lange und langweilige Wartezeit humorvoll überbrückt werden.



Und so geht's: Dort, wo normalerweise der Drücker an einer Ampel ist, ist ein kleiner Bildschirm angebracht. Wenn auch auf der gegenüberliegenden Straßenseite ein Fußgänger an der Ampel wartet, kann das Spiel losgehen. Das funktioniert dann ähnlich wie bei seinem Vorbild: Mit zwei Boards wird ein Ball hin und her gespielt. Kullert er an seinem Board vorbei in das eigene Tor, gibt es einen Punkt für den Gegner auf der anderen Seite der Straße. Gewonnen hat, wer innerhalb der Rotphase die meisten Tore geschossen hat. Während der Grünphase ist das Spiel deaktiviert, um den Verkehrsfluss nicht zu unterbrechen – auch wenn es sich nur um Fußgänger handelt. Weiter geht es wieder bei Rot. In Hildesheim wird diese kreative Idee innerhalb einer Testphase an einer Ampel vor der Hochschule ausprobiert. Sie ist nicht nur Zeitvertreib, sondern auch eine nette Kontaktaufnahme, denn man spielt meist ganz spontan mit Menschen, die man vorher noch nie gesehen hat. Eine Idee für Mönchengladbach? Lange Rotphasen an Fußgängerampeln haben wir hier ja reichlich.

Den Video-Clip zur Geschichte von StreetPong gibt es hier:  
[www.hawk-hhg.de/streetpong](http://www.hawk-hhg.de/streetpong)



KENNEL & SCHMENGER  
SCHUHMANUFAKTUR



seit 1910

SCHUHHAUS

**Wintzen**

Das Fachgeschäft mit dem guten Service

**Hindenburgstraße 113**  
**41061 Mönchengladbach**  
Mo - Fr 09:30 - 19:00  
Sa 09:30 - 18:00

**Hauptstraße 38**  
**41236 Mg-Rheydt**  
Mo - Fr 09:30 - 19:00  
Sa 09:30 - 16:00

[www.schuhhaus-wintzen.de](http://www.schuhhaus-wintzen.de)

# ////// Ticker ////

## TANZTEE IM WALDPARK

Tanztee | 8.11.2015 | 16-20 Uhr



Das „Restaurant Life“, das idyllisch im Naturschutzgebiet in Willich liegt, ist nicht nur bekannt für sein gehobenes, modernes Ambiente, die exquisiten Speisen und die reichhaltige Weinkarte. Auch Freunde der gepflegten Unterhaltung kommen gerne in den Waldpark, um am inzwischen über die Grenzen beliebten Tanztee teilzunehmen, der immer am ersten Sonntag im Monat stattfindet. Doch Achtung! Im November fällt der erste Sonntag auf Allerheiligen. Der Tanztee wird deshalb erst am 8. November von 16:00 bis 20:00 Uhr stattfinden. Die musikalische Begleitung kommt von der Live-Band „Two of us“. Der Eintritt ist frei. Im Dezember findet der Tanztee dann am Nikolaus-tag, 6.12.2015 statt.

**Tipp:** Wer noch einen schönen Ort für die Weihnachtsfeier sucht, ist im „Restaurant Life“ genau richtig. Die Räumlichkeiten bieten bis zu 300 Personen ausreichend Platz. Weitere Infos unter [www.waldpark-willich.de](http://www.waldpark-willich.de)



## Edition HINDENBURGER

NEUES  
AUS MG &  
UMGEBUNG

### Das Hindenburger-Buch zur Stadtgeschichte

Jetzt schon auf den Wunschzettel schreiben! Der HINDENBURGER präsentiert pünktlich zu Weihnachten die beliebten Stadtgeschichte-Artikel von Dr. Christian Wolfsberger als Buch.

Jeden Monat gräbt Dr. Christian Wolfsberger, der Leiter des Stadtarchivs, für unsere Leser nach neuen spannenden Geschichten aus Mönchengladbachs Vergangenheit. Wer die alte Straßenbahn, den Gladbach oder die Theatergalerie wiedersehen möchte, wer mehr über die Veränderung der Weihnachtsbeleuchtung in der Innenstadt oder über den ersten Veilchendienstagszug nach dem Zweiten Weltkrieg erfahren möchte, der wird hier fündig. Originalfotos aus dem Stadtarchiv, geprüfte Daten und Hintergrundinfos: Die „Stadtgeschichte“, die fast seit Beginn ein fester Bestandteil des HINDENBURGER ist, gehört zu unseren beliebtesten Serien und jeden Monat erreichen uns begeisterte Rückmeldungen.



Wer die Artikel ebenso liebt wie wir, der sollte sich jetzt auf dem Wunschzettel eine dicke Notiz machen. Anfang bis Mitte Dezember bringt der HINDENBURGER die „Stadtgeschichte“ als Buch heraus. Zusätzlich zu den etwa 70 erschienen Artikeln wird es noch mehr historische Fotos aus dem Stadtarchiv zu sehen geben. Außerdem werden die Themen durch Interviews mit Experten aus den verschiedenen Sachbereichen von den Mühlen bis zur Stadtmauer ergänzt. Behalten Sie diese Geschenkoption also schon jetzt im Hinterkopf, wenn Sie Weihnachten 2015 planen.

**Jetzt vorbestellen!** Das Buch zur Stadtgeschichte, ca. 180 Seiten, 14,90 €  
Schreiben Sie einfach eine E-Mail an [buch@hindenburger.de](mailto:buch@hindenburger.de)

### Kuscheltiere zum fairlieben

Fairschenkt, Fairführt, Fairkostet



Die bunten Kuscheltiere werden von Colombo3 auf Sri Lanka gefertigt. Ein Unternehmen nach Fair-Trade-Kriterien, das im Jahre 2011 von Martina Lenz gegründet wurde. Es besteht aus dem Unternehmen in Viernheim und dem Unternehmen Diriyalanka (das bedeutet „Hilfe für Sri Lanka“) im Süden und Osten Sri Lankas. Dort wurden Arbeitsplätze für Näh-, Web- und Batikarbeiterinnen eingerichtet. Die Designs werden in Deutschland entworfen, die Produkte gemeinsam mit den Frauen in Sri Lanka entwickelt und dort in Handarbeit komplett gefertigt. Die Stoffe werden ebenfalls selbst gewebt;

die Baumwolle hierzu kommt von Plantagen aus Nordindien. Zusätzlich stammen weitere Stoffe von einer Weberei, die bereits WFTO zertifiziert ist. Die Frauen produzieren in den Produktionsstätten von Colombo3 Kleidung, Heimtextilien, Taschen, Spielsachen und andere nützlichen Dinge. Eine große Auswahl an Spielsachen ist jetzt im Laden erhältlich.

**Eine-Welt-Laden Mönchengladbach** | Abteiberg 2 | 41061 MG | Tel. 02161 21766

**Öffnungszeiten:** Mo., Mi., Fr. 15:00-18:00 Uhr | Sa. 10:00-14:00 Uhr | [www.eineweltladenmg.de](http://www.eineweltladenmg.de)



Herz Jesu, im Mai 1958.



Das Kircheninnere um 1900.



Die Kirche während des Wiederaufbaus nach Mitte 1949.

# Als der **Kugelblitz** in **Bettrath** einschlug

Am 19. Oktober 1948 brannte die Pfarrkirche Herz Jesu zu Mönchengladbach-Bettrath.

Text: Dr. Christian Wolfsberger

Die 1890 eingeweihte Kirche Herz Jesu in Bettrath ist eine der wenigen Kirchen in Mönchengladbach, die im Zweiten Weltkrieg nahezu unbeschädigt blieben. Am 19. Oktober 1948 wurde wenige Minuten vor 15 Uhr während eines kleinen Gewitters ein Blitzschlag am Kirchturm der Pfarrkirche Herz Jesu beobachtet. Augenzeugen sprachen von einem Kugelblitz, der in die Kirche einschlug. Da dieser Einschlag vorerst keine Folgen zeigte, wurde nichts unternommen. Zwanzig Minuten später stieg jedoch Rauch unterhalb der Turmspitze auf, so dass man nun doch die Feuerwehr alarmieren wollte. Da der Blitzschlag auch das Telefonnetz lahmgelegt hatte, schwang sich ein Kaplan auf sein Rad und informierte die nahegelegene Feuerwache an der Von-Groote-Straße. Die dort stationierten Kräfte rückten sofort aus und informierten weitere Gladbacher und auswärtige Wehren, die sogleich hinzugezogen wurden.

Das Feuer oberhalb des Glockenstuhls des 60 Meter hohen Turmes wurde anfangs sowohl von innen über die Wendeltreppe als auch von außen über eine Drehleiter bekämpft. Mit dem Wasser aus zwei Schlauchleitungen versuchte man vorsorglich das Mittelschiff vor einem Übergreifen der Flammen zu schützen, auch als die Turmhaube brandbedingt einstürzte. Fünfzehn Minuten nach Beginn der Löscharbeiten wurde dann ein kleiner Brand im Bereich der Vierung entdeckt, der sich durch den heftigen Wind begünstigt rasch in Richtung Turm ausbreitete. Auch das Eingreifen der inzwischen eingetroffenen Wehren aus Viersen und Rheydt konnte dies nicht verhindern. Bis 17 Uhr dauerten die eigentlichen Löscharbeiten, bei denen es gelang, Glockenstuhl, Orgelbühne, alle Gewölbe, den Chor und das Innere der Kirche zu schützen. Beim Versuch auf den Laufstegen oberhalb der Gewölbe gegen das Feuer im Dachstuhl anzukämpfen, wurde ein

Feuerwehrmann verletzt, und die Mannschaften zogen sich wegen der herabfallenden Ziegel zurück. Der Helm des Turmes, die Dachstühle von Mittel- und Querschiff sowie des Chores wurden ein Raub der Flammen. Die geringen Nachlöscharbeiten beendeten die zur Brandwache zurückgebliebenen Löschgruppen gegen Viertel nach acht Uhr abends.

Bereits während des Brandes meldeten sich die ersten Bettrather zum Wiederaufbau, und so konnte bereits Anfang August 1949 die Wiederherstellung des Dachs des Kirchenschiffs abgeschlossen werden. Mit einem großen Gottesdienst am 17. September 1951 wurde das Ende des Wiederaufbaus nach dem Brand gefeiert, wenn nun auch das Dach der Turmhaube nicht mehr ganz so weit in den Himmel ragte wie zuvor.

# Danke für einen besonderen Abend. ASYLAND in Mönchengladbach

Nach vielen Wochen der Vorbereitung fand am Freitag, den 23. Oktober die erste Vorstellung des Films "ASYLAND" vor mehr als 400 Zuschauern im Konzertsaal des Theaters Mönchengladbach-Rheydt statt.

Mit so viel Zuspruch und Interesse hatten wir nicht gerechnet, als wir uns vornahmen, den Film "ASYLAND" auch in Mönchengladbach auf eine Leinwand zu bringen. Unser angestrebtes und auch in der Planung gestecktes Ziel waren 250 Gäste, vielleicht 300. Dass es am Ende über 400 Zuschauer waren, die mit uns im Konzertsaal des Theaters Mönchengladbach-Rheydt einen beeindruckenden Dokumentarfilm über die Belange und Sichtweisen von Flüchtlingen in unserem Land sehen konnten, war für uns eine wunderbare Überraschung.

Trotz des aktuellen und eigentlich ernsten Themas wurde oft gelacht, was gut tat und uns, ebenso wie dem anwesenden Filmteam zeigte, dass der Film verstanden wurde. Schon während der Vorstellung wurden Mauern in den Köpfen abgebaut, man konnte es förmlich hören und spüren.

ASYLAND - der Film, der konzeptionell schon vor mehr als einem Jahr entstanden ist, entwickelt und gedreht von einem jungen, engagierten Team, rund um den Mönchengladbacher Cagdas Yüksel, ist thematisch aktueller denn je und fesselt den Zuschauer von Beginn an. Er ermöglicht es, die Komplexität der Thematik aus einem anderen Blickwinkel als dem eigenen zu betrachten, nämlich aus dem der Betroffenen. Wer sind sie, wie denken sie und wie fühlen sie - die Flüchtlinge in unserem Land? Neben Prominenten wie Schauspieler und Regisseur Aykut Kayacik (u.a. Tatort, Almaniya), Schauspieler und Kabarettist Fatih Çevikkollu und Schauspieler Kida Ramadan (u.a. Tatort, 3 Türken und 1 Baby) sind es vor allem die vier portraitierten Flüchtlinge, die diesen Film durch Ihre Geschichte(n), Erlebnisse und Sichtweisen so besonders machen.

Wenn eine Vorstellung zu Ende ist, wird meistens geklatscht oder man verlässt den Raum. Bei dieser Vorstellung herrschte erst einmal Stille. Man hätte das Fallen einer Stecknadel hören können, als der Abspann des Films begann. Diese Stille hielt an, bis die Leinwand gänzlich schwarz wurde. Ein Gänsehautmoment. Dann aber kam er, der Applaus und man wusste, dass dieser Film genau das bewirkt hat, was er sollte. Er hatte genau ins Herz und in den Kopf getroffen. Wunderbar!

Zwar lichteten sich die Reihen der Zuschauer ein wenig, als im Anschluss die offene Diskussion begann, an der auf dem Podium neben Filmemacher Cagdas Yüksel die Mönchengladbacher Bundestagsabgeordnete Gülistan Yüksel, der Mönchengladbacher Landtagsabgeordnete Hans-Willi Körfges sowie Renè Hartmann (DRK) und Stephan Tötsches (SKM / Asyl in MG) teilnah-

men, aber die Fragen waren umso bohrender. Auch als die Veranstaltung gegen 22 Uhr offiziell beendet wurde, trafen sich noch viele Besucher im Foyer des Theaters und diskutierten untereinander und mit dem Filmteam über die Eindrücke der letzten Stunden.

**Die Impressionen des Abends finden Sie in diesem Heft auf Seite 66.**

**HINDENBURGER PRÄSENTIERT**

Eine Geschichte, in der **DU** nicht vorkommst.

**Noch nicht.**

23. Oktober 2015  
Theater Mönchengladbach-Rheydt  
Karten nur im WK (Info s.u.)

**ASYLAND**

ENFILM VON CAGDAS YÜKSEL KAMERA: CHRISTIAN WENDELBERGER UND YANNIK KERIG  
REGISSEURIN SOPHIE WELLER UND LISANNE JOISTEN UND ANDREAS FLAMMANG UND PIA KLEIN  
SCHNITT MOHAMED DÜDERI UND LUKAS KLOUTH SPEZIELE THOMAS FRIEBE STYLING JEFFREY A. ENGLING  
PRODUKTION ALINA YÜKSEL UND SERGEN SEVDI UND DILARA SENGÖZ UND FEHMI SEVDI UND NIKLAS FARALISCH  
MUSIC AUDIONETWORK PRODUCENT COCKTAILFILMS  
DEUTSCHLAND 2015 - ALL RIGHTS RESERVED  
[www.asyland.de](http://www.asyland.de)

**Jetzt Karten bestellen.**  
Kartenpreis 5,- € / Schüler u. Studenten 3,50€. Begrenztes Kartenkontingent. Nur Vorverkauf, keine Abendkasse.  
Zur Bestellung senden Sie bitte eine E-Mail mit Namen und Anzahl der Begleitpersonen an [info@marktimpuls.de](mailto:info@marktimpuls.de).  
Weitere Informationen zu ASYLAND in Mönchengladbach finden Sie unter [www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)

ALLENWELTSKINO FILMFORUM big startzeit cocktailfilms



**GEWINN SPIEL**



Der HINDENBURGER verlost unter allen Einsendern jeweils eine von zehn DVDs des Films „ASYLAND“. Schicken Sie uns bis zum 30. November 2015 eine E-Mail mit dem Betreff „ASYLAND“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Unsere Teilnahmebedingungen finden Sie auf Seite 43.

Unser ganz besonderer Dank gilt unseren Unterstützern und Sponsoren aus dem Kreis unserer Kunden und Partner, ohne die diese Vorführung von ASYLAND nicht möglich gewesen wäre.



**FYNCH-HATTON®**

FYNCH-HATTON RETAIL STORE  
MÖNCHENGLADBACH MINTO



**PRAXIS** für  
Zahnheilkunde & Implantologie  
Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
& Partner



**DR. DR. LANGE & WEYEL**  
Praxis für Ästhetisch-Plastische  
Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie  
[www.lange-weyel.de](http://www.lange-weyel.de)

Die Mönchengladbacher Vorstellung wurde gefördert vom:

**KULTURBÜRO  
MÖNCHENGLADBACH** 

# Flüchtlingsprojekt am Gemeinschaftstheater

Um Flüchtlingen aus Krefeld und Mönchengladbach die Teilnahme am kulturellen Leben zu ermöglichen, hat sich das Theater mit mehreren Kooperationspartnern zusammengetan.



Mit einem Pilotprojekt möchte das Theater Krefeld und Mönchengladbach Flüchtlingen aus beiden Städten die Teilnahme am kulturellen Leben ermöglichen. An zunächst vier Terminen bis Januar werden Gruppen von je 25 Flüchtlingen die Häuser besuchen und sich gemeinsam eine Ballettvorstellung ansehen. „Es geht um ein zwangloses Kennenlernen, aber natürlich auch darum, den Menschen, die von weit her in ein fremdes Land geflüchtet sind, den Zugang zur dortigen Kultur zu ermöglichen“, erklären Pressereferentin Sabine Mund und Marketingreferent Christoph Elles, die das Projekt von Theaterseite organisiert haben.

Das Projekt wird nur durch lokale Partner möglich, die sowohl den Kontakt zu den Flüchtlingen hergestellt als auch die Finanzierung gestemmt haben. Mit an Bord sind die Hochschule Niederrhein, der Arbeitskreis Flüchtlingshilfe der evangelischen Gemeinde Rheydt, die Initiative „Geflüchtete Menschen“ und der Flüchtlingsrat Krefeld. Neben diesem Pilotprojekt gibt es innerhalb des Theaters zahlreiche weitere Initiativen, Flüchtlingen zu helfen. So wurde unter den 530 Mitarbeitern warme Winterkleidung gesammelt, Orchestermusiker haben Flüchtlinge mit eigenen Mitteln und mit Hilfe der Theaterfreunde ins Sinfoniekonzert eingeladen. Bereits in der vergangenen Spielzeit waren vier Flüchtlinge aus Eritrea als Hospitanten am Theater tätig.

Im nächsten Jahr wird sich dieses Engagement fortsetzen. Dabei stehen vor allem die Kinder im Fokus. Operndirektor Andreas Wendholz bemüht sich, ein Sonder-Kinderkonzert für Flüchtlingsfamilien aus Syrien auf die Beine zu stellen – inklusive Übersetzung durch eine arabische Schauspielerin. Paula Emmrich als Kiko persönlich und ihr Dirigent Andreas Fellner möchten ebenfalls Flüchtlingskinder in die Konzerte einladen, indem sie Kiko-Karten regulär erwerben und an Flüchtlinge verschenken. Schließlich wird sich das Thema im kommenden Jahr auch im Spielplan widerspiegeln. Mit „Lampedusa (Arbeitstitel)“ feiert am 28. Mai in Krefeld ein Stück Premiere, das sich ganz gezielt mit den Themen Flucht und Migration beschäftigt. Dabei werden vermutlich auch Flüchtlinge als Laien-Schauspieler auf der Bühne stehen.


 STÄDTISCHES MUSEUM  
SCHLOSS RHEYDT

 AUSSTELLUNG  
25. OKTOBER – 29. NOVEMBER 2015

Buch

und

Bild

fürs

Volk


 Der »Volksverein  
für das katholische Deutschland«  
und seine soziale Arbeit  
für alle Berufsstände

AZ

 STADTARCHIV  
MÖNCHENGLADBACH

 STADTARCHIV  
MÖNCHENGLADBACH

MÖNCHENGLADBACH

 GEWINN  
SPIEL


Der HINDENBURGER verlost unter allen Teilnehmern 1 x 2 Tickets für die Vorstellung von **Star Wars™ - Episode VII, „Das Erwachen der Macht“**, in 3D und DOLBY ATMOS, am 19.12.2015 um 17 Uhr, im Haus Zoar, Kapuzinerplatz 12, MG. Zur Teilnahme schicken Sie eine E-Mail an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de) und sagt uns, wie das Event heißt, das am gleichen Tag erstmalig im Haus Zoar stattfindet. Unsere Teilnahmebedingungen finden Sie auf Seite 43.



## Filmfestspiele in MG

„2015: Die Besten“ am 1. Advent im Carl-Orff-Saal

Die Freunde des anspruchsvollen Kurzfilms haben sich den Termin längst vornotiert: Am Vormittag des 1. Advent (29.11.) präsentiert der Mönchengladbacher Filmklub „Objektiv“ e. V. nunmehr zum sechsten Mal ausgewählte Goldmedaillenfilme von den diesjährigen Deutschen Amateur-Filmfestspielen. Die Auswahl trafen fünf Experten (Juroren, Autoren) des Bundes Deutscher Film-Autoren (BDFA). Mönchengladbachs Oberbürgermeister Hans Wilhelm Reiners ist wieder Schirmherr dieses nationalen Einladungsfestivals, das er um 10:30 Uhr im Carl-Orff-Saal der Musikschule der Stadt Mönchengladbach eröffnen wird.

Im Rahmen einer festlichen Matinee flimmern anschließend nicht nur die vier nominierten „Goldschätze“ über die Leinwand, sondern es werden auch die Autoren der inzwischen mehrfach preisgekrönten Spitzenfilme persönlich vorgestellt. Vertreter der Sponsoren überreichen als „Filmpaten“ jedem Autor die Erinnerungsgabe des Festivals: ein handgefertigtes, gläsernes Windlicht mit eingraviertem Logo des gastgebenden Klubs.

Das Festivalprogramm ist in diesem Jahr geprägt von wunderbaren Natur- und Reisefilmen. Die genaue Projektionsfolge steht noch nicht fest, deshalb nachfolgend die nominierten „Goldschätze“ in alphabetischer Reihenfolge der Autoren: Gerhard Amm, Fürth: „Frühling im Fjordland“ (Rei-

sefilm / Norwegen); Georg Bock, Lauf a. d. Pegnitz: „Geheimnisvolle Pegnitzauen“ (Naturfilm / Deutschland); Michael Preis, Dortmund: „Leben mit Shiva“ (Reisefilm / Indien) sowie Simone Thernes, Wulfsen: „Fenster zur Unterwelt“ (Unterwasserfilm / Mexiko). Für Gerhard Amm ist es die erste Nominierung. Die übrigen Autoren können am 1. Advent bereits ihr zweites Mönchengladbacher Windlicht in Empfang nehmen. Auf das Publikum wartet auch in diesem Jahr wieder ein hochkarätiges Programm. Immerhin waren drei Filme des Festivals auch für das deutsche Länderprogramm bei den diesjährigen Weltfilmfestspielen UNICA in Sankt Petersburg (Russland) nominiert. Für Georg Bock gab es dort eine Silbermedaille.

Das Festival ist ein Kooperationsprojekt des Filmklubs „Objektiv“ mit der Musikschule der Stadt Mönchengladbach, besonders gefördert von der NEW AG, der Stadtparkasse Mönchengladbach und der PK Office GmbH. Medienpartner ist das Mönchengladbacher Lokalfernsehen CityVision. Auch beim sechsten Durchgang seines Festivals rechnet der Mönchengladbacher Filmklub „Objektiv“ wieder mit vollem Haus. Also: Save the date! Die eingeladenen Autoren und ihre Partner sind übrigens während des ganzen Wochenendes Gäste des Klubs. Das detaillierte Programm des Festivals findet sich ab Anfang November unter [www.objektiv-mg.de](http://www.objektiv-mg.de) auf der Homepage des Klubs.

HINDENBURGER PRÄSENTIERT

HAUS  
ZOAR  
KINO - LOUNGE - KAFFEE  
TAGUNGEN - EVENTS



# Saber Con

## MÖNCHENGLADBACH

JETZT TICKETS  
SICHERN

tickets@  
sabercon.de

Das neue Science-Fiction- Sammler- und Fan-Event im Rheinland am Samstag, 19.12.2015

Der HINDENBURGER präsentiert in Kooperation mit der Filmfiguren-Ausstellung und Haus Zoar die erste Science-Fiction-Fan-Messe im Rheinland.

„Das Erwachen der Macht“ steht kurz bevor. Weltweit fiebern Fans der Star Wars™-Filmreihe dem siebten Teil der Sternensaga entgegen, die in Deutschland am 17. Dezember 2015 in die Kinos kommen wird. Schon seitdem bekannt wurde, dass die Kultfilmreihe nach ihrem Verkauf von George Lucas an Disney endlich fortgesetzt wird, ist der Hype gigantisch. Die Nachricht, dass nach Episode 7 von nun an jedes Jahr ein neuer Film erscheint, sorgte beinahe für Fanhysterien. Schon die ersten beiden Filmteaser durchbrachen binnen kürzester Zeit jeweils die Marke von 40 Millionen Aufrufen weltweit, der dritte und finale Trailer knackte die 12-Millionen-Marke binnen eines Tages. Fachleute rechnen mit dem umsatzstärksten Kinostart aller Zeiten und auch das Merchandising läuft bereits auf Hochtouren. Die Vorstellungen des Premierenwochenendes sind größtenteils bereits ausverkauft. In den Spielzeugabteilungen aller renommierten Handelsketten ist die Macht bereits lange erwacht und sehr präsent. Auch in Mönchengladbach wird ab dem 17. Dezember die Macht erwachen und am Startwochenende dazu noch auf eine ganz besondere Art und Weise.

Der HINDENBURGER präsentiert in Kooperation mit der Filmfiguren-ausstellung Mönchengladbach und Haus Zoar die **SaberCon Mönchengladbach am Samstag, 19. Dezember 2015 ab 10:00 Uhr im Haus Zoar, Kapuzinerplatz 12, 41061 MG.**

Die **SaberCon** richtet sich an alle Fans, Sammler, Kostümträger und Freunde der „Star Wars™“-Saga und anderer Science Fiction- und Fantasyfilme (Marvel Universum, Transformers etc.) in und um Mönchengladbach. Die Location des Haus Zoar am Kapuzinerplatz 12 bietet einzigartige Möglichkeiten, die es in dieser Zusammenstellung bei keiner der bekannten Conventions gibt. Messe, Film und Party unter einem Dach an einem Tag. Das Angebot der **SaberCon** umfasst neben Verkaufsständen von Fandom- und Merchandising-Händlern, Ausstellungen, Workshops und Präsentationen rund um das Thema „Star

Wars™ und Science Fiction im Allgemeinen. Die Besucher erwarten kostümierte Helden, Modellbau, Sammelfiguren diverser Hersteller wie Hasbro®, Sideshow®, Attakus® oder auch 1:1-Statuen aus bekannten Filmen und Fernsehserien.

### EXKLUSIVE FILM- VORSTELLUNGEN

„STAR WARS™ –  
EPISODE VII: „DAS  
ERWACHEN DER  
MACHT“ **in 3D und DOLBY ATMOS!**

Ein Highlight dürften aber auch die Filmvorstellung des neuesten Films der „Star Wars™“-Reihe Episode VII: „Das Erwachen der Macht“ werden, die am 19.12. um 17:00 Uhr exklusiv für die Besucher der **Saber-Con** in Mönchengladbachs modernstem Kinosaal im Haus Zoar (3D und Dolby Atmos) stattfindet. Auf Grund des begrenzten Kartenkontingentes empfiehlt es sich hier frühzeitig, Tickets zu sichern.

### EINE GALAKTISCH GUTE PARTY

Abgerundet wird das Programm durch eine Abschlussparty ab ca. 22 Uhr.

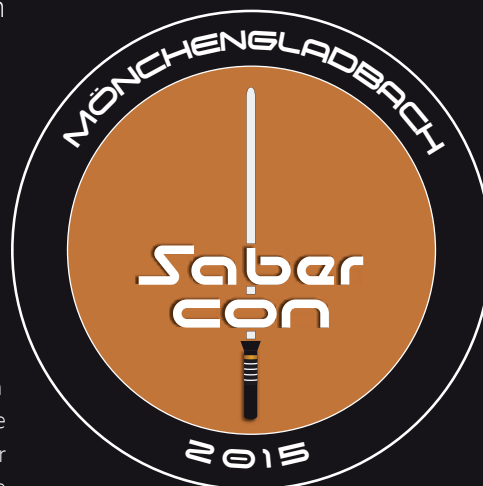
### ES GIBT VIER TICKETKATEGORIEN

Kat. 1	Kat. 2*	Kat. 3*	Kat. 4
VVK + TK	Nur VVK	Nur VVK	VVK + TK
Nur Convention	Convention + Film**	Convention + Film** + Party	Convention + Party
<b>3,- € p.P.</b>	<b>21,- € p.P.</b>	<b>26,- € p.P.</b>	<b>8,- € p.P.</b>

VVK = Vorverkauf, TK = Tagekasse, \* begrenztes Kontingent, \*\* Film inkl. Con Menü (Nachos od. Popkorn, Getränk 0,5 l)

**TICKETS IM VORVERKAUF GIBT ES UNTER [TICKETS@SABERCON.DE](mailto:tickets@sabercon.de)**  
Weitere Informationen zu Zahlung, Ticketabholung etc. erhalten Sie bei Reservierung per E-Mail. Mehr Infos auf [hindenburger.de](http://hindenburger.de) und auf [sabercon.de](http://sabercon.de)

StarWars™ und "Das Erwachen der Macht" © & ™Disney & Lucasfilm Ltd.





**BEI UNS  
GIBT ES IMMER NEUE  
HERAUSFORDERUNGEN**

### und natürlich auch die passenden Jobs

in einem familiären Team mit Visionen und Zielen, bei fairer Bezahlung, bestehend aus Fixum und leistungsbezogener Provision, mit spannenden Aufgaben, hohen Anforderungen, flachen Hierarchien, flexiblen Arbeitszeiten, Kaffee satt und Produkten, auf die man einfach nur stolz sein kann...

unter anderem als:

**ANZEIGENBERATER (m/w)  
VOLLZEIT**

**Ein ausführliches Stellenprofil gibt es online unter:  
[www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)**

### Interesse?

Dann freuen wir uns auf Deine vollständigen und aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen per E-Mail an [jobs@marktimpuls.de](mailto:jobs@marktimpuls.de)

**m marktimpuls**  
werbeagentur + verlag

## Ein traumhaft schöner Laden

ANZEIGE

Mit einer umfangreichen Renovierung und Erweiterung des Ladenlokals hat Optik Schiffer einen gelungenen Umbau hingelegt. Die Räume wirken klar, hell und dennoch warm, so dass man sich sofort wohlfühlt, wenn man das Geschäft in der Hauptstraße in Rheydt betritt. Nicht nur das Design der Innenausstattung, auch das Angebot ist außergewöhnlich. Marken wie Lunor, Reiz, ic! berlin und MARKUS T unterstreichen das moderne und zukunftsweisende Konzept des traditionsreichen Augenoptikers, der bereits seit über 60 Jahren fachlich kompetent mit Ausdauer, Erfahrung, Charme und Geduld auf die Wünsche seiner Kunden eingeht. Dass sich die Kunden wohlfühlen und immer gerne wiederkommen, ist Optik Schiffer besonders wichtig. Mit dem neuen Laden-Design wird das mit Sicherheit gelingen.



.....  
**Optik Schiffer** | Hauptstr. 63 | Fußgängerzone Rheydt

## Ideen für eine entspannte Weihnachtszeit

ANZEIGE



Geschenke-Stress im Dezember muss nicht sein. Wer jetzt schon an die passenden Präsente für den Nikolausstiefel und den Gabentisch an Heilig Abend denkt, kann der schönsten Zeit des Jahres ganz entspannt entgegensehen. Geschenk-Tipp von Finlantis: Gutscheine für eine wohltuende Massage, ein Wellness-Peeling, eine Anti-Stress-Behandlung oder gleich einen ganzen Finlantis-Tag. Für glänzende Augen dürfte auch der Weihnachts-Gutschein „X-Mas Deluxe“ sorgen, der einen Tageseintritt in die Saunalandschaft, eine 30-minütige Aromaöl-Ganzkörpermassage und einen Begrüßungscocktail umfasst. Die Wohlfühl-Geschenke können bei Finlantis einfach vor Ort mitgenommen oder auf der Webseite [www.finlantis.de](http://www.finlantis.de) im Gutscheinshop bestellt werden.

.....  
**Finlantis** | Buschstr. 22 | 41334 Nettetal | [www.finlantis.de](http://www.finlantis.de)

## Gezieltes Faszientraining

ANZEIGE



Sie gehören zum Bindegewebe, verbinden Muskeln und Gelenke und sind an allen Bewegungen des Körpers beteiligt: Faszien. Faszien liegen wie eine Hülle um die Muskeln und unterstützen Gelenkbewegungen und Muskelaktivitäten. Bei „3Elemente“ in der Künkelstraße gibt es jetzt die Möglichkeit, gezielte Übungen für eine bessere Durchblutung zu machen und das Faszien-system in Schwung zu bringen. Das lockert und entspannt nicht nur, sondern verbessert auch Gleichgewicht, Körpergefühl und

Muskelkraft, weil die Übungen hohe Anforderungen an die Koordination stellen. Weitere Informationen unter [www.3elemente-mg.de](http://www.3elemente-mg.de)

.....  
**3Elemente GmbH** | Künkelstr. 125 | 41063 MG | Tel. 02161 2470350 | [www.facebook.com/3Elemente](http://www.facebook.com/3Elemente)



# Booster

## SILENT NIGHT 2015



Die Band „Booster“ arbeitet mit Hochdruck an ihrem Programm für das winterliche Musikhilighlight „Booster Silent Night“. Die sechs Mönchengladbacher sind kreativ bis in die Haarspitzen und wollen ihre Besucher in diesem Jahr aufs Neue mit einem außergewöhnlichen Abend beindrucken. Jeder der schon mal in den Genuss einer Silent Night gekommen ist, weiß, wie handverlesen die Set-Liste und wie abwechslungsreich das Programm ist. Doch was wäre eine Silent Night ohne die

typische Deko von Andreas Baum im Kunstwerk in Wickrath, wo die Veranstaltung traditionsgemäß ihr Zuhause hat. Seine Ideen gehören zum Gesamtbild der Veranstaltung, neben Dennis Vander, der für Booster die komplette Bühnen-, Show- und Lichttechnik designt und mit seinem Team umsetzt.

Wer noch eine Karte ergattern möchte, der sollte sich beeilen. Die Termine: 12.12. / 18.12. / 19.12. / 23.12. sind bereits ausverkauft. Zur Ver-

fügung stehen also noch Karten für den 11.12., den 20.12. und den 22.12.

Neben der Möglichkeit des Onlinekaufs gibt es in Mönchengladbach die Tickets z. B. bei Hall Of Tickets am Alten Markt, im Kunstwerk in Wickrath oder im SparkassenPark.

Tickets & Infos online auf [silentnight-mg.de](http://silentnight-mg.de)

FOTOS: SPARKASSEN PARK

Sparkassen  
**park**  
MÖNCHENGLADBACH  
(ehemals HockeyPark) präsentiert:

<p>SPARKASSEN PARK MÖNCHENGLADBACH</p> <p>09.07.2016</p>	<p>SPARKASSEN PARK MÖNCHENGLADBACH</p> <p>30.07.2016</p>	<p>KUNSTWERK MG-WICKRATH</p> <p>DEZ. 2015</p>	<p>KUNSTWERK MG-WICKRATH</p> <p>09.04.2016</p>	<p>KÖNIGPALAST KREFELD</p> <p>23.07.2016</p>
<p>SPARKASSEN PARK MÖNCHENGLADBACH</p> <p>12.08.2016</p>	<p>SPARKASSEN PARK MÖNCHENGLADBACH</p> <p>02.07.2016 Noch nicht im Vorverkauf!</p>	<p>KUNSTWERK MG-WICKRATH</p> <p>03.03.2016 KONSTANTIN WECKER OHNE WARUM TOUR 2016</p>	<p>KULTURFABRIK KREFELD</p> <p>05.11.2015</p>	<p>KÖNIGPALAST KREFELD</p> <p>08.06.2016</p>

**TICKETS UNTER: SPARKASSEN.PARK.DE & BEI HALL OF TICKETS (ALTER MARKT, MG)**



» Wir bekommen in dieser Woche  
*Hunderte Geschichten* geschenkt «

Interview: Sabrina Forst

Das Lesefestival „MG liest“ geht vom 16. bis 20. November in die zweite Runde. Bei über 200 Veranstaltungen haben Besucher freien Eintritt. Wir sprachen mit Organisatorin Dagmar Jansen über die Hintergründe und das Konzept.

**Das Mönchengladbacher Lesefestival rund um den 12. bundesweiten Vorlesetag der Stiftung Lesen steht unter der Schirmherrschaft von Günter Netzer. Wie kam es dazu?**

Als mich Initiatorin Ingeborg Mühlenbroich 2013 darauf ansprach, Gladbach zum Lesen zu bringen, fand ich die Idee grandios. Ob wir ganz Gladbach zum Lesen bringen können, wussten wir zwar nicht, aber wir waren uns sicher, dass wir zumindest ein Zeichen setzen. Ich entwickelte das Konzept und fragte mich in diesem Zusammenhang, wer die Schirmherrschaft übernehmen soll. Normalerweise macht das ja der Oberbürgermeister, aber ich dachte mir, wenn wir ein Zeichen für das Lesen setzen wollen, dann muss das eine bunte, schräge Veranstaltung werden, die anders ist. Lesen hat ja leider so ein angestaubtes Image. Im Konkurrenzkampf mit den neuen Medien ist das Buch doch erstmal, wenn es da so liegt, ziemlich langweilig. Ich wollte einen

Schirmherrn, der für Mönchengladbach ein Aha-Erlebnis ist, und habe deshalb Günther Netzer angefragt, der dann auch zugesagte und unser Lesefestival super findet. Es ist nicht ausgeschlossen, dass er in diesem Jahr „MG liest“ besucht. Eine konkrete Zusage gibt es aber zu diesem Zeitpunkt noch nicht. Das orientiert sich an seinem Terminkalender. Ich würde mich wahnsinnig freuen und die Gladbacher sicher auch.

**Sie und das ganze Organisationsteam agieren ehrenamtlich als Privatpersonen. Wer übernimmt die Kosten für Flyer, Plakate und Nebenkosten?**

In diesem Jahr sind wir in der glücklichen Lage, dass wir Fördergelder von der Stadt bekommen, dass uns die Sparkasse unterstützt und die NEW. Holger Quante von MARKENmerch hat uns beim Sponsoring geholfen und die Firma „Rent-A-Limo“ stellt und für eine Lesung zwei Stretch-Limousinen zur Verfügung. Die Finanzen laufen über den Verein „Lust am Lesen“ der Stadtbibliothek, da wir ja „Privatpersonen“ sind. Dort werden die Gelder entgegengenommen und dort reiche ich dann auch die Rechnungen ein. An dieser Stelle auch einen herzlichen Dank für diese Unterstützung.

**Geld spielt ja bei „MG liest“ darüber hinaus eigentlich keine Rolle. Es basiert ausschließlich auf bürgerschaftlichem Engagement.**

Richtig. Der Eintritt für die Gäste ist bei allen Veranstaltungen frei. Wenn man Lust hat, zuzuhören, kann man durch die Stadt tingeln und braucht theoretisch kein Portemonnaie mitzunehmen. Je nachdem, wo man hingehet, gibt es sogar Kuchen, Essen oder Getränke umsonst. Die Mönchengladbacher veranstalten „MG liest“ für Mönchengladbach. Jeder Veranstalter bringt sich freiwillig ein. Man ist eingeladen, viele Geschichten zu hören. Wir bekommen in dieser Woche Hunderte Geschichten geschenkt. Soweit ich weiß, lesen sogar alle Autoren ohne Bezahlung.

**2013 erreichte und begeisterte das Lesefestival mit 228 Veranstaltungen ca. 10.000 Menschen und erhielt die Auszeichnung „öffentlichkeitswirksamste Vorlesehauptstadt 2013“ durch die Stiftung Lesen.**

Ja das war sehr spannend. Normalerweise ist es ja so, dass man sich mit großen Worten selber für irgendwelche Preise bewirbt. Das haben wir aber gar nicht getan. Wir haben nichts davon gewusst.

Ich bekam drei Tage vor dem bundesweiten Vorlesetag von der „Stiftung Lesen“ eine Mail und wurde darüber informiert, dass Mönchengladbach ausgezeichnet wird. Ich weiß bis heute nicht, wer uns da vorgeschlagen hat. Die Auszeichnung hat mich gerade deshalb besonders gefreut.

**Welche Veranstaltungen liegen Ihnen in diesem Jahr besonders am Herzen?**

Mir liegen alle Lesungen am Herzen und ich werde versuchen, möglichst viele zu besuchen. Besonders finde ich beispielsweise die Veranstaltung

Wenn man *Lust* hat,  
zuzuhören, kann man  
durch die *Stadt*  
tingeln und braucht  
theoretisch *kein*  
*Portemonnaie* mitzu-  
nehmen.

des Theaters im „pure – das Café“. Erzählerische Gedichtform, die durch die Jahrhunderte führt. Von Schiller bis Goethe über Heine bis Brecht und Kästner, gelesen und gesungen. Wann erlebt man denn sowas? Den Termin finde ich hervorragend. Torsten Knippertz liest erotische Texte im Betten-Depot. Ein stimmiges Konzept, bei dem es sicher Überraschungen gibt. Oder Günter vom Dorp liest im Dunkeln im Comet Cine Center. Die „Kostproben aus Kinderbuchklassikern“ mit Besichtigung einer historischen Kinderbuchbibliothek sind auch ein Schankerl. Doch Achtung! Bei manchen Veranstaltungen gibt es nur begrenzte Plätze und man muss sich anmelden. Das sollte man schnell machen. Ganz spannend finde ich auch die Veranstaltung „Im eigenen Leben lesen – mit Tarot“ von Ingrid Lodenheid in der Stadtbibliothek. Ich hab mit Tarotkarten überhaupt nichts am Hut, aber weil

ich so neugierig war, habe ich mir von ihr die Karten legen lassen für die Veranstaltung „MG liest“. Da sind ganz tolle Sachen rausgekommen. Wenn das alles so stimmt, dann sind wir erfolgreich.

Dagmar Jansen und  
Ingeborg Mühlenbroich



#### Infos:

„MG liest“ findet rund um den bundesweiten Vorlesetag der Stiftung Lesen statt. Der Bundesweite Vorlesetag folgt der Idee: Jeder, der Spaß am Vorlesen hat, kann an diesem Tag anderen vorlesen und damit Lesefreude wecken sowie ein öffentlichkeitswirksames Zeichen für das Lesen setzen. So sollen langfristig Lesekompetenz gefördert und Bildungschancen eröffnet werden. Denn Studien zeigen: Kinder und Jugendliche, denen in ihrer frühen Kindheit unter anderem durch Vorlesen ein Bezug zum Lesen vermittelt wurde, haben später selbst mehr Freude daran, lesen häufiger und intensiver und haben in vielen Fächern im Schnitt bessere Schulnoten.

Vorlesen kann man überall – zum Beispiel in Schulen, Kindergärten, Bibliotheken, Buchhandlungen oder an ungewöhnlichen Orten wie Feuerwachen, Schwimmbädern oder Karussells. Im vergangenen Jahr beteiligten sich rund 83.000 Vorleserinnen und Vorleser, darunter viele Prominente aus Politik, Kultur und Medien, etwa Bundesfamilienministerin Manuela Schwesig, Musiker Peter Maffay, Ex-Fußballprofi Thomas Hitzlsperger, TV-Journalistin Anne Will oder Moderatorin Palina Rojinski.

Weitere Infos und das „MG liest“ Programm unter [www.stadtbibliothek-mg.de](http://www.stadtbibliothek-mg.de) und [www.facebook.com/MGliest](https://www.facebook.com/MGliest)

Lokalität  
des Monats



## Kastanienhof

Erlebnisgastronomie

Unser exzellentes Küchenteam wartet durchgehend von 11.30 bis 23.00 Uhr mit internationalen & saisonalen Spezialitäten auf Sie,



im angenehmen Ambiente im Restaurant, in einem unserer Wintergärten oder unter unseren denkmalgeschützten Kastanien im Biergarten.



Ideal geeignet auch für Feierlichkeiten jeglicher Art von 20 - 500 Personen.

Das „Hotel Kastanienhof“ bietet geschmackvolle Zimmer mit allem Komfort.

 Kastanienhof  
www.kastanienhof-hotel.de  
Tel.: 02161 - 821060

# „MG liest“

und der

**HINDENBURGER**  
DIE BESTEN SEITEN UNSERER STADT

ist dabei!

Lesung mit Klaus Märkert im Van Dooren.



19.11.

Klaus Märkert ködert seine nichtsahnenden Zuhörer mit einer kleinen Begebenheit, entführt sie fast unmerklich auf skurrile Reisen durch die hellen und dunklen Seiten der Seele, bringt Alt und Jung mit schwarzem hintergründigem Humor zum Lachen und setzt sein bunt gemischtes Publikum schließlich wieder dort ab, wo es gestartet ist. Zurück bleibt ein Schmunzeln, das viele Stunden anhält.

Ein bisschen Wahrheit ist immer dabei, wenn Klaus Märkert aus dem Leben – seinem Leben – erzählt und dabei Geschichten hinter Geschichten hinter Geschichten aufdeckt, die uns seltsam bekannt vorkommen. Da begegnet man Robin Hood und dickbäuchigen Pilzsammlern mit Smartphone und Tablet-PC im Wald, oder lernt etwas über „Voodoo in Velbert“. Klaus Märkert hat viel zu erzählen. Er war Sozialarbeiter, Taxifahrer, DJ, Schallplattenverkäufer, Diskothekenbetreiber und Musikredakteur bei Marabo (Szenemagazin im Ruhrgebiet). Ende der Neunziger Jahre hat er kreative Schreibkurse in

der Erwachsenenbildung (mit)geleitet. Heute ist er Autor und Vorleser. Weitere Infos unter: [www.klaus-maerkert.de](http://www.klaus-maerkert.de)

### Save the Date!

Der HINDENBURGER präsentiert im Rahmen des Lesefestivals „MG liest“ am Donnerstag, 19.11.2015 im Van Dooren den Autor Klaus Märkert mit humorvollen Kurzgeschichten irgendwo zwischen dem Sinn und dem Unsinn des Lebens – manchmal absurd, manchmal skurril oder surrealistisch, aber niemals zu abgedreht. Eintritt und Getränke sind frei!

#### Datum:

Donnerstag, 19.11.2015 | 17:30 Uhr

#### Ort:

Café Van Dooren | Kaiserstr. 132 |  
41061 Mönchengladbach

## Es gibt noch **Aufkleber!**

Heiß begehrt und längst vergriffen! Wir konnten für die Besucher unserer Lesung mit Klaus Märkert noch einige „MG liest“-Aufkleber ergattern. Wer früh genug vor Ort im Van Dooren ist, der ist vielleicht bald Besitzer eines dieser Sammlerstücke, auf dem Schirmherr Günter Netzer abgebildet ist.



# Prominent, lecker, *literarisch*

MG liest in der Stadtbibliothek.

Natürlich ist auch die Stadtbibliothek dabei, wenn die Vorlesehauptstadt Mönchengladbach ein neues Kapitel aufblättert. Oliver Keymis, Vizepräsident des Landtages NRW, liest zum Auftakt am Sonntag, 15. November um 15 Uhr in der Interkulturellen Familienbibliothek Rheydt, Am Neumarkt 8, aus „Oren Lavie: Der Bär, der nicht da war“. Für große und kleine Bücherfans!

Weiter geht's in der Zentralbibliothek, Carl-Brandts-Haus, Blücherstraße 6. Von Dienstag bis Freitag präsentieren Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter um 13 Uhr „Pausenliteratur“ in der eLounge. Die Spannweite reicht von Ringelmatz und Roth über „William Shakespeares StarWars“ und den Roman „Der Bibliothekar, der lieber dement war als zuhause bei seiner Frau“ des flämischen Bestseller-Autors Dimitri Verhulst bis zu „New Level: Computerspiele durch die Lesebrille“. Dabei sind nicht nur gesprochene, sondern auch gesungene Worte zu hören. Die einen „performen“, die anderen kochen, backen, mixen. Zur „leckeren“ Lesekost werden passende Snacks und erfrischende Getränke angeboten. „book & food: Pausenliteratur“ – genießen mit allen Sinnen!

Am Donnerstag, 16. November wird mal nicht aus Büchern gelesen. Mit Ingrid Lodenheid, geprüfter Tarotberaterin, können Interessierte in der Zentralbibliothek ab 16 Uhr „Im eigenen Leben lesen – mit Tarot“. Und sie können eine kostenlose Kurzlegung mit den Tarotkarten zu einer Frage ihrer Wahl erhalten, ihre Persönlichkeitskarten kennen lernen. Auch Fragen zu Tarot, wie man es lernt, wie man damit umgeht, was es kann und was es nicht kann, werden gerne beantwortet.

Ein Höhepunkt des Lesefestivals „MG liest“ ist am Freitag, 20. November 19:30 Uhr, die Autorenlesung von Norbert Scheuer, vielfach preisgekrönt und eine der interessantesten Stimmen der deutschen Gegenwartsliteratur, in der Stadtteilbibliothek Rheydt, Am Neumarkt 8. Veranstalter: der Förderverein der Stadtbibliothek LUST AM LESEN

e. V. in Kooperation mit der VHS Mönchengladbach und den Buchhandlungen Degenhardt, prolibri und Wackes. In seinem neuesten Roman „Die Sprache der Vögel“ (nominiert für den Leipziger Buchpreis 2015) erweitert Norbert Scheuer, dessen viel gelobte Romane bislang vor allem die Eifel umkreisen, seinen Erzählradius um gut 7.000 Kilometer. Zwischen Kall (Eifel) und Afghanistan ist die Geschichte des Bundeswehr-Sanitäters Paul Arimond angesiedelt, der 2003 nach Afghanistan kommt. Vor dem Hintergrund des Alltags im Feldlager erzählt Scheuer die Geschichte seines fragilen Protagonisten. Kein „Afghanistan-Buch“ und kein politischer Kommentar – aber ein Text, der auf die wahrnehmungsverändernde Kraft von Literatur setzt.



Norbert Scheuer

Alle Veranstaltungen sind öffentlich, der Eintritt ist frei. Weitere Informationen und das ganze Programm unter [www.stadtbibliothek-mg.de](http://www.stadtbibliothek-mg.de).

Edition **HINDENBURGER**

Dr. Christian Wolfsberger

Das HINDENBURGER BUCH  
zur **Mönchengladbacher  
Stadtgeschichte**

Jetzt  
Vorbestellen  
14,90 €  
VÖ Dez. 2015



Das HINDENBURGER Buch  
zur **Mönchengladbacher Stadtgeschichte** (Arbeitstitel).  
ca. 180 Seiten, DIN A4 Hardcover mit Leineneinband und Schutzumschlag. 14,90 €. Jetzt vorbestellen. (VÖ Dezember 2015).

➔ Mehr Informationen auf [hindenburger.de](http://hindenburger.de)

## 3 Elemente Gesundheitsstudio

AB NOVEMBER  
im 3 Elemente

NEU

Faszientraining und Faszientherapie

Informationen unter 0178 7566677 Frau Wilms



Künkelstr. 125 · 41063 Mönchengladbach  
Telefon: 0178 /75 666 77 · [www.3elemente-mg.de](http://www.3elemente-mg.de)

# Weihnachten im Schuhkarton

Die Geschenkaktion »Weihnachten im Schuhkarton« findet in diesem Jahr zum 20. Mal statt.

Seit dem ersten Aufruf im Jahr 1996, Geschenkpäckchen für bedürftige Kinder zu packen, wurden in Deutschland, dem Fürstentum Liechtenstein, Österreich, Südtirol und der Schweiz über 6,5 Millionen Schuhkartons gesammelt und vorwiegend an Kinder in Osteuropa verteilt. Auch in diesem Jahr ruft der Träger der Aktion, Geschenke der Hoffnung, dazu auf, Kinder in Not mit einem mit neuen Geschenken gefüllten Schuhkarton zu beschenken. Die Päckchen können bis zum 15. November zu einem von tausenden Abgabeorten von Flensburg bis Zürich gebracht werden. Die Annahmestellen in Mönchengladbach und Umgebung finden Sie auf [www.geschenke-der-hoffnung.org](http://www.geschenke-der-hoffnung.org)

„Seit zwanzig Jahren erleben Kinder in Osteuropa und anderen Ländern, wie Glaube, Hoffnung und Liebe durch einen Schuhkarton für sie greifbar wird«, fasst Geschäftsführer Bernd Gülker den Grundgedanken der Aktion zusammen. »Die meisten Mädchen und Jungen leiden unter vielfältigen Entbehrungen materieller und immaterieller Art. Ein Schuhkarton, liebevoll gepackt von einer unbekannt Person, schenkt in dieser Situation Hoffnung und drückt Zuneigung aus«, so Gülker. Die Verteilpartner, Kirchengemeinden unterschiedlicher Konfessionen, laden die Kinder und ihre Familien zu Kursen ein, in denen sie mehr über den christlichen Glauben erfahren. Hieraus entwickeln sich häufig individuelle Beziehungen, die den Familien Halt und Kraft geben. An einigen Orten entstehen zudem Initiativen, die sie mit lebensnotwendigen Dingen, wie Nahrung, Kleidung und Schulbildung, versorgen – auch über die Weihnachtszeit hinaus.

## Jeder kann mitmachen!

Mitmachen ist ganz einfach: Sechs Euro pro Päckchen zurücklegen, die zusammen mit dem Schuhkarton als Spende zu einer der vielen Abgabestellen gebracht werden. Deckel und Boden eines Schuhkartons separat mit Geschenkpapier bekleben oder vorgefertigten Schuhkarton unter [www.jetzt-mitpacken.de](http://www.jetzt-mitpacken.de) bestellen. Das Päckchen mit neuen Geschenken für einen Jungen oder ein Mädchen der Altersklasse zwei bis vier, fünf bis neun oder zehn bis 14 Jahren füllen. Bewährt hat sich eine Mischung aus Kleidung, Spielsachen, Schulmaterialien, Hygieneartikeln und Süßigkeiten. Eingepackt werden dürfen nur Geschenke, die zollrechtlich in allen Empfängerländern erlaubt sind. Eine Packanleitung ist im Flyer zu finden, der über die Webseite der Aktion bestellt und heruntergeladen werden kann. Ist der Karton gepackt, wird er zusammen mit der Spende für Abwicklung und Transport zu einer der Abgabestellen gebracht. Wo diese zu finden sind und Packtipps für jede Altersgruppe gibt es unter [www.weihnachten-im-schuhkarton.org](http://www.weihnachten-im-schuhkarton.org). Alle Infos erhält man auch unter der Hotline 030 - 76 883 883.

Wer die Aktion finanziell unterstützen möchte, findet auf der Webseite des Vereins ein sicheres Online-Spendenformular



## So geht's



Alter und Geschlecht des Empfängerkindes (m/w, 2-4, 5-9 oder 10-14 Jahre) auswählen und Etikett aus dem Infolyer ausschneiden.



Deckel und Unterteil eines leeren Schuhkartons (ca. 30 x 20 x 10 cm) separat mit Geschenkpapier bekleben; Etikett zur Kennzeichnung auf den Deckel kleben.



Neue Geschenke in den Schuhkarton packen und mit einem Gummiband verschließen.



Schuhkarton mit einer empfohlenen Spende von 6 Euro bis 15. November zur Abgabestelle bringen oder Spende separat überweisen. Ihre nächste Abgabestelle erfahren Sie unter [www.weihnachten-im-schuhkarton.org](http://www.weihnachten-im-schuhkarton.org) oder unter 030 - 76 883 883 ab Anfang Oktober.



# AUSWAHL, DIE BEGEISTERT.

## » ZU PREISEN, DIE ÜBERZEUGEN.



### BOSCH Waschmaschine Toplader

- WOT 24430 | Art.Nr.: 2013262
- ActiveWater™: Spart Verbrauch dank sensor-gesteuerter Mengenaomatik
  - AllergiePlus: Speziell für die Bedürfnisse von Allergikern entwickelt
  - Schleuderkategorie: C
  - Jahresverbrauch auf Basis 220 Standard Waschkreisläufe: Ca. 9.240 Liter Wasser und ca. 174 kWh Strom

**529.-** 0% 12 MONATSRATEN  
» € 44,08 MTL.\*

ENERGIEEFFIZIENZ-KLASSE **A** **7 KG WÄSCHEN** **1200 U/MIN** **AQUA STOP**



### BOSCH Einbaugeschirrspüler (Teilintegriert) SMI 69 N 75 EU

- Art. Nr.: 1873718
- Betriebsgeräusch: 42 dB
  - VarioSchublade: Mehr Platz und Flexibilität im Spülraum
  - Trocknungswirkungskategorie: A
  - Jahresverbrauch auf Basis 280 Standard-Spülzyklen: Ca. 2.660 Liter Wasser und ca. 237 kWh Strom

**599.-** 0% 15 MONATSRATEN  
» € 39,93 MTL.\*

ENERGIEEFFIZIENZ-KLASSE **A** **14 MASS DECKE** **AQUA STOP** **ZEOLITH TROCKNER**

### BOSCH Waschmaschine

- WAW 28530 | Art. Nr.: 2003620
- Flecken-Automatik: Entfernt die 4 gängigsten Fleckenarten
  - EcoSilence Drive™: Extrem sparsam und leise im Betrieb
  - Schleuderkategorie: B
  - Jahresverbrauch auf Basis 220 Standard Waschkreisläufe: Ca. 11.220 Liter Wasser und ca. 152 kWh Strom

**599.-** 0% 12 MONATSRATEN  
» € 49,91 MTL.\*

**1400 U/MIN** **9 KG WÄSCHEN** **AQUA STOP** **A** **ENERGIEEFFIZIENZ-KLASSE**



### BOSCH

#### Kühlgefrierkombination KGE 36 DL 41 | Art. Nr.: 2025905

- Gesamtnutzinhalt: 302 Ltr., davon 214 Ltr. Kühl- und 88 Ltr. Gefrierraum
- ChillerBox: Hält Fleisch und Fisch bis zu 2mal länger frisch
- CrisperBox: Obst und Gemüse bleiben länger frisch
- Maße (HxBxT): 186x60x65 cm
- Jahresverbrauch: Ca. 149 kWh Strom

**599.-**

0% 12 MONATSRATEN  
» € 49,91 MTL.\*

**A** **ENERGIEEFFIZIENZ-KLASSE**

**EDEL STAHL LOOK** **LED INNEN LICHT**

Alle Angebote ohne Dekoration. Angebote gültig vom 19.10. bis 30.11.2015. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.



### BOSCH Waschtrockner

- WVG 30430 | Art.Nr.: 2007846
- Waschen und Trocknen in nur einem Gerät
  - AllergiePlus: Speziell für die Bedürfnisse von Allergikern entwickelt
  - HygieneCare: Heißluft Behandlung für hygienische Wäschepflege
  - Verbrauch bei voller Beladung (Waschen + Schleudern + Trocknen): Ca. 5,44 kWh Strom und 118 Liter Wasser

**849.-**

0% 18 MONATSRATEN  
» € 47,18 MTL.\*

ENERGIEEFFIZIENZ-KLASSE **A** **5 KG TROCKNEN** **8 KG WÄSCHEN** **1500 U/MIN**

\*0% effektiver Jahreszins, ab € 150.- Finanzierungssumme, monatliche Mindestrate € 10.-, max. Laufzeit 33 Monate. Vermittlung der Finanzierungen erfolgt ausschließlich für unseren Finanzierungspartner: SANTANDER Consumer Bank AG, Santander-Platz 1, 41061 Mönchengladbach

Saturn Techno-Markt Electro-Handelsgesellschaft mbH MG City

MINTD, Hindenburgstr. 73  
41061 Mönchengladbach, Tel.: 02161/30950



Saturn Techno-Markt Electro-Handelsgesellschaft mbH MG Rheydt

Shopping Galerie Rheydt, Stresemannstr. 1-7  
41236 Mönchengladbach, Tel.: 02166/8225-0

**ONLINE SHOP**  
**SATURN.DE**

**TECHNIK MAGAZIN**  
**TURN-ON.DE**

**APP**  
**SATURN.DE/APP**

Lassen Sie uns Freunde werden:

**f** über 1,6 Mio. Fans  
facebook.com/SaturnDE

**yt** über 100.000 Abonnenten  
youtube.com/turnon

**tw** über 100.000 Follower  
twitter.com/SaturnDE



# SATURN

**SOO! MUSS TECHNIK**

# //// Ticker ////

## WEIHNACHTLICHES BRÜGGEN

### Ein festlicher Blick über die Stadtgrenze

#### Brachter Mühlenweihnacht

Am 5. und 6. Dezember 2015 findet der familiär gehaltene Weihnachtsmarkt rund um die Brachter Mühle bereits zum fünften Mal statt. Groß und Klein aus nah und fern sind sehr herzlich eingeladen, auch in diesem Jahr wieder dabei zu sein.

#### Brüggener Weihnachtsmarkt

Am 12.12./13.12.2015 und am 19.12./20.12.2015 lädt die Interessengemeinschaft „Lebendiges Brüggen“ wieder ein zum stimmungsvollen Weihnachtsmarkt auf den Straßen und Plätzen der Brüggener Innenstadt. Neben Ständen und Buden, Glühwein, traditionellen Weihnachtsliedern und dem Nikolaus gibt es wieder Weihnachtsmusik.

#### Christmas Jazz in der Burg

Ein Konzert im Rahmen der Reihe "Jazz in der Burg" mit dem Blue Motion Trio und Joscho Stephan am 18.12.2015 im Kultursaal Burg Brüggen. Eintritt: 10,- € Vorverkauf/ 12,- € Abendkasse

## IRDISCHE MARMELADEN FÜR EIN HIMMLISCHES VERGNÜGEN



In der LVR – Förderschule, Max-Reger-Straße 45, in Rheindahlen haben Sie als Besucher der „Advent- und Weihnachtsausstellung die Gelegenheit, Marmeladen auszuprobieren und zu erwerben – hausgemacht und mit Früchten aus eigenem Garten. Sie sind eingeladen am **Samstag 07.11.2015** | 11:00 - 17:00 Uhr, **Sonntag 08.11.2015** | 11:00 - 17:00 Uhr

Eine Übersicht über alle Konfitüren, Marmeladen und Gelees gibt es unter Telefon 02161-59 22 23. Der Erlös dieser Aktion ist für die Arbeit des Astronomischen Arbeitskreises Mönchengladbach e.V. bestimmt.



Guido Schiefen

Amparo Cesar Torres

# Klänge, Farben, Sprache

Volle Konzertsäle und begeisterte Resonanz: Auch das 11. Niederrhein Musikfestival überzeugte wieder vom ersten bis zum letzten Augenblick.



Anette Maiburg

In diesem Jahr hat Anette Maiburg, die künstlerische Leiterin des beliebten Festivals, über 30 internationale Künstler aus zehn Nationen nach Mönchengladbach und in die umliegenden Veranstaltungsorte eingeladen. Dabei kam es zu verblüffenden Begegnungen verschiedenartigster Kunstformen: Graffiti Art traf auf klassische Musik, Chanson und deutsches Lied verbanden sich mit lateinamerikanische Rhythmen zu wahren Feuerwerken.

Das Besondere war gleich am 22. August beim Virtuosen Eröffnungskonzert in der ehrwürdigen Kirche Wickrathberg zu spüren, als den Mitwirkenden ein faszinierender Brückenschlag von der Klassik bis zum Jazz gelang. Drei Wochen später, am 12. September, kam es in der Langen Foundation zu einem Höhepunkt der Kammermusik, als das erste Streichsextett von Johannes Brahms und das gleichermaßen für sechs Streicher geschriebene Souvenir de Florence von Peter Tschaikowsky als „kammermusikalisches Großereignis“ (NGZ) mit frenetischem Applaus gefeiert wurde. Einmalig war auch das Open-Air Konzert, das am 27. September bei traumhaftem Wetter im Innenhof von Schloss Dyck stattfand. Hier stellte Anette Maiburg ihre Classica latina vor: Im Mittelpunkt ihr eigenes Instrument, die Querflöte, dazu ein unglaublich spiel-

freudiges Ensemble, das das Publikum förmlich von den dicht gedrängten Sitzgelegenheiten riss. Am 1. Oktober erlebten die Besucher des Neusser Zeughauses dann einen Liederabend, wie man ihn selten zu hören bekommt. Unter dem Motto Erbkönigs Verwandlung widmete sich der Schauspieler und Chansonnier Dominique Horwitz der romantischen Verbindung von Wort und Musik, die er allerdings in einer unnachahmlichen Weise rezitierte. Franz Schuberts Erbkönig als Sprechgesang, der Lindenbaum zwischen französischem Salon und schummriger Jazzkneipe – alles von eigenwilligen, zwingenden Instrumental-Arrangements treffend untermalt und unterbrochen von Originalkompositionen der frühen Romantiker: Selbst eingefleischteste Klassik-Hörer verließen den völlig ausverkauften Saal mit glücklichen Mienen.

Am 25. Oktober endete das diesjährige 11. Niederrhein Musikfestival im Düsseldorfer Robert-Schumann-Saal. Und auch diese Abschlussveranstaltung – Klassik trifft Kunst – war vom Alltäglichen denkbar weit entfernt: Denn der Graffiti-Künstler K. Jakson, auch bekannt als kj263, hat das temperamentvolle, klangschöne Programm mit Werken aus Spanien und Frankreich live in Bilder umgesetzt. Davon hätten die berühmten „Gesamtkunstwerker“ der vorletzten Jahrhundertwende nur träumen können ...

.....  
Weitere Informationen unter:

[www.niederrhein-musikfestival.de](http://www.niederrhein-musikfestival.de)



# Die Kraft der Idee Kreativität ist lernbar!

Text: Eva-Maria Geef

16 Regeln, um im Team gute Werbeideen zu entwickeln



v.L.: Frank Mund (MCMG), Referent Enzo Vincenzo Prisco, Jörg Böckmann (Deutsche Post DMC)

Was ist die Stärke genialer Werber? Wie gelingt es ihnen, kreative Konzepte zu entwickeln und diese in den Köpfen potenzieller Käufer zu verankern? Zu diesen Themen referierte der Marketingspezialist und Honorarprofessor Enzo Vincenzo Prisco im Oktober vor dem Marketingclub Mönchengladbach sowie Kunden des Deutsche Post Dialog Marketing Centers. In seinem kurzweiligen und humorvollen Vortrag mit zahlreichen Beispielen aus seiner Berufspraxis schaffte er es, die Zuhörer in seinen Bann zu ziehen und Kreativitätstechniken zu präsentieren, mit denen Werbeideen leichter gefunden werden können. Sein Credo: „Man sollte niemals denken, man sei erwachsen“, so Prisco, dessen Markenzeichen die Farbe Orange ist. „Denn dann endet die Motivation, etwas zu lernen.“

Ebenso sei es wichtig, den Mut zu besitzen, Normen zu ignorieren und neue zu setzen. Seine Lösung für kreative Prozesse in Unternehmen: Die 16 Regeln kreativer Teamarbeit. Dazu gehöre zunächst, ein Dream Team zu gründen, seine fünf Sinne zu aktivieren und ein klares Ziel für das angesetzte Meeting zu formulieren. Auch wichtig: „Trennen Sie unbedingt die Ideenfindung von der Ideenbewertung: Optimal ist es, wenn Sie zwei Tage Zeit für ein Meeting ansetzen und eine Nacht darüber schlafen können. Dies schützt vor voreiligen Entscheidungen.“ So könne man die Ideen an Tag 2 nochmals aufgreifen und weiter entwickeln. Dabei sei es auch wichtig, Ideenkiller zu vermeiden und in den Ideen der anderen stets das Positive zu suchen. Es gebe nichts Schlimmeres, als Leute, die immer nur abwertende Kommentare zu einem Meeting beitragen würden.

„Machen Sie auch Fehler und haben Sie Spaß daran“, ermunterte Enzo Vincenzo Prisco, der Unternehmen zum Thema Einsatz und Gestaltung von Medien berät. Nur so blieben alle mit vollem Einsatz dabei und könnten mit Sinn für Humor und Fantasie das Beste für die Werbung des Unternehmens herausholen. Bei dem anschließenden Get-together hatten die Teilnehmer die Gelegenheit, die Anregungen des Vortrags im kleinen Kreis zu diskutieren.

Edition **HINDENBURGER**

Dr. Christian Wolfsberger

**Das HINDENBURGER BUCH  
zur Mönchengladbacher  
Stadtgeschichte**
**Jetzt  
Vorbestellen  
14,90 €  
VÖ Dez. 2015**


Das HINDENBURGER Buch  
zur **Mönchengladbacher Stadtgeschichte** (Arbeitstitel).  
ca. 180 Seiten, DIN A4 Hardcover mit Leineneinband und Schutz-  
umschlag. 14,90 €. Jetzt vorbestellen. (VÖ Dezember 2015).

➔ Mehr Informationen auf [hindenburger.de](http://hindenburger.de)

## Die Notapotheke der Welt.



### Jede Spende hilft!

**Volksbank Krefeld**  
IBAN: DE12 3206 0362 0555 5555 55

**Sparkasse Krefeld**  
IBAN: DE78 3205 0000 0000 0099 93

Online spenden:  
[www.medeor.de](http://www.medeor.de)



## 60 Jahre Optik Schiffer

Immer mit dem Wandel der Zeit  
Sie werden die beste Lösung  
für Ihre Wünsche finden

Schiffer  AUGENOPTIK  
2015

OPTIK   
Schiffer 1993

Optik   
Schiffer 1955

Optik Schiffer  
Hauptstraße 63  
(Parkplatz Mühlenstr. 62)  
41236 MG-Rheydt

Tel: 02166. 40197  
Fax: 02166. 420040  
info@optikschiffer.de  
www.optikschiffer.de

Mo - Fr: 09:30 - 13:30  
14:30 - 18:30  
Mi: 09:30 - 13:30  
Sa: 09:30 - 14:30

OPTIK  
SCHRÖMGES  
Brillenmode & Kontaktlinsen

# 35 Jahre

35 Jahre Optik Schrömgès!  
Wir sind im besten Alter  
und das wird gefeiert:

Vom 02. bis 14.11.2015  
schenken wir Ihnen

**35 % Rabatt  
auf jede  
Brillenfassung!**

Feiern Sie mit uns!



Liebfrauenstr. 51 · 41066 Mönchengladbach · Fon (02161) 99 44 20  
www.schroemges.de · Optik Schrömgès GmbH · HRB 4011



## Schöne Aussichten

Steht auf Ihrem Wunschzettel auch eine neue Brille? Wer sich in der Vorweihnachtszeit ein Lieblingsmodell aussucht, hat gute Chancen, dass der „Weihnachtsmann“ es unter den Christbaum legt.



Blackfin verbindet edelstes und reinstes Titan mit italienischem Design. Made in Italy zeichnet nicht nur hohe Qualität aus, sondern auch einzigartiges Design. Mit modernstem Einbrennlack sind die Fassungen extrem widerstandsfähig und ein Designwunder zugleich.



100% deutsche Handarbeit, traditionelle Fertigungstechniken und Merkmale, kombiniert mit zeitgemäßen und richtungsweisenden Farben und Formen bilden die ONKEL FERDI Kollektion. Die Fassungen aus der „Familie“ haben klingende Namen wie Schang, Nelli, Jupp und Luzi.

Die **SaberCon** Mönchengladbach präsentiert

# STAR WARS™

## Wichteln Du musst

Kurz vor dem Fest erwacht die Macht und auf vielen Wunschzetteln, von kleinen aber auch von „großen“ Kindern steht dieses Jahr Star Wars ganz oben. Wie gut, dass das Merchandising schon auf Hochtouren läuft.



Küchle Backmischung für Star Wars™ Kekse in dekorativer Metalldose und Dekor-Oblaten mit bekannten Star Wars Charakteren. **Gesehen bei der Filmfigurenausstellung Mönchengladbach, Berliner Platz 10**



Ravensburger Puzzle "Star Wars™" Die Macht erwacht. 300 Teile. **Gesehen bei Galeria Kaufhof, Hindenburgstraße 125-133, MG**



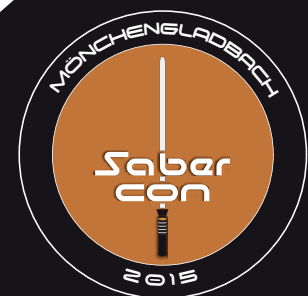
Revell Modellbausatz "Star Wars™" Poe`s X-Wing Fighter **Gesehen bei Galeria Kaufhof, Hindenburgstraße 125-133, MG**



Star Wars™ Space Punch Collectors Edition Vitamingetränk ohne Koffein. (Produktinfos unter [sylt-brands.de](http://sylt-brands.de)). **Gesehen bei der Filmfigurenausstellung MG, Berliner Platz 10 und bei Haus Zoar, Kapuzinerplatz 12.**



LEGO® Star Wars™ Bücherbox mit 3 Pocket-Büchern, über 500 Stickers und einem Lego Miniset TieFighter aus dem DK Verlag. **Gesehen bei der Filmfigurenausstellung Mönchengladbach, Berliner Platz 10**



**SaberCon Mönchengladbach**  
Samstag, den 19. Dezember 2015, ab 10:00 Uhr,  
Haus Zoar, Kapuzinerplatz 12, 41061 MG



erzbergerstraße 132-134  
41061 mönchengladbach  
telefon 0 21 61 / 4 40 33  
telefax 0 21 61 / 4 42 66  
www.halfmann-mg.de

mitten im Naturpark Schwalm-Nette ...



## Brüggen erleben!

- Unverfälschte Natur, Seenlandschaften, Wassermühlen und ausgedehnte Wälder laden zum Verweilen ein.
- Historischer Ortskern
- Führungen durch den Ortskern
- Museum Mensch und Jagd
- Fahrradverleih ... u.v.m.

Touristinformation der  
Burggemeinde Brüggen  
Burgwall 4 · 41379 Brüggen  
Tel.: +49 (0)2163 5701-4711  
Fax: +49 (0)2163 5701-8888  
touristinfo@brueggen.de  
www.brueggen.de



## Die schönsten *Weihnachtsmärkte in MG*

Wenn der Winter anbricht und der Duft von Koriander, gebrannten Mandeln und Glühwein durch die Stadt zieht, dann hält die Vorweihnachtszeit Einzug. Wir haben einen Blick auf die schönsten Weihnachtsmärkte in der Region geworfen.

### Mönchengladbacher Weihnachtsdorf mit *Advents-Winterzauber*



Ab dem 21. November 2015 ist das Wintermärchen auf dem Alten Markt, das Weihnachtsdorf von Bruno Dreßen, wieder der gemütliche Treffpunkt für Jung und Alt aus Nah und Fern. Behagliche Holzhütten reihen sich beschaulich aneinander und tauchen mit ihrer sanften Beleuchtung den Alten Markt in ein weihnachtliches Ambiente. Die doppelstöckige Glühwein-Almhütte bietet einen Panoramablick auf den Alten Markt bei Lichterglanz. Zusätzlich stehen gemütliche, überdachte Terrassen mit weiteren Sitzplätzen zur Verfügung. Empfangen werden die Gäste von dem weihnachtlich dekorierten, großen Eingangstor und der holzgeschnitzten Weihnachtskrippe. Schmuckhandwerk, Borussia-Fanshop, Glas Kunst, alles rund um den Honig, Mandelbrennerei, Herzhütte, Waffelbäckerei, Champignonhütte, Reibekuchen- und Rostbratwursthütte, sowie Feuerzangenbowle zaubern mit ihren Köstlichkeiten stimmungsvolles Flair in Dreßen's Weihnachtsdorf. Als Neuheit bietet das Weihnachtsdorf Rosé-Glühwein und Heißen Hugo an. Für große Kinderaugen sorgt das weihnachtlich geschmückte Kinderkarussell.

In eine Winterwelt verzaubert die größte Weihnachtsmarkt-Eisfläche am Niederrhein mit 30 x 13

Metern das Weihnachtsdorf. Für Groß und Klein ist die mit noch geräuschärmeren Eismaschinen ausgestattete Eisbahn wieder der Publikumsmagnet unter freiem Himmel. Ein Clown und eine Disneyfigur lassen neben den Pinguin-Laufhilfen die Kinderherzen höher schlagen. Selbstverständlich steht der Schlittschuhverleih wieder gegen Gebühr zur Verfügung.

Die beliebte Glühweintasse als Sammelobjekt erscheint erstmals mit der Jahreszahl. Die Altstadtwirte rund um das Weihnachtsdorf locken mit besonderen Frühstücksangeboten zur Weihnachtszeit. Auch dieses Jahr sind die beliebten Weihnachtsdorfalter im Wert von 25,- € für nur 20,- € wieder in der Stadtparkassenfiliale Bismarckstraße erhältlich.

#### Termine und Öffnungszeiten

- ★ Das Weihnachtsdorf öffnet täglich vom 21.11. bis 30.12.2015 zwischen 11:00 und 22:00 Uhr.
- ★ Am Totensonntag, dem 22.11.2015, ist der Markt von 18:00 bis 22:00 Uhr geöffnet.
- ★ Am Christkindlmarkttag, dem 28.11.2015, öffnet das Weihnachtsdorf zu einem späteren Zeitpunkt.

★ Während an Heiligabend von 10:00 bis 16:00 Uhr geöffnet ist, bleibt das Weihnachtsdorf am 25. und 26.12.2015 geschlossen.

### Highlights

- ★ Oberbürgermeister Hans Wilhelm Reiners eröffnet feierlich mit der NEW-Musikkapelle am 26.11.2015 um 18:30 Uhr das Weihnachtsdorf. Borussia-Maschkottchen Jünter begrüßt die Gäste.
- ★ Der Zirkus- und Schaustellerpfarrer Sascha Ellinghaus feiert am 6.12.2015 um 10:00 Uhr den Weihnachtsmarkt-Gottesdienst an der Eisbahn.
- ★ Täglich um 19:00 Uhr unterhält der Turmbläser auf der Terrasse die Gäste mit seiner Adventsmusik.
- ★ Jeden Mittwoch ab 18:00 Uhr bietet Dreßen besondere Highlights beim „Ladys Day“.
- ★ An Sonntagen sorgen spezielle weihnachtliche Überraschungen und ein wechselndes Musikprogramm für stimmungsvolle Atmosphäre. Der Weihnachtsmann mit seiner Elfe heißt die Gäste willkommen.

## Claus hat ein Zuhause!

Der trendige Weihnachtsmarkt „Claus“ hat nach langer Suche ein temporäres Zuhause im SMS Businesspark gefunden.

„Wer unpersönliche Massenware und unter katastrophalen Bedingungen hergestellte Angebote haben möchte, ist bei uns an der falschen Adresse.“, so Organisatorin Myriam Topel. „Wir haben wieder einen Markt aufgebaut, der jenseits der Massenware stattfindet. Es gibt viele Unikate oder Kleinserien und keine Billigwarenpreise.“ Dafür aber ein kunterbuntes Angebot, bei dem man wieder viel Ungewöhnliches entdecken kann. Es reisen 130 Aussteller aus ganz Deutschland an. Etwa 30 davon sind ganz neu dabei mit aussagekräftigen Namen wie „Feuertonnenmacher“, „Mama Afrika“ oder „Pralinenwahnsinn“. Links zu allen Ausstellern und zum kulinarischen Angebot gibt es auf der Claus-Seite unter [www.mein-claus.de](http://www.mein-claus.de). Von den verrücktesten Upcycling-Ideen über spannende Dinge, die die Welt nicht braucht, bis zu kulinarischen Köstlichkeiten ist für jeden etwas dabei, der das Ungewöhnliche mag. Wie immer sorgen DJs für die musikalische Untermalung des Markts.

Claus hat außerdem neue Öffnungszeiten: Samstag: 11:00 bis 20:00 Uhr, Sonntag: 11:00 bis 19:00 Uhr / Eintritt: 4,- € (Kinder bis 14 Jahre haben freien Eintritt)

Claus | 12. + 13.12.2015 | SMS Businesspark | Blumenberger Str. 143-145 | 41061 MG | [www.mein-claus.de](http://www.mein-claus.de)



## IHR HERREN- AUSSTATTER IN MÖNCHENGLADBACH

ALTEA, GRAN SASSO, BLUE DE GÊNES, PT01,  
MASON'S, BARENA, OFFICINE CREATIVE

DU4-STORE . RUDOLFSTR. 10 H . 41068 MÖNCHENGLADBACH  
TEL.: 0 21 61 - 466 53 00 . [WWW.DU4-FASHION.DE](http://WWW.DU4-FASHION.DE)

ÖFFNUNGSZEITEN: MI, DO, FR 15.00 – 19.00 UHR, SA 10.00 – 14.00 UHR

FOLLOW US ON FACEBOOK – DU4-STORE

## WinterZauber

Familienfreundlicher Kunsthandwerkermarkt



[www.winterzauber-mg.de](http://www.winterzauber-mg.de)

21. November 2015  
10<sup>00</sup> bis 19<sup>00</sup> Uhr



Dahler Kirchweg 48 und Hephata-Gelände, Mönchengladbach

## Winterliche Home Stories...



Die neue Black Collection von vitra: Accessoires und Design-Objekte, wieder aufgelegte Klassiker als feine Geschichte über das Schenken. Apropos: Beim Kauf eines Eames Lounge Chair... Mehr bei uns!

**vitra.**

**TELLMANN  
EINRICHTEN & GESTALTEN.**  
FRIEDRICH-EBERT-STRASSE 76  
41236 MÖNCHENGLADBACH  
TELEFON: 02166/48024  
TELEFAX: 02166/619224



www.tellmann-einrichten.de

**TELLMANN**

## Schlossweihnacht Schloss Dyck



**1. – 4. Advent  
Samstag und Sonntag  
10 – 20 Uhr**

SCHLOSS DYCK

Stiftung Schloss Dyck  
Zentrum für Gartenkunst  
und Landschaftskultur  
www.stiftung-schloss-dyck.de

**VORWEG GEHEN**

## Schlossweihnacht auf Schloss Dyck

ANZEIGE

An allen vier Adventswochenenden von 10 bis 20 Uhr weihnachtet es wieder in der historischen Schlossanlage. Auf dem traditionellen Weihnachtsmarkt präsentieren rund 150 Aussteller Exquisites passend zur Saison. Es gibt Stände mit hochwertigen Produkten wie Weihnachtsdekorationen, Textilien aller Art, Garten- sowie Wohnaccessoires und Kunstgewerbe oder Schmuck, aber auch kulinarische Spezialitäten aus verschiedenen Ländern sowie Gewürze und Tees. Natürlich ist auch für das leibliche Wohl der Besucher gesorgt, denn Schlendern und Schauen macht hungrig und durstig. Stärkung in Form lokaler Leckereien gibt es vor allem beim Gastronomierondell auf der Orangeriehalbinsel sowie im Wirtschaftshof. Lecker und gemütlich essen und sich gleichzeitig aufwärmen kann man im Schlosscafé und im Restaurant Botanica. Immer wieder ein Hingucker ist das lebendige Krippenspiel, bei dem Laienschauspieler in regelmäßigen Abständen die Weihnachtsgeschichte über fünf Stationen durch den englischen Landschaftspark hautnah erlebbar machen. Daneben gibt's für die Kinder Äpfel, Nüsse und Obst vom Engel oder Nikolaus sowie ein historisches Kinderkarussell, die das Bild des

weihnachtlichen Marktes abrunden. Besonders stimmungsvoll wird es dann bei Einbruch der Dunkelheit, wenn Kerzenschein und lodernde Feuerkörbe heimelige Atmosphäre überall auf dem Gelände verbreiten.

Weitere Infos unter [www.stiftung-schloss-dyck.de](http://www.stiftung-schloss-dyck.de)



**GEWINN  
SPIEL**

Wir verlosen 5 x 2 Karten für die Schlossweihnacht. Schreiben Sie einfach bis zum 30. November 2015 eine E-Mail mit dem Betreff „Schlossweihnacht“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Unsere Teilnahmebedingungen finden Sie auf Seite 43.

## Kunst und Handwerk in Schloss Rheydt

ANZEIGE



Zum 17. Mal findet am 5. und 6. Dezember 2015 der Kunst und Handwerkermarkt im Museum Schloss Rheydt statt. Eine vielfältige Mischung aus Kunsthandwerkern wie z. B. Textildesignern, Metall- und Schmuckgestaltern, Keramikern und Künstlern lassen den Markt durch seine Qualität aus der Masse herausragen. Mit Ausnah-

me des besonderen kulinarischen Angebots mit Senf, Marmeladen, Schokolade, Honig und Kaffee sind die kunsthandwerklichen Dinge Unikate. Die Handwerker und Künstler stehen im Herrenhaus wie in der Vorburg an ihren Ständen nicht nur im wörtlichen Sinne hinter ihren Erzeugnissen. Mit über 60 Ausstellern bietet der Markt ein umfangreiches und vielseitiges Angebot an schönen Dingen, die sich nicht nur als Weihnachtsgeschenk für den besonderen Geschmack eignen. Wer das Einzigartige schätzt, kommt in Schloss Rheydt am zweiten Adventswochenende auf seine Kosten. Nach dem Marktbesuch im Schloss lädt der Arkadenhof mit seinem besonderen Flair zum Verweilen bei Glühwein, Kinderpunsch und Kaffee sowie mit gegrillter Wurst, Crêpes und heißen Maronen ein.

Weitere Infos unter [www.schlossrheydt.de](http://www.schlossrheydt.de)

# Weihnachtszeit im Gartencenter Pötschke

Wenn die Tage länger werden, der Winter kommt und die Weihnachtszeit sich mit abendlichen Lichtern und Plätzchenduft ankündigt, wird es Zeit, auch die eigenen vier Wände in ein Weihnachtsmärchen zu verwandeln. Unser Tipp: ein feierlicher Bummel über den Weihnachtsmarkt im Gartencenter Pötschke!

Hier gibt es weit mehr zu entdecken als Weihnachtssterne und Tannenzweige. Ein ganzes Sortiment voll kreativer, weihnachtlicher Dekoration und wunderschönen Accessoires wartet auf Liebhaber, etwa die hochwertigen Produkte aus dem Hause Tiziano und Valentino. Von klassisch bis modern ist alles dabei, was das Herz in der Vorweihnachtszeit begehrt.

Wer sich noch nicht sicher ist, wie in diesem Jahr Küche und Wohnzimmer weihnachtlich glänzen sollen, kann sich bei einer gemütlichen Runde durch die liebevoll in Szene gesetzte Weihnachtsausstellung vom freundlichen Pötschke-Team beraten lassen. Anschließend klingt der Einkauf in gemütlicher Atmosphäre bei frisch gebackenen Waffeln im Café aus. Genießen Sie die Vorweihnachtszeit und lassen Sie sich im Pötschke Gartencenter inspirieren!



**GEWINN  
SPIEL**

Wir verlosen 10 Einkaufsgutscheine à 20 Euro für das Gartencenter Pötschke. Schreiben Sie einfach bis zum 30. November 2015 eine E-Mail mit dem Betreff „Gartencenter Pötschke“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Unsere Teilnahmebedingungen für Gewinnspiele finden sie auf Seite 43.

...da blüh'  
ich auf!

*Vorfreude ist die schönste Freude:*

**Entdecken Sie unseren Weihnachtsmarkt!**



## Öffnungszeiten:

### Gartencenter

mo - fr von 9.00 - 18.30 Uhr

sa von 9.00 - 18.00 Uhr

so von 11.00 - 16.00 Uhr

### Café

mo - fr von 10.30 - 18.00 Uhr

sa von 10.30 - 17.30 Uhr

so von 11.30 - 15.30 Uhr



**Gartencenter  
Pötschke**

Büttgener Str. 50 • 47877 Willich  
Tel. (02154) 95570  
[www.poetschke-gc.de](http://www.poetschke-gc.de)

**GEWINN  
SPIEL**

## Expedition Natur - Mit 50 Karten in die Natur

Viele Kinder (und Erwachsene!) kennen heute nicht mehr die Namen der Tiere und Pflanzen, die uns umgeben. Diese wunderschön gestalteten Schachteln mit je 50 Karten und einem ausführlichen Leporello können da Abhilfe schaffen. Auch für Mama und Papa nützliche Begleiter auf dem Spaziergang, um sich auf die Frage „Was ist das für ein Baum?“ oder „Wie heißt dieser Schmetterling?“ keine Blöße mehr geben zu müssen!



Alle „Mit 50 Karten in die Natur“- Titel: 50 Karten in einer Schachtel, matt laminiert mit Spotlackierung, mit Leporello inklusive Glossar, vierfarbig illustriert, ab 6 Jahren, 8,7 cm x 12,6 cm, € 5,95 / Stück

**Gemeinsam mit dem moses. Verlag verlost der HINDENBURGER je ein Exemplar der drei neuesten Editionen aus der Reihe »Mit 50 Karten in die Natur«.**

Schreiben Sie einfach bis zum 30. November 2015 eine E-Mail mit dem Betreff „moses. Verlag“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Unsere Teilnahmebedingungen für Gewinnspiele finden sie auf Seite 43.

# Tipps für Kids

von Martin Huth

## Aladin und die Wunderlampe

Tausendundeine Nacht lang erzählt die schöne Scheherazade dem König eines fernen Landes tausendundeine Geschichte: In der heutigen Nacht taucht sie gemeinsam mit Ihrer Majestät in das spannende Abenteuer des armen Jungen Aladin ein, der nicht als Schneider arbeiten wollte, sondern viel lieber mit den anderen Kindern seines Alters spielte.

Eines Tages aber gelingt es einem merkwürdigen alten Zauberer, Aladins Vertrauen zu gewinnen und ihn heimlich zu einer abgelegenen glitzernden Höhle zu führen, in der sich eine alte, verwunschene Öllampe befindet. Doch die Höhle entpuppt sich als Falle und der Zauberer als mächtiger Gegenspieler, der Böses im Schilde führt.

Mit magischer Hilfe gelingt es Aladin, sich zu befreien. Denn die geheimnisvolle Öllampe beherbergt einen Dschinn, einen Zaubergeist. Der gehorcht jedem, der das Lämpchen besitzt und hat große Zauberkräfte.



So erfüllt er auch dem jungen Abenteuerer jeden Wunsch und schon bald sind alle Sorgen vergessen. Die Zeit vergeht und Aladin verliebt sich in Fata Morgana, die wunderschöne Tochter des Sultans. Aber die Prinzessin ist bereits dem reichen und mächtigen Großwesir versprochen. Mit Hilfe des Dschinns können Aladin und Fata Morgana jedoch fliehen. Da aber wittert der böse Zauberer von einst erneut seine Chance, stiehlt die Lampe und entführt die Prinzessin nach Afrika! Für Aladin scheint alles verloren und er landet sogar im Gefängnis. Nur ein raffiniertes Plan kann ihm jetzt noch helfen. Für Kinder ab 6 Jahre.

**Sonntag, 15. November (Premiere) | 11:00 |**

**Theater Mönchengladbach**

Weitere Aufführungen: Mo. 16.11./Mo. 30.11., 9:30 + 11:30 und So. 29.11., 11:00 + 15:00

Karten unter Tel. 02166 6151-115 oder

E-Mail: [presse.bereich@theater-kr-mg.de](mailto:presse.bereich@theater-kr-mg.de)



KIRSTEN BOIE

## Seeräuber Moses



Piratengeschichten sind nur was für Jungs? Ja, Pustekuchen und Quatsch mit Soße! Mit Seeräuber Moses legt Kirsten Boie einen spannenden, mit historischen und nautischen Details versehenen Abenteuerroman vor, der der ganzen Familie Spaß macht. In einer stürmischen Gewitternacht retten Käpt'n Klaas und seine Männer ein Baby, das dann als Seeräuber Moses bei ihnen aufwächst. Moses wird gekidnappt, mit Dohlenhannes gelingt die Flucht und sie machen sich auf die Suche nach dem Blutroten Blutrubin und Moses richtigen Eltern ...

Ein Glossar mit „Seeräuberwörtern“ hilft, das eine oder andere schwierige Wort zu erklären. Mit Bildern von Barbara Scholz, zum Vorlesen, für Selberleser und die ganze Familie.

Oetinger Verlag | 320 Seiten | ab 6 Jahre | Sonderausgabe für 9,99 €

**Empfohlen von prolibri Buchladen GmbH**  
Schillerstr. 22-24 | 41061 MG | 02161 23640  
Zur Burgmühle 20 | 41199 MG | 02166 601513  
[www.prolibri-buchladen.de](http://www.prolibri-buchladen.de)



**Weitere Veranstaltungen findet ihr im  
Terminkalender ab Seite 38 unter „KIDS“!**



## Lila Lindwurm:

### Piet, der Weihnachtspirat

Piraten Piet (Anders Orth) ist völlig aufgelöst: Er hat in diesem Jahr vom Käpt'n den Auftrag erhalten, sich um die Vorbereitung des Piraten-Weihnachtsfestes zu kümmern. Leider hat er überhaupt keine Ahnung, wie man Weihnachten feiert und was man dazu so braucht. Also zieht er mit seinem Papageien Pablo los und findet zum Glück Kinder, die ganz genau wissen, was zu Weihnachten so alles dazugehört, und die kleinen Weihnachtsexperten helfen Piet natürlich gerne. Und los geht die Piratenweihnacht! ...



Einturbulentes, musikalisches Kinderlieder-Mitmachtheaterprogramm, in der die Zuschauer – ob Groß oder Klein – tänzerisch, mimisch, gesanglich und rhythmisch in das Geschehen einbezogen werden und nach Herzenslust mitmachen und Ratschläge erteilen können.

.....  
**Sonntag, 22. November | 15:00 |**  
**TIG – Theater im Gründungshaus |**  
**Eintritt: 6,50 €**

## Dvorak: „Aus der Neuen Welt“

Schulkonzert der Niederrheinischen Sinfoniker für Schüler der 7. bis 9. Klassen am Freitag, 6. November ab 11 Uhr im Konzertsaal des Theaters Mönchengladbach. Das Thema des Konzerts ist die spannende Sinfonie Nr. 9 von Antonin Dvorak. Sie trägt den Beinamen „Aus der Neuen Welt“, denn Dvorak komponierte sie während eines Aufenthalts in Amerika und verwandelte seine dort gewonnenen Eindrücke in mitreißende Musik.



Die Niederrheinischen Sinfoniker haben sich etwas Besonderes einfallen lassen: Sie stellen die Situation einer Radio-Liveübertragung nach. Zwei Moderatoren – Nico Mensching, Moderator bei „Radio Erft“, und Sophie Gisbertz aus dem Jugendclub des Theaters – kommentieren das Geschehen. So geben sie den Schülern zugleich eine Hörhilfe, wobei in den Moderationen auch die Sicht von Schülern auf eine „Neue Welt“, auf Träume, Ängste und Wünsche und auf Amerika berücksichtigt wird.

.....  
**Koncertkarten zu je 6,- € sind erhältlich über den Besucherservice des Theaters, Tel. 02166 6151-119 oder -165.**

**GEWINN  
SPIEL**



### Die Spieloase empfiehlt: „Gipfelstürmer“

Wer Gipfelstürmer werden will, muss als Erster mit zwei seiner Spielfiguren den Gipfel erreichen. Dazu braucht es zum einen etwas Würfelglück und zum anderen das richtige Timing, um zur richtigen Zeit am richtigen Ort zu sein. Denn kaum ist man den Berg hinaufgeklettert, schon wird man von seinen Mitspielern zurück zum Ausgangspunkt geschubst.

#### So spielt man Gipfelstürmer:

Jeder Spieler versucht mit seinen fünf Steinböcken den Gipfel des Berges zu erklimmen. Wer am Zug ist, würfelt bis zu dreimal. Am Ende des Zuges schaut der Spieler, ob er mit seinem Würfelergebnis die Vorgaben erfüllt, um mit einem seiner Steinböcke ein Feld in Richtung Gipfel zu ziehen. Jeder Pfad nach oben hat seine eigene Würfelkombination. Je weiter es Richtung Gipfel geht, umso wertvoller werden die benötigten Würfelergebnisse (von Drilling und Kleiner Straße bis hin zu Full House oder Fünfling) und umso enger werden auch die Pfade: Auf den Feldern der oberen Spielplanhälfte darf daher jeweils nur ein Steinbock stehen. Erreicht ein Spieler ein besetztes Feld, darf er einen eigenen Steinbock auf ein Feld Richtung Bergspitze nach oben schieben. Den Steinbock eines Mitspielers hingegen schubst man zurück Richtung Tal. Es gewinnt, wer als Erster mit zwei seiner Steinböcke den Gipfel erklommen hat.

Bei Gipfelstürmer von Friedemann Friese sind schnelle Spielwendungen und Schadenfreude vorprogrammiert. Die witzigen Illustrationen von Christian Fiore sorgen zusätzlich für Stimmung auf der spielerischen Berg- und Talfahrt. Ein Spiel für die ganze Familie, empfohlen für Kinder ab 8 Jahren, 2-4 Spieler

**Gemeinsam mit der Spieloase verlost der HINDENBURGER drei Exemplare des Spiels „Gipfelstürmer“.**

Schreiben Sie einfach bis zum 30. November 2015 eine E-Mail mit dem Betreff „Spieloase“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Unsere Teilnahmebedingungen für Gewinnspiele finden sie auf Seite 43.

**Die Spieloase**, Friedrichstr. 17, 41061 MG, [www.diespieloase.de](http://www.diespieloase.de)

# Gastauftritt im Lehrerzimmer



Warum duftet es nach den Sommerferien in vielen Lehrerzimmern nach Waffeln? Und was kann man fürs Leben lernen, wenn man „richtig“ Theaterstücke anschaut? Wir haben mit Theaterpädagoge Dirk Wiefel vom Theater Krefeld Mönchengladbach gesprochen, der die Antworten kennt.

Text: Sabrina Forst

## Was sind die Aufgaben eines Theaterpädagogen?

Am Theater Krefeld Mönchengladbach gibt es drei Theaterpädagogen: Silvia Behnke für das Musiktheater und das Ballett, mich für das Schauspiel und Eva Ziegelhöfer, die für die Sinfoniker zuständig ist. Unsere Aufgabe ist es unter anderem, den Jugendclub zu betreuen und mit den Jugendlichen eigene Stücke zu entwickeln. Außerdem bringen wir die Theaterproduktionen der beiden Häuser in die Schulen und versuchen, Interesse für das Theater zu wecken.

## Wie machen Sie das?

Wir haben einige Theater-Scouts, also Jugendliche, die sich fürs Theater einsetzen, aber in erster

Linie nehmen wir den Kontakt zu den Lehrern auf. Für die ist so ein Theaterbesuch natürlich viel Arbeit. Man muss ein Stück finden, die Fahrt organisieren, Geld einsammeln, Karten besorgen und so weiter. Wir versuchen, ihnen den Theaterbesuch etwas leichter zu machen und sie zu unterstützen. Direkt nach den Sommerferien sind wir unterwegs auf Waffeltour. Da bauen wir in den Lehrerzimmern unseren Stand auf und stellen den Lehrern bei frisch gebackenen Waffeln das neue Programm vor. Das machen wir jetzt seit drei Jahren und das ist sehr erfolgreich. Es gibt auch speziell eine Lehrerbroschüre mit Altersempfehlungen und theaterpädagogische Begleitkarten zu ausgewählten Produktionen. Man kann die Stücke also direkt in den Unterricht einbinden.

### Wie kann man sich das praktisch vorstellen – beispielsweise anhand des Stückes „Frau Müller muss weg“?

Da könnte man zum Beispiel mit einem Grund- oder Leistungskurs Pädagogik ins Stück gehen und den Schwerpunkt auf „pädagogische Konzepte“ legen. Die Schüler müssen sich ja viel theoretisch anlesen. Und hier könnte man sagen: Wir gehen ins Theater und schauen uns eine Geschichte an, in der es um eine Lehrerin geht, die mit ihrem pädagogischen Konzept an ihre Grenzen kommt. Frau Müller macht beispielsweise Gesprächskreise mit den Schülern, möchte ein Vertrauensverhältnis aufbauen und verspricht den Schülern, dass das, was besprochen wird, nicht an die Eltern weitergegeben wird. Das passt den Eltern natürlich nicht. Sie unterstellen der Lehrerin Unfähigkeit und wollen sie „weg“ haben. Bei anderen Stücken wie „Kabale und Liebe“ ist der schulische Ansatz quasi schon vorgegeben. Das Stück ist ja sogar im Abitur vertreten.

### Wie bereiten Sie die Schüler auf ein Theaterstück vor?

Mir ist es wichtig, aktiv mit den Schülern zu arbeiten. Ich versuche, ihnen zu erklären, was es bedeutet, mit dem Körper etwas zu erzählen, etwas Lustiges darzustellen oder etwas Trauriges. Wir finden heraus, wie man seine Haltung verändern muss und womit man welche Wirkung erzielt. Wenn man Bühne, Licht, Körpersprache richtig sieht, dann merkt man irgendwann, dass man als Zuschauer Teil des Ganzen ist. Der Schauspieler sieht den Zuschauer, tritt in Kontakt mit dem Publikum – ganz anders als im Kino. Die Musik wird live gespielt, welche Emotionen begleitet sie? Wie lässt man einen Zug durchs Bild fahren, ohne Zug? Geräusche, Licht – wie stellt man was dar? Wenn man das alles versteht, dann ist es ein großer Genuss, ins Theater zu gehen. Und das versuche ich zu vermitteln.

### Wie kann man das praktisch vermitteln?

Bei „Romeo und Julia“ wurde beispielsweise auf der Bühne Zither gespielt. In der Klasse haben wir deshalb ausprobiert, wie man mit einer Zither Gefühle ausdrücken kann – helle Töne, dunkle Töne. Wir haben Gruppen gebildet und die Ergebnisse hinterher vorgetragen. Bei der „Orestie“ lag der Fokus auf chorischem Sprechen – der griechische Chor ist da ja ganz präsent. Das haben wir dann auch geübt. Oftmals erleben die Lehrer ihre Schüler bei diesen Übungen ganz anders. Stille Schüler werden aktiv, laute Schüler leise. Manche können sich vielleicht über die Körpersprache besser ausdrücken als über eine mündliche Mitarbeit. Das ist auch immer ein schöner Erfolg, dass die Klasse sich neu erlebt und sich dadurch vielleicht fürs Theater öffnet.



### Wer seine Leidenschaft fürs Schauspiel entdeckt, kann dann ja in den Jugendclub des Theaters eintreten, den Sie ebenfalls betreuen.

Ja, die meisten Mitglieder sind zwischen 15 und 19 Jahre alt, aber wir haben auch Angebote für Jüngere. Viele möchten ihre Kreativität entfalten, Menschen außerhalb der Schule kennenlernen, die vielleicht andere Anstöße geben – Theater ist ja immer auch ein bisschen verrückt. Im Jugendclub entstehen ganz neue Gruppen und Freundschaften. Man muss hier auch keine Vorkenntnisse mitbringen. Man muss sich nur trauen, auf die Bühne zu gehen und sich verpflichten, regelmäßig zu den Proben kommen, denn man kann kein Stück entwickeln und einstudieren, wenn Leute fehlen.

### Geht es im Jugendclub darum, Kinder zu Schauspielern oder Tänzern zu machen?

Nein, denn die Chancen, als Schauspieler eine Stelle zu bekommen, sind sehr gering. Dazu würde ich keinem raten. Besonders die Chancen für weibliche Schauspieler sind miserabel in Deutschland. Mir geht es mehr darum, im Theaterclub die Lust auf Theater zu wecken. Und darum, richtig „sehen“ zu lernen. Eine Gruppe präsentiert eine Szene, die andere schaut zu. Die, die zugeschaut hat, beschreibt, was sie gesehen hat. Durch das Sehen und Reflektieren lernt man, zu verstehen. Es ist generell sehr wichtig, dass man Zusammenhänge herstellt und sie erklärt – egal in welchem Beruf. Wenn die Auffassungsgabe schnell ist, wenn sie trainiert ist, ist das immer ein Erfolgsfaktor.



### Frau Müller muss weg!

Frau Müller muss weg! Das ist Konsens auf dem Elternabend der Klasse 4b. Mit dem Halbjahreszeugnis entscheidet sich, wer es aufs Gymnasium schafft – und wer eben nicht. Und da sieht es bei einigen Kindern ziemlich schlecht aus. Schuld daran kann natürlich nur die Klassenlehrerin Frau Müller sein. „Keine Diskussionen über das eigene Kind und bitte keine Gefühlsausbrüche. Diese Frau kriegt hier nur mitgeteilt, dass wir sie als Lehrerin unserer Kinder nicht mehr wünschen“, erklärt den anderen Eltern die resolute Business-Mutter Jessica, die alles unter Kontrolle hat, außer die eigene Tochter. Als Frau Müller dann mit der Entscheidung konfrontiert wird, läuft es anders als geplant und ziemlich aus dem Ruder. Zwei Punkte bringen Eltern zur Explosion: Kritik am eigenen Kind und Kritik an den eigenen Erziehungsmethoden. Auf's Korn genommen werden unterschiedliche Elterntypen, die beim Elternabend aneinandergeraten:

**Premiere:** 28.11.2015 | Theater Mönchengladbach. Weitere Infos unter:  
[www.theater-kr-mg.de](http://www.theater-kr-mg.de)


**GEWINN  
SPIEL**

## „Albert Heijn to go“ – Gutscheine im Wert von 20 Euro!



Wer keine Lust mehr auf die immer gleichen Klassiker der Mittagspause oder Snacks für unterwegs hat, ist bei Albert Heijn to go genau richtig. So kann man neben einem normalen Käsebrötchen auch ein Brötchen mit Ziegenkäse, Honig und Pekannüssen finden – genauso wie verschiedene Pastagerichte mit beispielsweise Scampi und Chili oder einen Smoothie mit Birne-Mango-Minze Geschmack. Von Salaten, frisch geschnittenem Obst, Säften und Smoothies über Backwaren, Mikrowellengerichten mit frischen Zutaten bis hin zur Kaffeespezialität gibt es bei Albert Heijn to go alles, was das Herz begehrt – zum Mitnehmen. Als Convenience-Ableger des größten Lebensmitteleinzelhändlers in den Niederlanden warten natürlich auch holländische Spezialitäten wie Lakritze, Stroopwafels, Vla und viele Produkte der bekannten Hausmarke auf alle Holland-Fans. Appetit bekommen? Glück gehabt: Denn all das und vieles mehr gibt es seit kurzem am Mönchengladbacher Hauptbahnhof. Auf gut 95 m<sup>2</sup> moderner Shop-Fläche mit über 950 frischen Produkten ist für jeden Geschmack etwas dabei.

**Gemeinsam mit dem HINDENBURGER verlost Albert Heijn to go zehn Gutscheine im Warenwert von 20 Euro für den Shop am Mönchengladbacher Hauptbahnhof.** Schreiben Sie einfach bis zum 30. November 2015 eine E-Mail mit dem Betreff „Albert Heijn to go“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Unsere Teilnahmebedingungen für Gewinnspiele finden sie auf Seite 43.

MARCELLO FOIS  
**SCHWESTERN  
DIE ALTE GESCHICHTE**

**TURBULENT**


Die Zwillinge Marinella und Alessandra waren acht Jahre alt, als der geliebte Vater aus ihrem Leben verschwand. Vierzig Jahre lang gab es keinen Kontakt. Nun ist er tot und die beiden grundverschiedenen Schwestern treffen in seiner Wohnung ein. Sie müssen reden, denn vieles ist all die Jahre unausgesprochen geblieben. Doch kaum begegnen die Zwillinge einander, greifen sie sich an. Kleine Spitzfindigkeiten, zärtliche Gemeinheiten, Verdächtigungen und Geheimnisse sorgen für turbulente Szenen. Die schwesterliche Rivalität lässt nichts aus. Fast ausschließlich in Dialogen, schmerzhaft, subtil und hintergründig erzählt der sardische Autor Marcello Fois die alte Geschichte von Geschwisterrivalität.

Kiepenheuer & Witsch 2015 | ISBN: 978-3-462-04802-5 | 16,00 € | *Empfohlen von Buchhandlung Degenhardt | Friedrichstr. 14 | 41061 MG | [www.buchhandlung-degenhardt.de](http://www.buchhandlung-degenhardt.de)*

HENRY JAMES  
**DIE MITTLEREN JAHRE**

**KLASSISCH**


Eine brillante kleine Erzählung, über die Zweifel eines alternen Schriftstellers an der Güte seines Lebenswerks. Trotz hoher Anerkennung und unendlicher Wertschätzung hat er das Gefühl, eine zweite Lebenszeit für eine noch geschliffenere und hochkarätigere Prosa zu benötigen. An der englischen Küste sucht er Genesung von einer Krankheit und trifft auf einen großen Verehrer seiner Bücher, einen Mediziner mit leidenschaftlichem Hang und großer Hingabe zur Literatur. Ein wunderbares Zusammentreffen zweier Seelenverwandter im großen Buch des Lebens.

Jung und Jung Verlag | ISBN: 978-3-9902-7077-6 | 12,00 € | *Empfohlen von Buchhandlung Wackes | Hindenburgstr. 139 | 41061 MG | [www.wackes-buch.de](http://www.wackes-buch.de)*

JO NESBO  
**BLOOD ON SNOW -  
DER AUFTRAG**

**SPANNEND**


Ein neuer Held am Thriller-Himmel. Nach den zehn erfolgreichen Harry-Hole-Romanen schenkt uns Jo Nesbo, in seiner neuen Reihe „Blood on Snow“, Olav Johansen, seines Zeichens Auftragsmörder mit Herz. In diesem ersten Fall steckt Olav schon schwer im

Dilemma. Soll er doch die mutmaßlich fremdgehende Angetraute seines Bosses höchst selbst eliminieren. Das Problem ist nur: Daniel Hoffmann, – der Auftraggeber – ist Oslos einflussreichster Gangsterboss und Drogenbaron, und Corina – seine totgeweihte Gangstergattin – ist Olav Johansens große Ex-Liebe. Was also tun? Zuerst wird mal deren Geliebter aus dem Weg geräumt. Offenbar eine ganz dumme Idee...!

Ullstein Verlag | ISBN: 978-3-8437-1180-7 | 9,99 € *Empfohlen von Buchhandlung prolibri | Schillerstr. 22 | 41061 MG und Zur Burgmühle 20 | 41199 MG-Odenkirchen | [www.prolibri-buchladen.de](http://www.prolibri-buchladen.de)*

COLIN BATEMAN  
**EIN MORDSGESCHÄFT**

**AMÜSANT**


Mord, Anarchie und verdammt heiße Hosen. Das „Kein Alibi“, eine Krimibuchhandlung in Belfast, liegt genau neben einer Detektei und gegenüber eines Juweliers. Der Besitzer des „Kein Alibi“ ist ein neurotischer Hypochonder, verliebt in die Angestellte des Juweliers und

sehr bald schon als Ermittler in die Fälle der Detektei verstrickt, denn der Detektiv ist spurlos verschwunden. Aus der Perspektive des Buchhändlers erzählt Colin Bateman mit viel Witz und Tempo eine sehr amüsante Story. Ideal für den Urlaub, die Zugfahrt oder einfach nur zum Abschalten.

Heyne Verlag | ISBN: 978-3-453-435-3 | 8,99 € | *Empfohlen vom Antiquariat am St. Vith | Rathausstr. 10 | 41061 MG | [www.antiquariat-am-st-vith.de](http://www.antiquariat-am-st-vith.de)*

# 40 Jahre Außenbahn

Jubiläum im Grefrather EisSport & EventPark




Der Grefrather EisSport & EventPark feiert das 40jährige Bestehen der Außenbahn. Am Sonntag, dem 08. November 2015 sind alle Eislauf Freunde herzlich eingeladen mitzufeiern. Die Eislaufzeit am Jubiläumstag beginnt um 10.00 Uhr. Der erste Programmpunkt des Tages startet um 12.30 Uhr mit einem Eislauf-Schnupper-Kurs, der von den ansässigen Vereinen kostenlos für die Besucher angeboten wird. Ein zweiter Eislauf-Schnupper-Kurs wird am Nachmittag von 15 - 16 Uhr stattfinden. Ein Tempomess-Wettbewerb steht ganz im Zeichen des Außenrings. Hier wird der schnellste Kufenflitzer gesucht und im Anschluss bei einer Siegerehrung mit einem Preis belohnt. Auch die Kooperationspartner des Grefrather EisSport & EventParks, wie die Sparkasse Krefeld und der Krefelder Zoo werden sich an diesem Tag im Grefrather EisSport & EventPark präsentieren und Spiele und Informationen für die Besucher bereit halten. Bei einer großen Tombola werden tolle Preise an die Besucher verlost, wie zum Beispiel ein Gutschein für 40 Tage kostenloses Eislaufen und vieles mehr. Zum Ausklang des Jubiläums findet von 17 bis 18.30 Uhr eine Abschluss-Party in der Halle statt. Im Panorama Restaurant kann man an diesem Tag nicht nur das Treiben auf der Eisbahn bei einem ausgewogenen gastronomischen Angebot beobachten, sondern auch durch die Zeit reisen. In einer Fotoausstellung werden hier ausgewählte Bilder aus 40 Jahren Grefrather EisSport & EventPark zu sehen sein.

Alle Informationen zu Terminen, Öffnungszeiten und Preisen auf der Homepage des Grefrather EisSport & EventParks unter [www.eisstadion.de](http://www.eisstadion.de) oder telefonisch unter 02158-918935.


## Kunst & Handwerk im Nassauer Stall

Am zweiten Wochenende im November, 7. und 8.11.2015, ist es wieder soweit: Künstler und Kunsthandwerker stellen im barocken Ambiente des Nassauer Stalls im Schlosspark Wickrath ihre Arbeiten aus. In diesem Jahr sind es 19 Aussteller. Das künstlerische und kunsthandwerkliche Spektrum reicht von Floralem aus der Natur, Kreatives aus Metall, Papierarbeiten, Quilt und Patchworkarbeiten über Schmuck aus Holz, Glasperlen, feines Porzellan und Filz bis hin zu handgefertigten Seifen, Teddybären, Vogelhäuser und Igelhotels. Es gibt eine reichhaltige Auswahl an selbstgebackenen Kuchen und Torten sowie Kaffee, Tee und Kaltgetränke. Die Ausstellung beginnt an beiden Tagen jeweils um 11 Uhr und endet um 18 Uhr.


**»Volkverein Mönchengladbach«**  
gemeinnützige Gesellschaft gegen Arbeitslosigkeit mbH®




Rapsöl




Holzprodukte




Secondhand-Kleidung




Second Händchen der Kinderladen



Hausrat Bücher CDs





Gebrauchtmöbel

Geistenbecker Str. 107+118 41199 MG-Geistenbeck	<p><b>Öffnungszeiten:</b> Mo-Fr 9:30 – 18 h Sa 9:30 – 13 h</p> <p><b>Zentrale:</b> 02166 / 671 16 00</p> <p><b>secondHändchen</b></p> <p><a href="http://www.volkverein.de">www.volkverein.de</a></p>
St. Helena-Platz 7 41179 MG-Rheindahlen	
Eickener Str. 130 41063 MG-Eicken	
Limitenstr. 31 41236 MG-Rheydt	
Roermonder Str. 56-58 41068 MG-Waldhausen	

## Kinder

sind

- schutzbedürftig
- schützenswert
- wertvoll



**Kinderschutzbund**  
**die lobby für kinder**

Ortsverband Mönchengladbach e. V.

Wir sind: Interessensvertreter für Kinder und Jugendliche.

Anlauf- und Beratungsstelle bei Vernachlässigungen, Misshandlungen und Missbrauch von Kindern und Jugendlichen.

Beratungsstelle für erziehende Erwachsene.

### Ihre Spende schützt Kinder !

Deutscher Kinderschutzbund  
Ortsverband Mönchengladbach e.V.

Spendenkonto:  
Stadtsparkasse Mönchengladbach  
BLZ: 310 500 00  
Konto: 128 777

Hindenburgstraße 56 • 41061 Mönchengladbach  
Tel.: 0 21 61 / 29 39 48 • Fax: 0 21 61 / 17 72 29  
[www.kinderschutzbund-mg.de](http://www.kinderschutzbund-mg.de)  
[kinderschutzbund-mg@t-online.de](mailto:kinderschutzbund-mg@t-online.de)

# HIGH LIGHTS

IM NOVEMBER



## KLASSIK

### Sie lieben Brahms!



Die Sinfonien von Brahms – leider sind es nur vier – zählen zum Schönsten, was die Musikgeschichte hervorgebracht hat. Die 4. Sinfonie ist die letzte aus Brahms Feder und steht im Zentrum des Konzertabends, den das Sinfonieorchester Opus 125 in der Rheydter Stadthalle geben wird. Das hier in der Region beheimatete Orchester aus hoch ambitionierten Laien, Musikschullehrern und professionellen Orchesterpraktikern überzeugt vor allem durch seine

hohe Professionalität, sein musikalisches Engagement und die Spielfreude der Orchestermitglieder. Dem Meisterwerk von Brahms stellt Dirigent Michael Mengen im ersten Teil des Konzertes die „Concertante Musik für Orchester“ – ein von Jazz- und südamerikanischen Rhythmen geprägtes Werk des Komponisten Boris Blacher voran, sowie die spielerisch effektvolle „Sinfonia Concertante“ von Mozart für Violine und Viola. Die Solisten hierbei sind keine Unbekannten: Emir Imerov ist 1. Stimmführer der Niederrheinischen Sinfoniker, Christoph Schlomberg Mitglied des Kölner Gürzenich-Orchesters.

Sa. 7.11.2015, 20:00 | Stadthalle Rheydt

## LITERATUR

### Kriminacht XI



Fünf Autoren lesen ihre neuesten Krimis. Nervenaufräubendes, mörderisch knisterndes Krimigänsehautvergnügen gepaart mit Musik, Gesang und Gefahr erwartet Sie. Ansgar Fabri liest „Denn sie wissen nicht, was sie tun“, einen Kurzthriller. Jan Michaelis liefert Ideen, wie Frauen ihre Männer loswerden können. Lassen Sie sich von diesen Mordsgeschichten inspirieren und sein neuester Krimi spielt sogar auf der Burg ruine „Weibertreu“. Sein Ermittler Eddi Kulmbacher ist ein echter Kerl für echte Kerle. Michael Nolden setzt wie immer auf Psychothriller und treibt es dabei auf die Nervenspitze mit der Zuhörerschaft. Jörg Marenski lässt mit seinen neuen Kurzkrimis den Blutdruck ansteigen und Nico Salfeld regt die Fantasie zu blutigem Handeln an. Hotte Jungbluth versucht,

die knisternde Stimmung schwungvoll zu entladen, eine kleine Kostprobe „Vorm Fallbeil wäre mir nicht bang, das kitzelt – und schon ist's vorbei ...“

Sa. 14.11.2015, 20:00 | BIS-Zentrum

## THEATER

### Frau Müller muss weg



Frau Müller muss weg! Das ist Konsens auf dem Elternabend der Klasse 4b. Mit dem Halbjahreszeugnis entscheidet sich, wer es aufs Gymnasium schafft – und wer eben nicht. Und da sieht es bei einigen Kindern ziemlich schlecht aus. Schuld daran kann natürlich nur die Klassenlehrerin Frau Müller sein. „Keine Diskussionen über das eigene Kind und bitte keine Gefühlsausbrüche. Diese Frau kriegt hier nur mitgeteilt, dass wir sie als Lehrerin unserer Kinder nicht mehr wünschen“, erklärt den anderen Eltern die resolute Business-Mutter Jessica, die alles unter Kontrolle hat, außer die eigene Tochter. Als Frau Müller dann mit der Entscheidung konfrontiert wird, läuft es anders als geplant und ziemlich aus dem Ruder ...

Zwei Punkte bringen Eltern zur Explosion: Kritik an eigenen Kind und Kritik an den eigenen Erziehungsmethoden. Das ist der (Spreng-)Stoff, aus dem die Komödie Frau Müller muss weg gemacht ist! Aufs Korn genommen werden unterschiedliche Elterntypen, die beim Elternabend aneinandergeraten: Der ehrgeizige arbeitslose Vater, das zerstrittene Elternpaar mit dem an ADS (Aufmerksamkeitsdefizitsyndrom) leidenden Sohn und die Mutter des Musterschülers. Lutz Hübner zeichnet seine Figuren voller Witz und spielt humorvoll mit den gängigen Ressentiments gegen Pädagogen, Lehrpläne und das deutsche Bildungssystem. Hübner ist einer der meistgespielten deutschen Gegenwartsautoren und Frau Müller muss weg – 2015 verfilmt – sein zurzeit erfolgreichstes Theaterstück.

Fr. 28.11.2015, 19:30 (Premiere) | Theater Mönchengladbach | Große Bühne

Weitere Aufführungen: 3.12., 8.12., 18.12., 20.12., jeweils 19:30 Uhr



5

20:00 Uhr | Kaiser-Friedrich-Halle  
2. Meisterkonzert 2015/2016

Im 2. Meisterkonzert stellt sich das „Minguet Quartett“ vor. Auf dem Programm stehen das Erste Streichquartett von Emil Nikolaus von Reznicek sowie zwei Streichquintette von Mozart (KV 515) und Brahms (op. 111). Begleitet wird das „Minguet Quartett“ dabei von dem französischen Bratschisten Gérard Caussé, einem der weltweit führenden Kammermusiker und Konzertsolisten, der entscheidend dazu beigetragen hat, die Viola als eigenständiges Soloinstrument zu etablieren.

SO1

> NOVEMBER

## BÜHNE

### „Das Geheimnis des Edwin Drood“

Musical von Rupert Holmes nach dem Romanfragment „The Mystery of Edwin Drood“ von Charles Dickens. 16:00 Theater Mönchengladbach | Große Bühne

## KONZERTE

### „Redhouse Jazzband“

Live-Jazz.

12:00-15:00 Ratskeller Rheydt

## SONSTIGES

### Briefmarkentauschtag

Briefmarkenfreunde 1924. 9:30-12:00 Turnerheim | Nordstr. 133

### Karnevalsmuseum

11:00-14:00 Altes Zeughaus

### Allgemeine Führungen

durch die Sammlung Führungen um 11:30, 13:30, 14:30, 15:30 und 16:30 im Rahmen des Ersten Sonntags bei freiem Eintritt. Städt. Museum Abteiberg

### Englischsprachiger

### Gospel-Gottesdienst

Mit den Sängern Chey und Lorraine.

15:00 Ev. Friedenskirche | Margarethenstr. 20

## SPORT

### Trabrennen

Veranstalter: Verein zur Förderung des Rheinischen Trabrennsportes e. V. 18:30 Trabrennbahn

## PARTY

### Salsa und Merengue

Mit kostenlosem Tanzkurs. 21:00 Kastanienhof

## KIDS

### Augen auf im Vorstellungsgespräch

Workshop für Schülerinnen und Schüler der Sekundarstufe II.

13:30 Berufsinformationszentrum

### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre. 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

### Geschwisterschule

Die Kinder lernen den Umgang mit dem Baby anhand einer Puppe – angefangen vom Tragen bis hin zum Baden und Wickeln. Erfahrene Kinderkrankenschwestern zeigen ihnen kleine Kniffs und Tricks. 17:00-18:30 Krankenhaus Neuwerk

DI3

> NOVEMBER

## BÜHNE

### „Novecento – Die Legende vom Ozeanpianisten“ (Wiederaufnahme)

Schauspiel von Alessandro Baricco.

20:00 Theater Mönchengladbach | Studio

## VORTRÄGE

### Arbeiten in den Niederlanden

Offene Arbeitsstellen, Arbeitsbedingungen, Sozialversicherung und Arbeitsrecht in den Niederlanden. 10:00-12:00 Berufsinformationszentrum

### Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Chefarzt Dr. Harald Lehnen wird über Wissenswertes rund um die Geburt informieren, den Kreißsaal und die Wöchnerinnenstation vorstellen. 18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt | Mutter-Kind-Klinik

## SPORT

### UEFA Champions League

4. Spieltag: Borussia M'gladbach – Juventus Turin 20:45 Stadion im Borussia-Park

» siehe Seite 50/51

## PARTY

### Discofox-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs. 21:00 Kastanienhof

## KIDS

### Offene Tür

14:00-17:30 Kinder bis 14. 17:30-21:00 Jugendl. ab 14.

Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

### Offener Treff für Jugendliche

18:00-21:00 Jugendheim MG-Bettrath

MI4

> NOVEMBER

## BÜHNE

### „Kunst gegen BARES“

Show mit Wettbewerbscharakter, bei der acht unterschiedliche Künstler mit dem Ziel auftreten, in acht Minuten bestmöglich zu unterhalten.

20:00 BIS-Zentrum

## KONZERTE

### Küchenkonzert #24 mit Bender & Schillinger und Martin Callingham (UK)

Bender & Schillinger, das sind Linda und Chris aus Mainz und ein Haufen akustischer Instrumente. Eröffnung wird den Abend der hoch gelobte britische Singer/Songwriter Martin Callingham. Eintritt frei, um Hutspenden für die Musiker wird gebeten! 20:00 Kulturküche

### Jam Kantine

Free Music Session/Open VJ unter der Leitung von Tarek und Meikel. Backline vorhanden (Bass-Amp, Drums, Keys, Mikro), Gitarren u. a. bitte mitbringen, kann gegebenenfalls auch von Mitmusikern entliehen werden. 21:00 Projekt 42



6

## 20:00 Uhr | TIG – Theater im Gründungshaus Neues aus der Lobbytheater

Das aktuelle Programm hilft der „Generation angeschmiert“ auf die Sprünge. Denn wie sagen „Onkel Fisch“ so treffend: Wenn Politiker nicht nur zum Trinken in die Wirtschaft gehen, wenn soziale Kälte durch die Thermounterwäsche kriecht – da hilft nur noch Lachen. „Onkel Fisch“, ausgestattet mit Nadelstreifenanzug und feinem Näschen, entlarvt Deutschland als Lobbyparadies, in dem die Akteure tricksen, was das Zeug hält. Alles scheint erlaubt...

## LITERATUR

### Forum Kultur: Literarisch-musikalischer Abend

Pierre Sommet liest und erzählt aus seinem neuen Buch „Madame Coquette und Monsieur Galant“.  
18:00 VHS | Haus Berggarten

## VORTRÄGE

### Infoabend für werdende Eltern

Rund um Schwangerschaft und Geburt.  
18:00-20:00 Krankenhaus  
Neuwerk | Saal unter der  
Kapelle

## PARTY

**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er/60er.  
19:00 American's  
**StudiNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum  
halben Preis.  
20:00 Mezcaltito

## FESTE | MÄRKTE

**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Trabrennbahn

## SONSTIGES

**Gesprächskreis für  
pflegende Angehörige**  
Mit der Möglichkeit eines  
Austausches über die jewei-  
lige Situation sowie dem  
Gesprächsangebot der Pfle-  
geexperten Heidi Coenen  
und Marita Thönnissen bie-  
ten die Kliniken Maria Hilf  
im Krankenhaus St. Fran-  
ziskus eine Hilfestellung für  
den Pflegealltag. Der regel-  
mäßige „Gesprächskreis für  
pflegende Angehörige“, zu  
dem das Haus kostenlos  
einlädt, bietet ebenso pro-  
fessionellem Rat sowie auch  
das Gespräch mit ebenso  
Betroffenen. Es wird um te-  
lefonische Anmeldung ge-  
beten: 02161 892-2371.  
15:00-17:30 Krankenhaus  
St. Franziskus | Viersener  
Str. 450

### Von Mönchen, Sagen und Legenden

Eine Geschichtsstunde der  
ganz besonderen Art bietet  
der 1,5-stündige Spazier-  
gang durch die Mönchen-  
gladbacher Altstadt.  
Veranstalter: MGMT.  
17:00 Parkplatz Geroweiher |  
Treffpunkt-Schild „Stadt-  
Touren“

## KIDS

**Offene Tür**  
Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugend-  
clubhaus MG-Westend

## Disco

18:15-21:15 AFBJ – Aktion  
„Freizeit behinderter  
Jugendlicher“ e. V.

DO5

NOVEMBER

## KONZERTE

### „Mazur, Kujawiak, Oberek - Muzyka Polska“

Streicherliteratur von polni-  
schen Komponisten  
19:00 Musikschule |  
Carl-Orff-Saal

### 2. Meisterkonzert

### 2015/2016: Minguet Quartett & Gérard Caussé (Viola)

Werke von Wolfgang Ama-  
deus Mozart, Emil Nikolaus  
von Reznicek und Johannes  
Brahms.  
20:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
» siehe Seite 38 oben  
**Hutkonzert: „Ma-No“**  
Gitarren-Duo Manfred Geil-  
haupt und Norbert Dah-  
men. Eintritt frei!  
20:00 TIG – Theater im  
Gründungshaus

## VORTRÄGE

### Karriere bei der Bundes- wehr

Die Bundeswehr ist einer  
der größten Arbeitgeber  
Deutschlands. Welche Mög-  
lichkeiten sich für Jugend-  
liche und junge Erwachsene  
im Bereich Ausbildung und  
Studium bieten, darüber in-  
formiert Karriereberaterin  
Jeanette Kleist.  
15:00 Berufsinformatio-  
nzentrum

### Pranaheilkunde

Sich selber helfen.  
19:30-21:45 FBS |  
Anna-Ladener-Haus

### Von der Barrierefreiheit beim Wohnen zum Design für alle

19:30-21:45 FBS Hansa-  
straße

## PARTY

### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum  
halben Preis.  
20:00 Mezcaltito

## SONSTIGES

### Begegnungscafé

Kaffee, Kuchen, Gespräche,  
Filme und Spiele – der Treff-  
punkt in Lürrip. Jeder ist  
herzlich willkommen!  
15:00-17:00 Christen-  
gemeinde | Nakatenusstr. 95

### „Leben mit der Energie- wende 3 – Selber machen“ Dokumentarfilm.

19:00-21:15 VHS | Haus  
Berggarten

## KIDS

### Offene Tür

14:00-17:30 Kinder bis 14.  
17:30-21:00 Jugendl. ab 14,  
mit Disco.

Städt. Jugendclubhaus  
MG-Westend

### Offener Treff für Kids

Für Kinder von 8 bis 12  
Jahre.

16:00-18:00 Jugendheim  
MG-Bettrath

FR6

NOVEMBER

## BÜHNE

### „Was ihr wollt“

Komödie von Shakespeare.  
19:30 Theater Mönchen-  
gladbach | Große Bühne  
„Neues aus der Lobby-  
theater“

Action-Kabarett mit  
„Onkel Fisch“.

20:00 TIG – Theater im  
Gründungshaus

» siehe oben

## KONZERTE

### Jazz-Visions:

„Matter of Groove“-TRIO  
Klaus Delvos (Klavier), Kon-  
stantin Wienstroer (Bass),  
Robert Hurasky (Drums).  
20:00 BIS-Zentrum

## VORTRÄGE

### Berliner Sternwarten – Geschichte der histori- schen Sternwarten

Vortrag des Astronomischen  
Arbeitskreis Mönchenglad-  
bach e. V.

20:00 Sternwarte  
Rheindahlen

## SPORT

### Stadtmeisterschaft Schach 2015

Runde 5.  
Veranstalter: Stadtsport-  
bund Mönchengladbach  
e. V.; Ausrichter: Rheydter  
Schachverein 1920 e. V.

19:30 Mensa der GHS Doh-  
ler Straße

### Handball: 3. Liga West Männer

10. Spieltag:  
TV Korschenbroich –  
SG Ratingen  
19:30 Waldsporthalle |  
Am Sportplatz 11a |  
Korschenbroich

# z.B. Kundenmagazin

Mitarbeiterzeitschrift, Newsletter, Geschäftsbericht u.v.m.



## Corporate Publishing

Eigene, redaktionelle Publikationen gewinnen mehr und mehr an Bedeutung. Mit einem guten Kunden- oder Mitarbeitermagazin werden Themen eines Unternehmens transportiert, der Absender tritt mit dem (potenziellen) Kunden beziehungsweise den Mitar-  
beitern in Kontakt – und das eingebettet in ein unterhaltsames  
und informatives Umfeld.

## Content, Creation und Technologie

Wir übernehmen alle Dienstleistungen, von der Erstellung des  
Themenplans über Grafik und Layout bis zum Print-Management  
und zur Anzeigenakquise zwecks Refinanzierung.

Natürlich alles medienübergreifend - gedruckt, im Netz und als  
App für mobile Endgeräte.

## Full-Service Dienstleistung

Beratung, Strategie, Planung  
Design, Layot, Satz  
Text- und Bildredaktion  
Produktion  
Refinanzierung  
Logistik und Vertrieb

## Ihre Ansprechpartner



MARC THIELE  
Geschäftsführer  
Marktimpuls  
thiele@marktimpuls.de



RALPH PAULUS  
Head of Relationship  
Management  
paulus@marktimpuls.de



DR. PATRICK PETERS  
Head of Communication  
p.peters@marktimpuls.de

Marktimpuls GmbH & Co. KG  
Schillerstraße 59  
41061 Mönchengladbach

Fon.: 02161 . 686 95 20  
Fax: 02161 . 686 95 21

info@marktimpuls.de  
www.marktimpuls.de

**m** marktimpuls  
corporate communication



**8** 11:00 Uhr | Theater Mönchengladbach | Studio  
**Mozart trifft Skandinavien**

Die Musiker der Niederrheinischen Sinfoniker kombinieren Musik von Mozart mit Werken von zwei norwegischen Komponisten: dem berühmten Edvard Grieg und dem leider weniger bekannten Johan Svendsen. Der Konzertvormittag eröffnet mit Svendsens farbenreicher Norwegischer Rhapsodie Nr. 1 op. 17. Inspiriert von Franz Liszts „Ungarischen Rhapsodien“ griff Svendsen darin – wie auch in seinen weiteren drei norwegischen Rhapsodien – norwegische Volksmelodien auf.



**8** 19:00 Uhr | Die Spindel im BIS-Zentrum  
**Alles muss man zweimal sagen**

Was soll man auch tun, wenn man merkt: Keiner versteht mich? Den Therapeuten volltextet? Den Eremiten geben und schweigen für immer? Wendelin Haverkamp riskiert mit „Alles muss man zweimal sagen“, einen originellen Selbstversuch und spielt die Themen, denen er sich seit Jahren schon widmet, endlich bis zum Ende durch. Das Ergebnis ist sensationell: Es wird nichts klarer. Aber alles ist anders.

**PARTY**

- Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er/60er.  
19:00 AmeriCa's
- Cocktail Time@Cocos**  
House, RnB, Charts,  
Dancefloor.  
19:00 Cocos
- Ab in die Hütte!**  
Aktuelle Chartbreaker und  
Hit-Giganten der 80er/90er.  
21:00 Almsause
- Let's dance**  
Disco Fox, Schlager, Top  
Hits & Oldies.  
21:00 Foxbar
- Tonspiren**  
Party-Serie im Messajero  
von und mit Dj.rockka  
(„Rolle“).  
21:00 Messajero
- Abi-Party**  
Präsentiert von UNNORMAL  
ENTERTAINMENT.  
21:00 Projekt 42
- Belinda**  
22:00 Nacht
- I love Black**  
23:00 Black & White
- YOLO Friday**  
Pop, House, Hip Hop.  
23:00 YOLO Club

**SONSTIGES**

- Lange Malnacht: Essen, Trinken, Malen**  
Lange Malnacht bedeutet: gemeinsam essen und trinken, nette Gespräche führen und natürlich malen. Kulinarisches Thema: „Spanien“.  
18:00 Atelier K81
- Pralinenworkshop**  
Kunst der Pralinenherstellung.  
18:30 -21:30 VHS | Haus Berggarten
- Rundradeln mit dem ADFC Mönchengladbach**  
18:00-19:00 Treffpunkt: AStA Hochschule Niederrhein | Webschulstr. 20

**KIDS**

- 1. „11-Schulkonzert“**  
Die Niederrheinischen Sinfoniker spielen die Sinfonie Nr. 9 „Aus der Neuen Welt“ von Antonín Dvořák. Für Schüler der 7. bis 9. Klasse. Moderation: Sophie Gisbertz und Nico Mensching; Dirigent: Andreas Fellner.  
11:00 Theater Mönchengladbach | Konzertsaal  
» siehe „Tipp für Kids“ | Seite 32/33
- Offene Tür**  
Kinder bis 14; mit Disco.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend



**KONZERTE**

- Orgelmusik zur Marktzeit: Orgelmusik zur Krieg und Frieden**  
KMD Johannes Quack spielt Werke von Reger, Langlais und Ahrens.  
11:30 Ev. Hauptkirche Rheydt
- Musik zur Marktzeit**  
Blockflötenensemble St. Helena.  
12:00 Citykirche Alter Markt
- „Big Day“**  
Querflötenensemble „Pink Flute“.  
19:00 Musikschule | Carl-Orff-Saal
- 20 Jahre „Heart Core“**  
Mönchengladbachs herzlichster, autonomster, frechster und chaotischster Frauenchor. Mit im Programm sind der englische Schulwen- und Lesbendor „Out aloud“ und das Vokalensemble „Piece of Peace“.  
19:00 TIG – Theater im Gründungshaus
- Aquamusic 2 – Benefizkonzert für die Afghansiche Kinderhilfe**  
Alliange Quartett und Kammer- und Popchor-Projekt 007 Jüchen  
20:00 Stadtbad Rheydt | Pahlkestr. 10
- „Sie lieben Brahms!“**  
Das Sinfonieorchester Opus 125 spielt Werke von Boris Blacher, Wolfgang Amadeus Mozart und Johannes Brahms. Solisten: Christoph Schlamberg (Violine), Emir Imerov (Viola).  
20:00 Stadthalle Rheydt  
» siehe „Highlights“ | Seite 38
- „Metal Force“**  
Metal vom Feinsten!  
21:00 Denk Mal ...

**LITERATUR**

- 11. MG-Krimitag: „Frauen mordeten eben anders“**  
Krimi-Ladies'-Night mit Ella Daelken, Marion Feldhausen, Anja Labussek, Brigitte Lamberts, Heidi Mähker, Anja Puhane, Regina Schleheck und Andrea Tillmanns; Ulrich Borchers am Klavier.  
20:00 BIS-Zentrum

**SPORT**

- 2. Indoor-Triathlon**  
Die drei Disziplinen sind: 500 Meter Schwimmen, 15 Kilometer Radfahren und drei Kilometer Laufen. Veranstalter: NEW AG und Fitnessstudio „Actic Fitness“.  
ab 9:00 Vitusbad
- Fußball: A-Junioren Bundesliga West**  
10. Spieltag:  
1. FC M'gladbach U19 – FC Schalke 04 U19  
11:00 Ernst-Reuter-Sportanlage | Luisenstr. 35
- Fußball-Bundesliga**  
12. Spieltag:  
Borussia M'gladbach – FC Ingolstadt  
15:30 Stadion im Borussia-Park  
» siehe Seite 50/51

**PARTY**

- Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er/60er.  
19:00 AmeriCa's
- Cocktail Time Saturday**  
House, RnB, Charts, Dancefloor.  
19:00 Cocos
- Übungsparty**  
20:00-23:00 TOMMYs Tanzstudio
- Tanz- und Cocktailparty im TSC Mönchengladbach**  
20:00 TSC Mönchengladbach | Tanzforum Broicher Str. 13
- Ab in die Hütte!**  
Aktuelle Chartbreaker und Hit-Giganten der 80er/90er.  
21:00 Almsause
- Let's dance**  
Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.  
21:00 Foxbar
- Samstag Nacht**  
22:00 Nacht
- Black Edition**  
Premium Black Music.  
23:00 Black & White
- Aufs Maul (DJ Archetype) meets Back to the Eighties (buddy Hawaii)**  
DJ Buddy Hawaii aka Bud Spenca auf dem 2nd Floor (Pop, Rock, Heavy Metal, Hip-Hop, NDW); DJ Archetype ab 24:00 Uhr auf dem 1st Floor (Rock, Hardcore, Metal, Nu-Metal, Punkrock, Metalcore).  
23:00 Projekt 42
- YOLO Saturday**  
Pop, House, Hip Hop.  
23:00 YOLO Club

**FESTE | MÄRKTE**

- Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst | Aachener Straße

- Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Trabrennbahn
- Weihnachtsbasar**  
Handwerkliches, selbst Gemachtes, Dekorationen und Geschenkideen für die Weihnachtszeit.  
11:00-15:00 Mehrgenerationenhaus | Friedhofstr. 39
- Advents- und Weihnachtsausstellung**  
Mit Marmeladenverkauf zugunsten des Astronomischen Arbeitskreises Mönchengladbach e. V.  
11:00-17:00 LVR-Förderschule | Max-Reger-Str. 45 | MG-Rheindahlen

**SONSTIGES**

- Zeitmanagement für Eltern**  
Workshop.  
10:00-16:15 FBS | Anna-Ladener-Haus
- Makro-Fotografie von Gegenständen**  
Workshop des BIS-Zentrums. Leitung: Ulli Klaas  
10:00-16:00 Ulli Klaas Art Work | Richard-Wagner-Str. 127
- Jazz und Popgesang Übungsparty**  
Workshop mit Monika Hintsches.  
10:00-16:00 VHS | Haus Berggarten
- AUFWIND: Info-Tag zum Thema Burnout**  
Chronische Müdigkeit, Erschöpfung, Stimmungsschwankungen, Schlaflosigkeit, Angstgefühle: immer mehr Menschen sind von der Diagnose Burnout betroffen. Im Rahmen des „Offenen Samstag“ informieren Regine Meininger (Systemische Therapeutin) und Michaela Olivier (Heilpraktikerin) über Wege aus der Erschöpfung und stellen ihr Präventions-Programm „AUFWIND“ vor. Eintritt frei!  
11:30-13:00 Praxis am Bismarckplatz | Stephanstr. 12
- „Mystische Orte: Meditative Spaziergänge im Park“**  
Offene Besucherführung mit Meditationslehrer Bernd Radermacher.  
14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck | Rosenturm in der Gartenpraxis
- Mönchengladbach mit dem Bus entdecken**  
Informative und spannende Tour durch 1.000 Jahre Stadtgeschichte.  
Veranstalter: MGMG.  
15:00 Parkplatz Geroweier | Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

- Taizé-Gottesdienst**  
Mit Liedern der Gemeinschaft und einer Bildmeditation.  
18:00 Ev. Hauptkirche Rheydt
- Whisky Tasting**  
Das Tasting eignet sich für in gleicher Weise für Whisky-Neulinge, erfahrene Whisky-Liebhaber und für Wiederholungstätter.  
19:00 KULT+GENUSS

**KIDS**

- Manga-Magie**  
Workshop für Kinder ab 8 Jahre mit Alexandra Völker.  
12:00-15:00 BIS-Zentrum

**HINDENBURGER**

Alle Gewinnspiele auch auf facebook.com/hindenburg



**BÜHNE**

- „Alles muss man zweimal sagen“**  
Kabarett mit Wendelin Haverkamp  
Die Spindel im BIS-Zentrum  
» siehe oben

**KONZERTE**

- 2. Kammerkonzert 2015/2016: „Mozart trifft Skandinavien“**  
Mitglieder der Niederrheinischen Sinfoniker spielen Werke von Wolfgang Amadeus Mozart, Edvard Grieg und Johan Svendsen.  
11:00 Theater Mönchengladbach | Studio  
» siehe oben

**SPORT**

- Fußball: Niederrheinliga Frauen**  
11. Spieltag:  
Borussia M'gladbach II – SpVgg Rheurdt-Schaep-huysen  
11:00 Sportanlage Am Haus Lütz
- Fußball: Oberliga Niederrhein**  
14. Spieltag:  
1. FC M'gladbach – SV Hönn.-Niedermörmter  
14:30 Ernst-Reuter-Sportanlage | Luisenstr. 35

**FESTE | MÄRKTE**

- Hochzeits- und Festmesse**  
Mit Live-Musik und drei Modenschauen um 12:00, 14:00 und 16:00 Uhr. Eintritt frei!  
10:00-18:00 Haus Erholung  
» siehe HINDENBURGER Oktober 2015 | Seite 28/29
- Mädchen Klamotte**  
Der Mädelsflohmarkt.  
11:00-16:30 Kaiser-Friedrich-Halle
- Advents- und Weihnachtsausstellung**  
Mit Marmeladenverkauf zugunsten des Astronomischen Arbeitskreises Mönchengladbach e. V.  
11:00-17:00 LVR-Förderschule | Max-Reger-Str. 45 | MG-Rheindahlen
- Martinsfest**  
Mit verkaufsoffenem Sonntag von 13:00 bis 18:00 Uhr. MG-Stadtmitte
- Rheydt Martinsmarkt**  
Mit verkaufsoffenem Sonntag von 13:00 bis 18:00 Uhr. MG-Rheydt
- Martinsmarkt**  
Mit verkaufsoffenem Sonntag von 13:00 bis 18:00 Uhr. MG-Odenkirchen
- SONSTIGES**
- Auf den Spuren des Volksvereins für das katholische Deutschland**  
Sozialhistorische Stadtführung mit Achim Hoeps. Veranstaltung im Rahmen des Jubiläums „125 Jahre Volksverein für das katholische Deutschland“.  
12:30 Start: Brandts Kapelle | Rudolfstr. 7
- It's Llambi time! Tanzworkshop mit Joachim Llambi**  
Workshops für Fortgeschrittene: 13:00-14:05 und 14:15-15:20 Uhr;  
Workshops für Einsteiger: 15:30-16:35 und 16:45-17:50 Uhr.  
TSC Mönchengladbach | Tanzforum Broicher Str. 13
- „Bei Verlobung: Mord!“**  
Dinner-Krimi.  
18:00 Hotel - Restaurant Elisenhof | Klusenstr. 97
- Musical-Dinner**  
Reise durch die Highlights der großen Musicals (Evita, Cats, Tanz der Vampire, Elisabeth, We will rock you, Mamma Mia und viele mehr) inkl. 4-Gänge-Menü.  
18:00 Restaurant Four Senses | Korschenbroicher Str. 170





## 12 20:00 Uhr | BIS-Zentrum Hinter den Ginstertrieben

„Hinter den Ginstertrieben“ erstmals als E-Book und in einer multimedialen Lesung! Studentin Klaudia führt ein Doppelleben – als Borderlineerin und als Krisenberaterin beim Sorgentelefon. Ihr Leben gerät aus den Fugen, als ein Kinderschänder sie um psychologische Beratung bittet. Sie entlarvt ihn als den Altraum ihrer Kindheit und kommt zu einer schockierenden Erkenntnis: Sie muss ihn zum Selbstmord bewegen – durch das Telefon, mit psychologischer Manipulation.

## MO9

### VORTRÄGE

#### Trennung/Scheidung

Vortrag von Rechtsanwältin Sabine Thon mit anschließender Gesprächsrunde. 18:00-19:30 Frauenberatungsstelle | Kaiserstr. 20

### PARTY

#### Salsa und Merengue

Mit kostenlosem Tanzkurs. 21:00 Kastanienhof

### KIDS

#### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre. 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

## DI10

### KONZERTE

#### Junges Podium

Fortgeschrittene Kinder und Jugendliche musizieren. Eintritt frei!

19:00 Musikschule | Carl-Orff-Saal

#### Junges Podium

Fortgeschrittene Kinder und Jugendliche musizieren. Eintritt frei!

19:00 City-Haus | Mühlenstr. 2-4

#### „Drikkes Hespers & Co“

Ein Klassiker: „Drikkes Hespers & Co“ singen, rezitieren und spielen plattdeutsche, jiddische und Edelweiß-Piratenlieder.

19:30 prolibri Buchladen | Schillerstr. 22

#### FINE ART JAZZ mit

#### „International Skoda Allstar Band“

Die Musik dieses Ensembles ist so vielfältig wie die Bandmitglieder. Quellen sind der Modern Jazz, die klassische Musik des 20. Jahrhunderts und das „American Songbook“.

20:00 Haus Erholung | Kaisersaal

### VORTRÄGE

#### „Zwei Reisen am Ende des Lichts“

Zwei spektakuläre Expeditionen stehen im Mittelpunkt der neuen Multivisionsshow mit Arved Fuchs (Preisträger der Goldenen Blume Rheydt). 19:30 Kaiser-Friedrich-Halle

### PARTY

#### Discofox-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs. 21:00 Kastanienhof

### SONSTIGES

#### Lucky-Gruppe

Treffpunkt für bisexuelle, lesbische und neugierige Mädchen und junge Frauen im Alter von 14 bis 27 Jahre. 18:00 Aids-Hilfe Mönchengladbach/Rheydt | August-Pieper-Str. 1

### KIDS

#### Offene Tür

14:00-17:30 Kinder bis 14. 17:30-21:00 Jugendl. ab 14. Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

#### Offener Treff für Jugendliche

18:00-21:00 Jugendheim MG-Bettrath

## MI11

### BÜHNE

#### „Benefiz – Jeder rettet einen Afrikaner“ (Wiederaufnahme)

Schauspiel von Ingrid Lautsund.

20:00 Theater Mönchengladbach | Studio

### KONZERTE

#### vino e musica ... mit

#### „Sons of Settlers“

Die vierköpfige Band kommt aus Südafrika. Gerdus, Le-Roi, Jonathan und Justin spielen melodische Folkmusik, in der sich afrikanische Rhythmen mit westlichen Melodien vereinen.

19:00 KULT+GENUSS

#### „SONGPLAY“

„SONGPLAY“ präsentiert Lieder, Songs, Geheimtipps von Neil Young, John Fogerty, J. J. Cale und ausgesuchte Evergreens.

Eintritt frei! 19:30 Gasthaus am Schmölderpark

#### Die Charts des lieben Gottes von J. S. Bach bis Jan Delay

Hör-Abend von und mit Dr. Wolfram Goertz. 20:00 Musikschule | Carl-Orff-Saal

### KARNEVAL

#### Hoppedizerwachen

Karnevalsauftakt mit dem MKV.

17:30 Kapuzinerplatz

### PARTY

#### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er/60er.

19:00 American's

#### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.

20:00 Mezcalito

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

### SONSTIGES

#### Schrieffersmühle

Vortrag und Führung im Rahmen der Stadtgeschichtlichen Vortragsreihe der Otto von Bylandt-Gesellschaft.

19:00 MG-Rheindahlen (an der B 57)

#### Kitchentalk #19

Gäste werden noch bekannt gegeben. Die Talkshow von Stadionsprecher Torsen „Knippi“ Knippert mit Gästen aus und um Mönchengladbach. Eintritt frei! Platzkarten unter info@kulturkueche.com.

20:00 Kulturkueche

#### Welches Sternbild ist das?

Sternführung mit dem Astronomischen Arbeitskreis Mönchengladbach e. V.

20:00 Treffpunkt: Eingang Wasserwerk Rheindahlen

#### Mittwochskino im BIS:

#### „In ihren Augen“

Spanien, Argentinien 2010, Regie: Juan José Campanella, 127 Min.

20:30 BIS-Zentrum

### KIDS

#### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre. 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

#### St. Martinszug

Rund um den Borussia-Park.

18:00 Borussia-Park

#### Disco

18:15-21:15 AFB – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.



## Eine unserer guten Ideen halten Sie gerade in der Hand

Und was können wir für Sie tun?

Marketingberatung - Marketingkonzept - Kreation und mehr...

**m** marktimpuls

werbeagentur+verlag

www.markimpuls.de

## IMPRESSUM

### VERLAG

HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei: Marktimpuls GmbH & Co. KG, Schillerstr. 59, 41061 Mönchengladbach, Tel. 02161/68695-20, Fax 02161/68695-21, Geschäftsführer: Marc Thiele Amtsgericht Mönchengladbach, HRA 5838, UStID: DE247211801 PhG: Marktimpuls Verwaltungs GmbH Anschrift wie oben, Amtsgericht Mönchengladbach, HRB 11530

### REDAKTION/GRAFIK

HERAUSGEBER: Marc Thiele (V. i. S. d. P.)

CHEFREDAKTEURIN: Sabrina Forst

KONTAKT REDAKTION: Tel. 02161/68695-70 · Fax 02161/68695-21,

E-Mail: redaktion@hindenburger.de

TERMINKALENDER: Martin Huth, termine@hindenburger.de,

Redaktionsschluss Terminkalender: 15. des Vormonats

REDAKTIONELLE MITARBEIT: Sabrina Forst, Martin Huth, Marc Thiele, Dr. Christian Wolfsberger, Ingo Rütten, Chiara Porada, Ralph Paulus, Eva-Maria Geef

FOTOS: Anna Helm, Sabrina Forst, Nora Spalt, Marc Thiele, Ralph Paulus

COVERFOTO: Sabrina Sieben

GRAFIK: Marktimpuls GmbH & Co. KG: Nora Spalt, Marc Thiele

DRUCK: Radin Print, Düsseldorf

Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen. Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Satiren und Kolumnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages. Alle Rechte liegen beim Verlag.

### MARKETING & KOMMUNIKATION

VERANTWORTLICH: Christiane Hoppe, Tel. 02161/68695-32 · Fax 02161/68695-21,

E-Mail: hoppe@marktimpuls.de

### ANZEIGEN/VERTRIEB

VERANTWORTLICH: Marc Thiele, Tel. 02161/68695-50 · Fax 02161/68695-21,

E-Mail: media@hindenburger.de

ANZEIGENVERKAUF/ANZEIGENBERATUNG:

Tel. 02161/68695-20 · Fax 02161/68695-21, E-Mail: media@marktimpuls.de

AKTUELLE MEDIADATEN UND ANZEIGENPREISLISTE werden auf Wunsch zugesandt. Kontakt s. o.

Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen und Verteilstellen u. a. in Mönchengladbach, Rheydt, Korschbroich, Erkelenz, Wegberg, Viersen, Brüggen, Niederkrüchten, Schwalmtal, Jüchen, Neersen, Willich

[www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)

[www.facebook.com/hindenburger](https://www.facebook.com/hindenburger)



13

20:00 Uhr | Aula Gymnasium Hückelhoven  
God save the Queen

Die Fans von „Queen“ sollten sich den 13. November ganz schnell in den Kalender schreiben. Deutschlands wohl populärste „Queen Revival Band“ kommt mit ihrer gigantischen Rockshow zu uns in die Region. Die Show besticht mit einem monströsen Light-Konzept, einem authentischen Bühnenaufbau, den gleichen Instrumenten und eigens für diese Show originalgetreuen Kostümen der größten Rockband aller Zeiten. Hier kommen auch die kritischsten Queen-Fans auf ihre Kosten.



13

22:00 Uhr | Projekt 42  
Feast Of Friends Indoor(s) Festival

Von den Instrumenten über den Look bis hin zur Doors-typischen Bühnenshow stehen „The Doors in Concert“ dem Original in nichts nach und lassen erahnen wie es sich 1967 angefühlt haben muss. Ein weiteres Highlight an diesem Abend sind „Vibravoid“, Europas Nummer Eins in Sachen authentischer Psychedelic und Acid Rock. Außerdem sind noch die Stoner Rocker „The Diabolic Tiger Queens“ am Start, das Stoner Rock-Bandprojekt von Frank Lippe Wecker und Mark Hoppe.

DO12

NOVEMBER

## BÜHNE

## „Nuhr“

Kabarett mit Dieter Nuhr. Bitte beachten: Veranstaltung ist bereits ausverkauft! 20:30 Kunstwerk Wickrath

## KONZERTE

## FINE ART JAZZ mit

## „Bartmes“

Jo Bartmes (Hammond/Keyboards), Fola Dada (Vocals), Frank Spaniol (Bassklarinette), Oli Rubow (Drums), Sebastian Merk (Drums).

20:00 Haus Erholung | Gewölbekeller

## musica dal vivo – Live-Musik am Bunten Garten: Daniel de Alcalá und José Antonio Primo

Die beiden Protagonisten der Gruppe „Rumba Gitana“ präsentieren ein umfangreiches Repertoire von bekannten Hits wie z. B. Ketama, Alejandro Sanz, Barberia de Sur, Gipsy Kings, El Barrio, latinoamerikanische Klassiker, über Gitarrensolos von Paco de Lucia etc., bis hin zu traditionellem Flamenco und Eigenkompositionen. 20:00 La Bodega | Viersener Str. 180

## Die Charts des lieben Gottes von J. S. Bach bis Jan Delay

Hör-Abend von und mit Dr. Wolfram Goertz. 20:00 Musikschule | Carl-Orff-Saal  
**Hutkonzert: Werner Lux**  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus  
**ZeughausKonzert: „Telmo Pires“**  
Fado in Concert. 20:00 Zeughaus Neuss

## LITERATUR

## 11. MG-Krimitage: „Hinter den Ginstertrieben“

Multimediale Lesung von und mit Ansgar Fabri. 20:00 BIS-Zentrum

» siehe Seite 41 oben

## VORTÄGE

## Karriere bei der Bundeswehr

Welche Möglichkeiten bieten sich für Jugendliche und junge Erwachsene im Bereich Ausbildung und Studium? 15:00 Berufsinformationszentrum

**Wege in den Journalismus**  
Diese Veranstaltung vermittelt einen Einblick in das Berufsfeld Journalistik und Kommunikationswissenschaften. 16:00 Berufsinformationszentrum

**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
Chefarzt Dr. Harald Lehnen wird über Wissenswertes rund um die Geburt informieren, den Kreißsaal und die Wöchnerinnenstation vorstellen. 18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt | Mutter-Kind-Klinik

**Ökologisch Bauen und energetisch Sanieren**  
19:30-21:45 FBS Hansastraße

## PARTY

## StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis. 20:00 Mezcalito

## KIDS

## Offene Tür

14:00-17:30 Kinder bis 14. 17:30-21:00 Jugendl. ab 14, mit Disco. Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Offener Treff für Kids**  
Für Kinder von 8 bis 12 Jahre. 16:00-18:00 Jugendheim MG-Bettrath

FR13

NOVEMBER

## BÜHNE

## „Die Macht des Gesanges“ (Wiederaufnahme)

Deutsche Balladen von Goethe, Schiller, Heine und Uhland. Mit Michael Grosse. 20:00 Theater Mönchengladbach | Studio  
**„Leben in vollen Zügen“**  
Kabarett mit Anka Zink. 20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

## „Nuhr“

Kabarett mit Dieter Nuhr. Bitte beachten: Veranstaltung ist bereits ausverkauft! 20:30 Kunstwerk Wickrath

## KONZERTE

## „Tokara“

„Tokara“ ist eine der bedeutendsten Taiko-Gruppen Japans. 20:00 BIS-Zentrum

## 2. Zykluskonzert „Best of NRW“

Fabian Müller (Klavier) spielt Werke von Maurice Ravel, Béla Bartók, Olivier Messiaen und Ludwig van Beethoven. 20:00 Schloss Rheydt | Rittersaal

## „God save the Queen“

Live-Show der „Queen Revival Band“. 20:00 Aula Gymnasium Hückelhoven

» siehe oben

## Feast Of Friends Indoor(s) Festival

Mit THE DOORS IN CONCERT, VIBRAVOID und THE DIABOLIC TIGER QUEENS. Im Anschluss legt DJ Arche-type den heißesten Mix aus 60er, 70er und neuem Rock auf. 22:00 Projekt 42

» siehe oben

## PARTY

## Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er/60er. 19:00 American's  
**Cocktail Time@Cocos**  
House, RnB, Charts, Dancefloor. 19:00 Cocos

## Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und Hit-Giganten der 80er/90er. 21:00 Almsause

## Let's dance

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies. 21:00 Foxbar

## Belinda

22:00 Nacht  
**I love Black**  
23:00 Black & White  
**YOLO Friday**  
Pop, House, Hip Hop. 23:00 YOLO Club

## FESTE | MÄRKTE

## Late Night Shopping in MG-Eicken

Mode, Accessoires, Kunst, Spiele, Kulinarisches, Musik, Lesung u. v. m. Mit dabei: Ladenlokal, Raumstoff, Garvin Dickhof @ Atelier ArtUtsch58, traumfabrik, Ines Tabarelli Optik, Fotokunst Iris & Manfred Offermann, MC Reiseservice, Eva Brachten Modedesign, Café Vreigeist, Spiele & Mehr, Pepita First Class Second Hand. 17:00-22:00 Eickener Straße und Umgebung

## SONSTIGES

## Anti-Stress-Training und Burnout-Propylaxe

15:00-21:00 FBS | Anna-Ladener-Haus

## KIDS

## Offene Tür

Kinder bis 14; mit Disco. 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

SA14

NOVEMBER

## BÜHNE

## „Das Geheimnis des Edwin Drood“

Musical von Rupert Holmes nach dem Romanfragment „The Mystery of Edwin Drood“ von Charles Dickens. 19:30 Theater Mönchengladbach | Große Bühne

## KONZERTE

## Musik zur Marktzeit

Orgelkonzert mit Werken von Buxtehude und Clerambault. 12:00 Citykirche Alter Markt

## 6. Gladbacher Bluesnacht

Drei Bands aus Mönchengladbach und Umgebung zeigen bereits zum sechsten Mal im Theater im Gründungshaus, wie vielseitig und unterschiedlich der Blues verstanden und interpretiert werden kann. 20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

## LITERATUR

## Fantasy-Abend

Felix Münter stellt Neuerscheinungen aus dem Bereich Fantasy vor, präsentiert seine Lieblingsbücher sowie Fantasy-Spielbücher. Eintritt frei!

19:30 Mayersche Buchhandlung | Stresemannstr. 14

## 11. MG-Krimitage:

„Kriminacht XI“  
Mit Ansgar Fabri, Jörg Marschel, Jan Michaelis, Michael Nolden und Nico Salfeld; Hotte Jungbluth: Lieder zur Gitarre. 20:00 BIS-Zentrum

» siehe „Highlights“ | Seite 38

## SPORT

## Fußball: B-Junioren

**Bundesliga West**  
12. Spieltag: Borussia M'gladbach U17 – Fortuna Düsseldorf U 17  
11:00 Borussia-Park | Fohlenplatz

## Fußball: Regionalliga West

**Männer**  
17. Spieltag: Borussia M'gladbach U23 – Sportfreunde Lotte  
14:00 Grenzlandstadion

## Handball: Oberliga

**Männer**  
9. Spieltag: Borussia M'gladbach – ART Düsseldorf

19:30 Jahnhalle

## PARTY

## Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er/60er. 19:00 American's

## Cocktail Time Saturday

19:00 Cocos

## Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und Hit-Giganten der 80er/90er. 21:00 Almsause  
**Let's dance**  
Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies. 21:00 Foxbar

## Hejo's Kultpalast

Rock, Alternative, Britpop, Crossover, 60s mit DJ Hejo. 22:00 Messajero

## Samstag Nacht

22:00 Nacht

## Black Edition

Premium Black Music. 23:00 Black & White

## Bass Culture

Crazy Dancehall & Reggae Vibes mit den Residents Top Gun Sound & Friends. Free Mix-CDs für die ersten 100 Gäste! Sektempfang für die Ladys bis 00:30 Uhr!

23:00 Projekt 42

## YOLO Saturday

Pop, House, Hip Hop. 23:00 YOLO Club

## FESTE | MÄRKTE

## Trödelmarkt

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst | Aachener Straße

## Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn  
**Buy by Night – der Nachtmarkt**  
Kunst, Genuss, Musik, Schätze. 18:00-24:00 Kunstwerk Wickrath

## SONSTIGES

## Auktion Pfandhaus

**Brocker**  
Vorbesichtigung 10:30 Uhr, Versteigerung 12:00 Uhr. Kaiser-Friedrich-Halle

## Gin-Verkostung

Das Tasting umfasst die Verkostung von sechs verschiedenen Gins und den Vergleich mehrerer Tonics. Mindestalter: 18 Jahre!  
19:00 KULT+GENUSS

## KIDS

## Weihnachtsbasteln für Kids

Bastelaktion für Kinder ab 7 Jahre. 11:00-17:00 Mayersche Buchhandlung | Stresemannstr. 14

## Kinder als Mönche

Von Spiel zu Spiel durch die Altstadt. Taschenlampe nicht vergessen! Veranstalter: MGMG. 17:00 Parkplatz Gerwoeiher | Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

## HINDENBURGER



Alle Gewinnspiele auch auf [facebook.com/hindenburger](https://facebook.com/hindenburger)

SO15

NOVEMBER

## BÜHNE

## THEATER EXTRA:

## Frühstücks-Matinee zu „Zeit der Kannibalen“

Nach dem gleichnamigen Film von Johannes Naber und Stefan Weigl. Frühstück ab 10:00 Uhr. 11:15 Theatercafé Linol

## „Tangonacht plus ...“

Ballettabend von Robert North. 19:30 Theater Mönchengladbach | Große Bühne

## KONZERTE

## Kulturfrühstück:

„Woodstock & More“  
Mit Wolf Guitar (Gitarre, Gesang). 11:00 BIS-Zentrum

## Giuseppe Verdi: „Messa da Requiem“

Für Soli, Chor und Orchester. Mit Dara Hobbs (Sopran), Renée Morloc (Mezzosopran), Ho-yoon Chung (Tenor), Almas Svilpa (Bass), Cornelius-Burgh-Chor Erkelentz, Kirchen- und Projektchor St. Helena, Camerata Gladbach. Dirigent: Reinhold Richter. 18:30 Pfarrkirche St. Helena | MG-Rheindahlen

» siehe Seite 43 oben



## 15 18:30 Uhr | Pfarrkirche St. Helena Messa da Requiem

Die „Messa da Requiem“ ist ein Werk, das aufgrund seiner theatralischen Dramatik und seines schier unerschöpflichen Melodienreichtums die Zuhörer bis heute tief in der Seele zu berühren vermag. Mit großer dramatischer Energie wird der Bogen geschlagen von der Unbarmherzigkeit des Jüngsten Gerichts im „Dies irae“ über das unbeschwerete, fast heitere Sanctus bis hin zum Trost des „Requiem aeternam dona eis“ mit dem anschließenden ätherischen „Lux aeterna“.

### Musik im Schloss

Konzert mit Schülerinnen und Schülern der Musikschule.  
15:30 Schloss Rheydt | Rittersaal

### LITERATUR

**11. MG-Krimitage: „Grusel, Meuchel, Mord & Co.“**  
Verbrecherjagd im Bücherschrank mit Angelika Pasch.  
18:00 BIS-Zentrum

### VORTRÄGE

#### „Der Volksverein in Mönchengladbach“

Vortrag im Rahmen des Jubiläums „125 Jahre Volksverein für das katholische Deutschland“.  
Referent: Dr. Christian Wolfsberger (in Zusammenarbeit mit der Otto-von-Bylandt-Gesellschaft).  
11:30 Städt. Museum Schloss Rheydt

### SPORT

#### Hallenhockey: Regionalliga West Frauen

1. Spieltag:  
Gladbacher HTC – Bonner THV  
12:00 GHTC-Halle | An den Holter Sportstätten 11  
**Fußball: 2. Frauen-Bundesliga Süd**  
7. Spieltag:  
Borussia M'gladbach – VfL Sindelfingen  
14:00 Grenzlandstadion

### FESTE | MÄRKTE

**Hochzeitsmesse**  
13:00-18:00 Kaiser-Friedrich-Halle

### KIDS

#### „Aladin und die Wunderlampe“ (Premiere)

Schauspiel von Peter Seuren für Kinder ab 6 Jahre.  
11:00 Theater Mönchengladbach  
» siehe „Tipps für Kids“ | Seite 32/33

#### „Hermann und der Maulwurf Wunderbar“

Figurentheater für Kinder ab 4 Jahre.  
15:00 JUKOMM  
**Lesefestival „MG liest“**  
Oliver Keymis, Vizepräsident des Landtages NRW, liest zum Auftakt aus „Oren Lavie: Der Bär, der nicht da war“. Für große und kleine Bücherfans!  
15:00 Stadtbibliothek Rheydt

## MO16

> NOVEMBER

### LITERATUR

#### 11. MG-Krimitage: „Kriminelles trifft Veganes“

Short-Stories von und mit Simon Kledke im Rahmen von „FOOD NOT BOMBS“.  
Eintritt frei!  
18:30 BIS-Zentrum  
**Lesefestival „MG liest“**  
» siehe Seite 18-21 bzw. Flyer unter [www.stadtbibliothek-mg.de](http://www.stadtbibliothek-mg.de)

### VORTRÄGE

**Forum Gesundheit: Fasten an der VHS**  
Neue Energie tanken – neue Perspektiven gewinnen.  
Vortrag von Bianca Bonacci.  
Eintritt frei!  
19:00 VHS | Haus Berggarten

### PARTY

**Salsa und Merengue**  
Mit kostenlosem Tanzkurs.  
21:00 Kastanienhof

### SONSTIGES

**Lesefestival „MG liest“: Im eigenen Leben lesen – mit Tarot**  
Mit Tarotberaterin Ingrid Lodenheid.  
16:00 Zentralbibliothek (Carl-Brandts-Haus)

### KIDS

#### „Aladin und die Wunderlampe“

Schauspiel von Peter Seuren für Kinder ab 6 Jahre.  
9:30 + 11:30 Theater Mönchengladbach  
» siehe „Tipps für Kids“ | Seite 32/33  
**Offene Tür**  
Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

## DI17

> NOVEMBER

### VORTRÄGE

**„Wem gehört unser Tod? Zur aktuellen Diskussion über Sterbehilfe“**  
Vortrag des Wissenschaftlichen Vereins; Referent: Prof. Dr. Kopperschmidt.  
19:00 Haus Erholung | Raum 4  
**Forum Psychologie: Psychologie der Massen**  
19:00-20:30 VHS | Haus Berggarten

### Trennung – Scheidung – Unterhalt

19:30-21:00 FBS Hansastraße

#### Wofür brauche ich ein Testament?

19:30-21:00 FBS Hansastraße

#### Abenteuer Sahara – 700 km auf alten Karawanenwegen

Auf den Spuren Alexanders des Großen begibt sich die Fotografin Andrea Nuß auf einem alten Karawanenweg zur geheimnisvollen Oase Siwa.  
19:30 TIG – Theater im Gründungshaus

### LITERATUR

#### Klaus Hansen: „Shit Cologne“

100 Szenen aus dem kulturellen Leben der einzigen italienischen Stadt nördlich der Alpen. Minutengeschichten über den Kulturbetrieb, den Literaturbetrieb und seine Eitelkeiten, festgemacht an der Kulturmropole Köln. Veranstaltung im Rahmen der Mönchengladbacher Leseweche „MG liest“.  
Eintritt frei!  
19:30 prolibri Buchladen | Schillerstr. 22

» Weitere „MG liest“-Veranstaltungen siehe Seite 18-21 bzw. Flyer unter [www.stadtbibliothek-mg.de](http://www.stadtbibliothek-mg.de)

### PARTY

**Discofox-Party**  
Mit kostenlosem Tanzkurs.  
21:00 Kastanienhof

### KIDS

**Offene Tür**  
14:00-17:30 Kinder bis 14.  
17:30-21:00 Jugendl. ab 14.  
Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Offener Treff für Jugendliche**  
18:00-21:00 Jugendheim MG-Bettrath

## MI18

> NOVEMBER

### BÜHNE

**Internationale Tanzwochen Neuss: Martha Graham Dance Company**  
Einziges Gastspiel in Deutschland.  
20:00 Stadthalle Neuss | Selikumer Str. 25

## Teilnahmebedingungen für die Gewinnspiele

Diese allgemeinen Teilnahmebedingungen gelten für alle Gewinnspiele, die im HINDENBURGER durchgeführt werden. Sie gelten gegebenenfalls ergänzend zu besonderen Teilnahmebedingungen, die bei den Gewinnspielen aufgeführt sind. Jeder Teilnehmer erkennt mit der Teilnahme diese Teilnahmebedingungen sowie die bei jedem Gewinnspiel gesondert genannte Teilnahmefrist an.

### Teilnahme

Teilnahmeberechtigt sind natürliche Personen in eigenem Namen ab 16 Jahren, es sei denn, es ist bei den Gewinnspielen explizit anders angegeben. Ausgenommen sind Mitarbeiter der Marktimpuls GmbH & Co. KG und eventuelle Kooperationspartner sowie deren Angehörige.

Die Teilnahme erfolgt online per E-Mail oder postalisch per Postkarte an Hindenburger c/o Marktimpuls GmbH & Co. KG, Schillerstr. 59, 41061 Mönchengladbach. Es sind dabei jeweils wahrheitsgemäß Name und Adresse sowie ggf. weitere erforderliche Daten anzugeben.

Der Einsendeschluss ist bei den jeweiligen Gewinnspielen angegeben. Es gilt das Datum des Eingangs, (auch bei postalischer Teilnahme nicht das Datum des Poststempels).

Die Teilnahme an den Gewinnspielen ist kostenlos und in keiner Weise vom Erwerb einer Ware oder Inanspruchnahme einer Dienstleistung abhängig. Die Teilnahme an den Gewinnspielen erfolgt auf eigene Verantwortung.

### Ermittlung der Gewinner

Der Gewinn wird unter den Teilnehmern verteilt, von denen rechtzeitig und vollständig eingegangenen E-Mails bzw. Postkarten vorliegen. Bei Postkarten gilt das Datum des tatsächlichen Eingangs und nicht der Poststempel.

Bei mehreren Teilnehmern entscheidet das Los, sofern nicht eine individuelle Leistung für den Gewinn entscheidend ist. Ist Letzteres der Fall, so ist die gesamte Redaktion als Jurykomitee zur Ermittlung des Gewinners unter den Teilnehmern berechtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

### Gewinn und besondere Bedingungen zur Durchführung

Die Gewinner werden per E-Mail, telefonisch oder schriftlich per Post bzw. Fax benachrichtigt. Jeder benachrichtigte Gewinner ist verpflichtet, binnen zwei Wochen, nach Versand der Benachrichtigung oder des in der Benachrichtigung angegebenen Zeitraumes der Marktimpuls GmbH & Co. KG mitzuteilen, ob er den Gewinn annimmt. Verfällt diese Frist ohne Eingang einer solchen Nachricht, entfällt die Möglichkeit der Annahme des Gewinns und die Marktimpuls GmbH & Co. KG behält sich vor, einen anderen Teilnehmer per Los zu ermitteln und entsprechend zu informieren. Falls der Marktimpuls GmbH & Co. KG die Adresse des Gewinners bekannt ist, behält sie sich vor, den Gewinn direkt mit der Benachrichtigung zu verschicken.

Der im Gewinnspiel präsentierte Gewinn ist nicht zwingend mit dem gewonnenen Gegenstand identisch. Abweichungen sind möglich. Bis zur Übergabe des Gewinns behält sich die Marktimpuls GmbH & Co. KG ausdrücklich vor, ohne Ankündigung oder Angabe von Gründen den Spielablauf zu ändern und/oder den Gewinn in Art und Umfang zu ändern, auszutauschen und durch einen anderen Gewinn zu ersetzen. Den Teilnehmern stehen in solchen Fällen keinerlei Ansprüche gegen die Marktimpuls GmbH & Co. KG zu.

Der Gewinn besteht grundsätzlich ausschließlich in dem von der Marktimpuls GmbH & Co. KG angegebene(n) Umfang. Eventuell dem Gewinner bei und/oder durch die Nutzung des Gewinns entstehende (Folge-)Kosten sind nur dann umfasst, wenn dies ausdrücklich im Gewinnspiel angegeben wurde. Die Marktimpuls GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die einem Teilnehmer durch die Annahme und/oder Nutzung des Gewinns entstehen.

Eine Barauszahlung des Gewinnwertes und ein Umtausch des Gewinns sind ausgeschlossen. Der Gewinn ist nicht übertragbar.

Die Marktimpuls GmbH & Co. KG behält sich vor, die Namen der Gewinner öffentlich bekanntzugeben. Die Gewinner erklären sich hiermit einverstanden.

### Zusätzliche Bedingungen

Die Teilnehmer sind damit einverstanden, dass eventuelle Film- und/oder Fotoaufnahmen durch die Marktimpuls GmbH & Co. KG oder Dritte gemacht werden und im HINDENBURGER und Medien der Gewinnspielpartner veröffentlicht werden.

Durch die Teilnahme am Gewinnspiel erklärt der Teilnehmer sein Einverständnis mit den Teilnahmebedingungen des Gewinnspiels.

### Vorzeitige Beendigung, Ausschluss, Widerruf

Die Marktimpuls GmbH & Co. KG behält sich vor, Gewinnspiele jederzeit und ohne Vorankündigung mit oder ohne Angabe von Gründen abzubrechen. Dies gilt insbesondere bei Verstößen gegen die Teilnahmebedingungen oder falls sich Teilnehmer unredlicher Hilfsmittel bedienen. Die Marktimpuls GmbH & Co. KG kann einen solchen Ausschluss auch nachträglich aussprechen, Gewinne wieder aberkennen und zurückfordern.

### Datenschutz

Zur Durchführung der Gewinnspiele muss die Marktimpuls GmbH & Co. KG personenbezogene Daten der Teilnehmer wie z. B. Namen und Adresse kennen. Personenbezogene Daten, die der Marktimpuls GmbH & Co. KG im Rahmen der Teilnahme an einem Gewinnspiel übermittelt werden, werden von der Marktimpuls GmbH & Co. KG sowie den Kooperationspartnern nur zur Durchführung und Abwicklung des Gewinnspiels gespeichert, weiterverarbeitet und genutzt. Eine Weitergabe an Dritte erfolgt nicht. Auf Wunsch erteilt die Marktimpuls GmbH & Co. KG jedem Teilnehmer unentgeltlich Auskunft über alle personenbezogenen Daten, die von ihm gespeichert wurden und wird diese auf Anfrage umgehend unentgeltlich vernichten. Hierzu genügt eine formlose Nachricht per E-Mail an: [datenschutz@marktimpuls.de](mailto:datenschutz@marktimpuls.de).

### Salvatorische Klausel

Sollte eine der Bestimmungen der Teilnahmebedingungen unwirksam sein oder werden, so bleibt die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen hiervon unberührt. Anstelle der unwirksamen oder fehlenden Bestimmungen treten die jeweiligen gesetzlichen Regelungen.

### Anwendbares Recht

Das Gewinnspiel unterliegt ausschließlich dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.



## 19 20:00 Uhr | Münster St. Vitus 1. Chorkonzert 2015/2016

In seiner zweiten Sinfonie beschritt Felix Mendelssohn Bartholdy – ähnlich wie Beethoven in seiner berühmten „Neunten“ – Neuland: Er bemühte sich um eine Verbindung von Sinfonie und Oratorium, was auch in der Titelvariante „Sinfonie-Kantate“ zum Ausdruck kommt. Nach der Einleitung des Orchesters folgen neun solistische und chorische Gesangsnummern, deren Texte Mendelssohn aus Bibelworten und dem Choral „Nun danket alle Gott“ zusammengestellt hatte.

## KONZERTE

### Live Music Now:

„Odette-Streichquartett“  
Live Music Now veranstaltet regelmäßige Konzerte mit jungen Musikern und richtet sich ganz besonders an Gäste, die in sozialen Einrichtungen verschiedener Art leben und betreut werden. Eintritt frei!

19:30 Kulturküche  
„Tach zusammen – sajt gesunt mir!“

Klezmermusik und Texte von Hanns Dieter Hüsch. 19:00-20:30 VHS | Haus Berggarten  
**Public Singing**  
Beim Public Singing treffen sich Menschen um gemeinsam zu singen. Johannes Brand moderiert, singt und begleitet live auf der Gitarre. 20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

## LITERATUR

### 12. Literaturabend

Die Gladbacher Buchhandlung Degenhardt und der prolibri Buchladen stellen ihre literarischen Favoriten für den Winter 2015 vor. 19:00 Forum Krankenhaus St. Franziskus  
**LesARTen**  
Schreibkreative aller Altersgruppen präsentieren selbstverfasste Texte. Die Unterschiede in den Vorträgen aus Prosa, Lyrik, Kurzgeschichte, Fantasie und Comic lassen jeden LesARTen-Abend zum Literaturerlebnis werden. Eintritt frei!

20:00 BIS-Zentrum  
**Lesefestival „MG liest“**  
» siehe Seite 18-21 bzw. Flyer unter [www.stadtbibliothek-mg.de](http://www.stadtbibliothek-mg.de)

## PARTY

### Rock around the clock

19:00 American's  
**StudiNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezcalito

## FESTE | MÄRKTE

### Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

## KIDS

### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre. 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

### Disco

18:15-21:15 AFbJ – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

## DO19

## BÜHNE

### „Ein ungleiches Paar“

Komödie des „Freies Theater bühnenreif e. V.“  
20:00 BIS-Zentrum  
» siehe Seite 46 oben

## KONZERTE

### „Zeitraffer – 250 Jahre in 60 Minuten“

Konzert des Fachbereichs Klavier/Akkordeon. 19:00 Musikschule | Carl-Orff-Saal

### 1. Chorkonzert

Sinfonie Nr. 2 B-Dur op. 52 „Lobgesang“ von Felix Mendelssohn Bartholdy. Niederrheinischer Konzertchor und Niederrheinische Sinfoniker. Dirigent: GMD Mihkel Kütson .  
20:00 Münster St. Vitus  
» siehe oben

### Jazz-TIG – Open Session

Mit „African Roots“. Eintritt frei!  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus  
**YES WE JAM**  
Session mit René Pütz (git/voc), Jürgen Dahmen (keyboards), Andy Pilger (drums) und special guest.  
20:15 Messajero

## LITERATUR

### Der HINDENBURGER

präsentiert:  
**Lesung mit Klaus Märkert**  
Humorvolle Kurzgeschichten irgendwo zwischen dem Sinn und dem Unsinn des Lebens. Veranstaltung im Rahmen der Mönchengladbacher Lesewoche „MG-liest“. Eintritt und Getränke frei!  
17:30 Van Dooren | Kaiserstr. 132  
» siehe Seite 20

### Altstadt liest: NACHT-SCHWÄRMER – Urbane Literatur

Neben Stadionsprecher Torsten Knippertz lesen auch Mitglieder des Kulturkram und Waldhaus e. V. sowie des Kollektivs „Block Party“ aus der Altstadt. Veranstaltung im Rahmen der Mönchengladbacher Lesewoche „MG-liest“. Eintritt frei!

20:00 Kulturküche  
» Weitere „MG liest“-Veranstaltungen siehe Seite 18-21 bzw. Flyer unter [www.stadtbibliothek-mg.de](http://www.stadtbibliothek-mg.de)

## VORTRÄGE

### Ausbildung und Studium bei Bundespolizei

Informationsveranstaltung. 14:00 Berufsinformationszentrum

### Donnerstag halb Acht: „Schöpfung“

Theologische, musikalische und naturwissenschaftliche Kommentare im Blick auf das Konzert der Kantorei. Referent: Dr. Frank Vogelsang, Akademie der Ev. Kirche im Rheinland. 18:00 Ev. Hauptkirche Rheydt

### Infoabend für werdende Eltern

Rund um Schwangerschaft und Geburt. 18:00-20:00 Krankenhaus Neuwerk | Saal unter der Kapelle  
**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
Chefarzt Dr. Harald Lehnen wird über Wissenswertes rund um die Geburt informieren, den Kreißsaal und die Wöchnerinnenstation vorstellen. 18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt | Mutter-Kind-Klinik

## HINDENBURGER



## PARTY

### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezcalito

## SONSTIGES

### Begegnungscafé

Kaffee, Kuchen, Gespräche, Filme und Spiele – der Treffpunkt in Lürip. Jeder ist herzlich willkommen!  
15:00-17:00 Christengemeinde | Nakatenusstr. 95

## KIDS

### Offene Tür

14:00-17:30 Kinder bis 14. 17:30-21:00 Jugendl. ab 14, mit Disco.  
Städt. Jugendclubhaus MG-Westend



## 20 20:00 Uhr | TIG – Theater im Gründungshaus Der deutsche Weg zum Glück

Moritz Netenjakob tourt mit seinem neuen Buch „Mit Kant-Zitaten zum Orgasmus“ durch die Republik. Netenjakob ist es um die Deutschen angetan, er erzählt Geschichten aus dem Alltag, zum Staunen, Wiedererkennen und Schmunzeln. In seinen Geschichten gelingt ihm das Kunststück, exakte Alltagsbeobachtung, beißende Satire und warmherzige Figurenzeichnung zu einem Panoptikum deutscher Befindlichkeiten zu verweben, das vor allem eins ist: sehr, sehr komisch.

## Offener Treff für Kids

Für Kinder von 8 bis 12 Jahre. 16:00-18:00 Jugendheim MG-Bettrath

## FR20

## BÜHNE

### „Das Geheimnis des Edwin Drood“

Musical von Rupert Holmes nach dem Romanfragment „The Mystery of Edwin Drood“ von Charles Dickens. 19:30 Theater Mönchengladbach | Große Bühne

### „Ein ungleiches Paar“

Komödie des „Freies Theater bühnenreif e. V.“  
20:00 BIS-Zentrum  
» siehe Seite 46 oben  
» Der deutsche Weg zum Glück“  
Kabarettistische Lesung mit Moritz Netenjakob. 20:00 TIG – Theater im Gründungshaus  
» siehe oben

## KONZERTE

### „Plexiphones“ und „Dead Guitars“

19:00 Sparkassenpark | VIP-Haus

### » siehe Seite 7

**Auf dem Weg ins Studium**  
Konzert mit Schülerinnen und Schülern der Studienvorbereitenden Ausbildung. 19:30 Musikschule | Carl-Orff-Saal

## LITERATUR

### „Die Sprache der Vögel“

Norbert Scheuer aus seinem neuen Roman. Veranstaltung im Rahmen der Mönchengladbacher Lesewoche „MG-liest“. Eintritt frei!  
19:30 Stadteilbibliothek Rheydt

» Weitere „MG liest“-Veranstaltungen siehe Seite 18-21 bzw. Flyer unter [www.stadtbibliothek-mg.de](http://www.stadtbibliothek-mg.de)

## PARTY

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er/60er. 19:00 American's

### Cocktail Time@Cocos

14:00 Cocos  
**Ab in die Hütte!**  
Aktuelle Chartbreaker und Hit-Giganten der 80er/90er. 21:00 Almsause

## Let's dance

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

### Belinda

22:00 Nacht

### I love Black

23:00 Black & White

### Dub Sick

Dubstep x DnB x Trap mit GOURSKI & TJ (REVOLTE/KÖLN).

23:00 Projekt 42

### » siehe Seite 46 oben

### YOLO Friday

Pop, House, Hip Hop. 23:00 YOLO Club

## SONSTIGES

### „Die Jagd vom schwarzen Moor“

Original Krimi-Dinner inkl. 4-Gänge-Menü und begleitenden Getränken. 19:00 Restaurant Kaiser-Friedrich | Kaiser-Friedrich-Halle

### Secondhand-Verkauf

Gut erhaltene Damenbekleidung zu günstigen Preisen. 19:00-22:00 Frauenberatungsstelle | Kaiserstr. 20

## KIDS

### Offene Tür

Kinder bis 14; mit Disco. 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend



## BÜHNE

### „Das Geheimnis des Edwin Drood“

Musical von Rupert Holmes nach dem Romanfragment „The Mystery of Edwin Drood“ von Charles Dickens. 19:30 Theater Mönchengladbach | Große Bühne

### „Ein ungleiches Paar“

Komödie des „Freies Theater bühnenreif e. V.“  
20:00 BIS-Zentrum  
» siehe Seite 46 oben

### „Mitreißend“

Revue-Show mit den „Golden Girls“. 20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

### „ZeHage! Best of +X“

Mit René Marik. 20:30 Kunstwerk Wickrath

## KONZERTE

### Musik zur Marktzeit

Querflötenquartett „Klatschmohn“. 12:00 Citykirche Alter Markt

## „Fandango“

20 + 3 Jahre. 21:00 Denk Mal ...

## „Nur ein toter Pianist ist ein ...“

Modernes Chanson mit kabarettistischem Charme. Monika Hintsches & Janek Wilholt (Überlebender am Piano). Gast: „ballyhoo“. 20:00 Van Dooren | Kaiserstr. 132

## „BÖCK'EM“

BÖCK'EM verstehen es. mit ihrer Cover-Rock-Show die Massen zu begeistern. 21:00 Messajero

## SPORT

### Fußball: A-Junioren Bundesliga West

11. Spieltag: Borussia M'gladbach U19 – MSV Duisburg U19  
19:00 Borussia-Park | Fohlenplatz

### Fußball: B-Juniorinnen Bundesliga West/Südwest

9. Spieltag: Borussia M'gladbach U17 – SC Bad Neuenahr U17  
14:00 Sportanlage Am Haus Lütz

### Fußball-Bundesliga

13. Spieltag: Borussia M'gladbach – Hannover 96  
15:30 Stadion im Borussia-Park

### » siehe Seite 50/51

### Handball: 3. Liga West

### Männer

12. Spieltag: TV Korschenbroich – ATSV Habenhausen  
19:30 Waldsporthalle | Am Sportplatz 11a | Korschenbroich

## KARNEVAL

### Prinzenproklamation

19:00 Kaiser-Friedrich-Halle

## PARTY

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er/60er. 19:00 American's

### Cocktail Time Saturday

House, RnB, Charts, Dance-floor. 19:00 Cocos

### Übungsparty

20:00-23:00 TOMMYs Tanzstudio

### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und Hit-Giganten der 80er/90er. 21:00 Almsause

### Let's dance

21:00 Foxbar  
**Samstag Nacht**  
22:00 Nacht  
**Black Edition**  
Premium Black Music. 23:00 Black & White

# AUSSTELLUNGEN

IM NOVEMBER

## GROSSE GEMEINSCHAFTSAUSSTELLUNG

Sa. 31.10./So. 1.11.2015, 10:30-18:30

Bilder der klassischen Moderne, Stillleben und Landschaften der beiden Mönchengladbacher Maler Theo Held und Josef Reidmacher. Eintritt frei!

Schloss Wickrath | Nassauer Stall

## EIN GRUND FARBE

bis So. 1.11.2015

17:00-19:00 fr

15:00-17:00 sa + so

Werke von Lothar Krüll und Michel Saran.

[kunstraumno.10]

## SASCHA SCHMITZ

bis So. 1.11.2015

Der Mönchengladbacher Fotograf Sascha Schmitz zeigt Arbeiten aus seiner Serie über das verlassene und verfallene Giesenkirchener Freibad.

Kunstfenster Rheydt

## 400.000 JAHRE VERGANGENHEIT RHEINDAHLEN

Sa. 7.11.2015, 14:00-17:00

Dauerausstellung im archäologischen Museum mit alt- und jungsteinzeitlichen Original-Steinwerkzeugen, Grabungsfotos, Lössprofilen etc.

Wasserturm Rheindahlen | Mennrather Str. 80

## LINIE KUNST: SPANNUNGSFELDER

bis Fr. 13.11.2015

8:00-17:00 mo-do

8:00-13:00 fr

Arbeiten aus dem Atelier „Strichstärke“ der Evangelischen Stiftung Hephata. Die Ausstellung präsentiert Werke von 18 Künstlern mit Behinderung.

NEW-Hauptverwaltung | Foyer

## CHROMOSOMATISCH

ab So. 8.11.2015 bis So. 22.11.2015

12:00-16:00 sa + so

Die Werke der Künstlerin MENIA fokussieren die Auseinandersetzung mit soziokulturellen Phänomenen, Religionen, gesellschaftlichen Normen oder individuellen Sehnsüchten in einer sexualisierten Welt.

EA 71

## ABSCHLUSSAUSSTELLUNG DER TEILNEHMER DES KREATIVEN JAHRES 2014/2015

So. 22.11.2015, 12:00-17:00

Wie jedes Jahr, präsentieren die Teilnehmer des Kreativen Jahres zum Abschluss Ihrer Ausbildung die entstandenen Arbeiten. Zu sehen sind abstrakte Bilder, Monotypien, Collagen und Leporellos von Dagmar Brocker, Karin Gehlen, Eliane Laegel, Ruth Meister und Birgit Reichert. Eintritt frei!

Atelier K81 | Nelkenstr. 81

## BUCH UND BILD FÜRS VOLK

bis So. 29.11.2015

11:00-17:00 di-fr

11:00-18:00 sa-so

Der „Volksverein für das katholische Deutschland“ und seine soziale Arbeit für alle Berufsstände.

Städt. Museum Schloss Rheydt

## STEINMETZSTRASSE

ab So. 8.11.2015 bis So. 6.12.2015

11:00-14:00 so

Anlässlich des 30-jährigen Jubiläums des Atelierhauses Steinmetzstraße erlaubt die Ausstellung einen Einblick in das Werk aller im Haus über die Jahrzehnte vertretenen Künstler. An der Ausstellung sind die folgenden Künstler und Künstlerinnen beteiligt: Christiane Behr, Rita Blumenthal, Stefan Demary, Georg Ettl, Ulla Grigat, Wolfgang Hahn, Norbert Herlet, Ellen Katterbach, Heiner Koch, Ulla Krass, Maria Lehnen, Johanna L'Hoest, Wolfgang Maly, Angel Richter, Klaus Schmitt und Brigitte Zarm. Veranstalter ist das BIS-Zentrum.

MMIII Kunstverein e. V. | Rudolf-Boetzelen-Silo | Künkelstr. 125

## INGRID LANGANKE: DIE EINFACHHEIT DER DINGE

ab So. 29.11.2015 bis So. 13.12.2015

Eröffnung: So. 29.11.2015, 11:30

17:00-19:00 fr

15:00-17:00 sa + so

Anlässlich ihres 75. Geburtstages zeigt Ingrid Langanke neue konkrete Arbeiten, in deren Mittelpunkt die reine Materialansichtigkeit steht. Was allerdings ausgestellt wird, ist alles andere als „einfach“. Es ist der Schritt in die absolute Reduktion.

[kunstraumno.10]

## FREEBIRD

bis So. 20.12.2015

10:00-11:00 +

18:30-20:30 di-fr

Acryl auf Leinwand – Freiheitsliebend. Vielseitig. Experimentierfreudig. Das ist Nina Juraga, deutsche Schauspielerin (geboren 1975 in Mönchengladbach) mit kroatischen Wurzeln. Ihre Malereien spiegeln ihren Freigeist wider, genauso ihre Lebens- und Abenteuerlust. Deshalb trägt ihre Ausstellung den Namen „FREEBIRD“.

BIS-Zentrum | Café Bisquit



## INGO WEGERL

ab So. 1.11.2015 bis So. 3.1.2016

Gegenständliche Malerei.

Kunstfenster Rheydt

## KUNSTVOLL | RHEYDT STELLT AUS:

REM-PHASE VI

ab Do. 12.11.2015 bis So. 10.1.2016

10:00-18:00 di-sa

14:00-18:00 so

Kunstaussstellung des Gymnasiums Odenkirchen. Gezeigt werden Bilder und Objekte, die von den Jahrgangsstufen 5 bis 12 im Rahmen des Kunstunterrichts erstellt worden sind.

Stadtteilbibliothek Rheydt

## KUNST. BEWEGT. 08:

### MÄRCHEN UND ANDERE WUNDERSAME GESCHICHTEN

bis So. 31.1.2016

11:00-17:00 di-so

Wundersame Ereignisse, fantastische Figuren, Fabeltiere, zauberhafte Wesen und magische Objekte zeichnen Märchen aus. Seit Jahrhunderten werden märchenhafte Erzählungen an die nachfolgenden Generationen überliefert. Gute Helden und ihre bösen Gegenspieler bleiben dabei nicht nur im Bereich der realen Lebenswelt, sondern überschreiten auch die Grenzen zum Traumhaften, Bizarren und Übersinnlichen.

Museum Schloss Moyland | Bedburg-Hau



## WUNDERKAMMER DER MEERE

bis So. 14.2.2016

11:00-17:00 di-fr

11:00-18:00 sa-so

Als „Wunderkammer der Meere“ werden die zoologischen Glasmodelle von Leopold und Rudolf Blaschka bezeichnet. Der rasante Fortschritt in den Wissenschaften verlangte nach neuen Vermittlungsformen. Auf diese Weise entstand ein faszinierender Kosmos von Glaslebewesen, eine Art „Wunderkammer der Meere“.

Städt. Museum Schloss Rheydt

## CATHY WILKES: WERKSCHAU IN KOOPERATION MIT TATE LIVERPOOL UND LENTOS MUSEUM LINZ

ab So. 8.11.2015 bis So. 14.2.2016

Eröffnung: So. 8.11.2015, 12:00

11:00-17:00 di-fr

11:00-18:00 sa-so

Cathy Wilkes zählt zu den Protagonisten der Glasgower Kunstszene, die seit den späten 1990er-Jahren große internationale Bedeutung besitzt.

Städt. Museum Abteiberg

## TEXTILTECHNIKUM

bis Do. 31.12.2015

11:00-15:00 mo-fr

13:00-17:00 jeder dritte so im Monat

200 Maschinen und Webstühle laden im Monforts Quartier an der Schwalmstraße zu einer Zeitreise durch die Textilgeschichte ein.

Monforts Quartier | Schwalmstr. 301

## FILMFIGUREN-AUSSTELLUNG

12:00-18:00 fr

10:00-18:00 sa

12:00-17:00 so

Berliner Platz 10

## SPIELZEUGAUSSTELLUNG SCHNELLE

14:00-17:00 so

Dauerausstellung mit historischen Puppenhäusern, Puppen, Steiffiguren, Modelleisenbahnen u. v. m.

Schrödt 27 | MG-Giesenkirchen



**20** 23:00 Uhr | Projekt 42  
**DUB SICK mit GOURSKI & TJ**

Round 4! Auch die Dubstep Heads können sich nun auf den nächsten Fight freuen, da diesmal Dubstep x Drum & Bass im Doppelpack kommen. Die beiden Jungs der Revolte Köln heizen nun schon seit längerem auch als unschlagbares Duo in der Szene ein. Gourski & TJ werden euch zwei Stunden ihren „dezent“ basslastigen Sound um die Ohren schlagen. Neben dem Heads aus Köln werden euch dann natürlich die Members der Dub Sick Crew den Rest geben!



**19** 20:00 Uhr | BIS-Zentrum  
**Ein ungleiches Paar**

**20** Erinnern Sie sich noch? Walter Matthau und Jack Lemmon in „Ein seltsames Paar“ als zickende WG-Genossen.  
**21** Mit „Ein ungleiches Paar“ bringt Freies Theater bühnenreif e. V. in einer Wiederaufnahme und Neubesetzung die Frauenversion dieses Klassikers auf die Bühne. Scharfsinniger Slapstick, Situationskomik und zündende Gags: Freuen Sie sich auf Susanna Webers gewohnt spritzige Inszenierung im Gewand der 70er-Jahre.

**Block Party**  
Hip-Hop mit PREZIDENT UND BLACK BEAR BASEMENT sowie DJ BARILA FUNK.  
23:00 Projekt 42  
**YOLO Saturday**  
Pop, House, Hip Hop.  
23:00 YOLO Club

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst | Aachener Straße  
**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Trabrennbahn  
**Kommunikationsbörse**  
Alles rund ums Kommunikationskind. Kleiderannahme: Freitag, 20.11., 16:00-18:00. 10:00-12:00 Pfarrzentrum Korschenbroich | Kirchplatz 1

**Bewusstes Schreiben**  
Empfängerorientierte Korrespondenz in Alltag und Beruf.  
10:00-16:15 FBS | Anna-Ladener-Haus  
**Secondhand-Verkauf**  
Gut erhaltene Damenbekleidung zu günstigen Preisen.  
11:00-17:00 Frauenberatungsstelle | Kaiserstr. 20  
**Winterday**  
Lange Sauna-Nacht.  
18:00-24:00 Finlantis | Buschstr. 22 | Nettetal  
**Alban Berg: „Lulu“**  
Metropolitan Opera live. Mit Marlis Petersen, Susan Graham, Daniel Brenna, Johan Reuter; Dirigent: James Levine; gesungen in Deutsch (mit deutschen Untertiteln).  
18:30 Comet Cine Center

**„Mehr als Klassik!“**  
Die Deutsche Kammerakademie Neuss spielt unter Leitung von Lavard Skou Larsen Werke von Michael Haydn, Wolfgang Amadeus Mozart und Heitor Villa Lobos. Solist: Afonso Venturieri (Fagott).  
18:00 Zeughaus Neuss

**SPORT**  
**Hallenhockey: Regional-liga West Männer**  
2. Spieltag: Rheydter SV – ETG Wuppertal  
18:00 Sporthalle Mülfort | Realschulstr. 8

**SONSTIGES**  
**Briefmarkentauschtag**  
Briefmarkenfreunde 1924.  
9:30-12:00 Turnerheim | Nordstr. 133  
**Secondhand-Verkauf**  
Gut erhaltene Damenbekleidung zu günstigen Preisen.  
11:00-15:00 Frauenberatungsstelle | Kaiserstr. 20

**KIDS**  
**„Piet, der Weihnachts-pirat“**  
Wiederaufnahmepremiere des neuen Lila Lindwurm-Weihnachtsknallers.  
15:00 TIG – Theater im Gründungshaus  
» siehe „Tipp für Kids“ | Seite 32/33

**MO23** > NOVEMBER  
**SPORT**  
**Trabrennen**  
Veranstalter: Verein zur Förderung des Rheinischen Trabrennsportes e. V.  
18:30 Trabrennbahn

**PARTY**  
**Salsa und Merengue**  
Mit kostenlosem Tanzkurs.  
21:00 Kastanienhof  
**KIDS**  
**Offene Tür**  
Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**DI24** > NOVEMBER  
**VORTRÄGE**  
**Abenteuer Wechseljahre**  
19:00-20:30 FBS | Anna-Ladener-Haus  
**Mit Pumps und Köpfchen**  
Stärken nutzen als Frau im Business.  
19:00-20:30 VHS | Haus Berggarten  
**Gefahren im Internet**  
20:00-21:30 FBS | Anna-Ladener-Haus

**PARTY**  
**Discofox-Party**  
Mit kostenlosem Tanzkurs.  
21:00 Kastanienhof

**SONSTIGES**  
**Lucky-Gruppe**  
Treffpunkt für bisexuelle, lesbische und neugierige Mädchen und junge Frauen im Alter von 14 bis 27 Jahre.  
18:00 Aids-Hilfe Mönchengladbach/Rheydt | August-Pieper-Str. 1  
**KochWorkshop**  
**Weihnachtsbrunch**  
Vom Appetithappen bis zum süßen Abschluss gibt es viele Snacks und Happen für ein spannendes Fest.  
19:00-22:00 InfoCenter NEW AG

**KIDS**  
**Offene Tür**  
14:00-17:30 Kinder bis 14.  
17:30-21:00 Jugendl. ab 14.  
Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Offener Treff für Jugendliche**  
18:00-21:00 Jugendheim MG-Bettrath

**MI25** > NOVEMBER  
**VORTRÄGE**  
**Kinderschutz in der Kindertagespflege**  
10:00-11:30 FBS | Anna-Ladener-Haus  
Pflegebedürftig – was tun?  
18:00-19:30 FBS Hansastraße  
**Forum Kultur:**  
**Alberto Giacometti**  
19:00-20:30 VHS | Haus Berggarten

**Altstadt-Salon – „Kochen inklusive“**  
Vortrag aus der Reihe „Gladbacher Salon“. Anmeldung unter info@gladbacher-salon.de  
19:30-22:00 Kulturküche  
**SPORT**  
**UEFA Champions League**  
5. Spieltag: Borussia M'gladbach – FC Sevilla  
20:45 Stadion im Borussia-Park  
» siehe Seite 50/51

**PARTY**  
**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er/60er.  
19:00 America's  
**StudiNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito

**FESTE | MÄRKTE**  
**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Trabrennbahn  
**SONSTIGES**  
**Farb-, Stil-, Image- und Bekleidungsberatung**  
18:00-21:00 FBS | Anna-Ladener-Haus  
**Mittwochskino im BIS:**  
**„Pride“**  
Großbritannien 2014, Regie: Matthew Warchus, 120 Min.  
20:30 BIS-Zentrum

**KIDS**  
**Offene Tür**  
Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Disco**  
18:15-21:15 AFBj – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

**DO26** > NOVEMBER  
**BÜHNE**  
**„HALLERSLUJA – Das volle Glücksprogramm“**  
Kabarett mit Tanja Haller.  
20:00 Die Spindel im BIS-Zentrum  
**„Seltsames Verhalten“**  
Klaus-Jürgen „Knacki“ Deuser präsentiert sein brandneues Programm.  
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus  
» siehe Seite 47 oben

**KONZERTE**  
**Junges Podium**  
Fortgeschrittene Kinder und Jugendliche musizieren.  
Eintritt frei!  
19:00 Musikschule | Carl-Orff-Saal  
**ZeughausKonzert:**  
**„Quatuor Ebène“**  
Werke von Joseph Haydn, Henri Dutilleux, Ludwig van Beethoven.  
20:00 Zeughaus Neuss

**LITERATUR**  
**„GEDANKENSTEINE II: Erfahrungen in und mit der DDR“**  
Die Mönchengladbacher Autorin Sabine Schwiers stellt im Rahmen einer Premierenlesung ihr neues Buch vor.  
19:30 Stadtteatbibliothek Rheydt

**VORTRÄGE**  
**Freiwilliges Soziales Jahr und Bundesfreiwilligen-dienste**  
Informationsveranstaltung.  
16:00 Berufsinformationszentrum  
**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
Chefarzt Dr. Harald Lehnen wird über Wissenswertes rund um die Geburt informieren, den Kreißsaal und die Wöchnerinnenstation vorstellen.  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt | Mutter-Kind-Klinik

**„Laudato Si – eine Spurensuche am Niederrhein“**  
Prof. Hengsbach wird gesellschaftliche Problemlagen und Aussagen der neuen Umwelt- und Sozialzyklika von Papst Franziskus aufgreifen.  
Veranstaltung im Rahmen des Jubiläums „125 Jahre Volksverein für das katholische Deutschland“.  
19:30 Betriebsstätte des „Volksverein Mönchengladbach“ | Geistenbecker Str. 107

**PARTY**  
**StudiNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito

**Winterday**  
21. November 2015  
18 bis 24 Uhr  
Finlantis Lange Sauna-Nacht  
Buschstraße 22 · 41334 Nettetal-Kaldenkirchen · Tel. 0 21 57 895 95 70 · info@finlantis.de · www.finlantis.de

**Hephata WinterZauber**  
Adventlicher Kunsthandwerker-Markt.  
10:00-19:00 Ev. Stiftung Hephata | Dahler Kirchweg 48  
**Weihnachtsdorf (bis 30.12.)**  
Winterwelt auf dem Alten Markt.  
11:00-22:00 Alter Markt  
» siehe Seite 28-31  
**Weihnachtsmarkt Rheydt (bis 31.12.)**  
ab 11:00 Marktplatz MG-Rheydt  
» siehe Seite 28-31  
**Weihnachtsmarkt (bis 31.12.)**  
11:00-20:00 Hindenburgstraße  
» siehe Seite 28-31

**SONSTIGES**  
**„Jazzimprovisation“**  
Improvisations-Workshop mit Nikolas Simion.  
10:00-16:00 VHS | Haus Berggarten  
**NEW-„Arschbombenmeisterschaft“**  
Finale der diesjährigen „NEW-Arschbombenmeisterschaften“. Durch geschicktes Aufkommen auf der Wasseroberfläche soll beim Sprung vom 1-Meter-Brett die höchste Fontäne erzeugt werden.  
ab 10:00 Stadtbad Rheydt

**KIDS**  
**Astro-Detektive**  
Kinder zwischen 5 und 12 Jahren entdecken das Weltall. Veranstalter: Astronomischer Arbeitskreis Mönchengladbach e.V.  
17:30 Sternwarte Rheindahlen

**SO22** > NOVEMBER  
**BÜHNE**  
**THEATER EXTRA:**  
**Frühstücks-Matinee zu „Frau Müller muss weg“**  
Komödie von Lutz Hübner.  
Frühstück ab 10:00 Uhr.  
11:15 Theatercafé Linol  
**„Ein Maskenball“**  
Oper von Giuseppe Verdi in italienischer Sprache.  
18:00 Theater Mönchengladbach | Große Bühne

**KONZERTE**  
**„Wir waren auf Orchesterfahrt“**  
Konzert mit dem Streichorchester „ConMoto“.  
15:30 Musikschule | Carl-Orff-Saal



26

## 20:00 Uhr | TIG – Theater im Gründungshaus Seltsames Verhalten

Ein Mann, ein Mikro und vielleicht noch einen Barhocker – mehr braucht Klaus-Jürgen „Knacki“ Deuser nicht für sein 70-minütiges Programm. „Manchmal träume ich davon, wie ich einfach in so'n Arbeitsamt reinlaufe. Da lasse ich mir den Hartz IV-Antrag erklären und dann sage ich: Ach, das ist aber kompliziert, da arbeite ich lieber weiter“. Mit ein paar Überraschungen im Gepäck zeigt der Stand-upper dem Publikum seine Sicht der Dinge. Das Fazit: saukomisch.

## SONSTIGES

### KochWorkshop

#### Weihnachtsbrunch

Vom Appetithappen bis zum süßen Abschluss gibt es viele Snacks und Happen für ein entspanntes Fest. 18:00-21:00 InfoCenter NEW AG

## KIDS

### Offene Tür

14:00-17:30 Kinder bis 14. 17:30-21:00 Jugendl. ab 14, mit Disco.

Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

### Offener Treff für Kids

Für Kinder von 8 bis 12 Jahre. 16:00-18:00 Jugendheim MG-Bettrath

FR27

&gt; NOVEMBER

## BÜHNE

### „Tanganacht plus ...“

Ballettabend von Robert North.

19:30 Theater Mönchengladbach | Große Bühne

### Friedensnacht XIII – „Give peace a chance“

Projekt zum Thema Frieden. Zum dreizehnten Mal findet die Friedensnacht statt und versucht, mit den Mitteln der Kunst in Wort, Bildern, Musik, Tanz und Film sich dem Thema Frieden zu nähern, Brücken zwischen den Kulturen zu schlagen und zum Nachdenken anzuregen.

20:00 BIS-Zentrum

### „Zeit der Kannibalen“ (Premiere)

Nach dem gleichnamigen Film von Johannes Naber und Stefan Weigl.

20:00 Theater Mönchengladbach | Studio „So kann ich nicht arbeiten!“

Büro-Comedy mit Hans Gerzlich.

20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

## KONZERTE

### „Cowboys On Dope“

Zehnjähriges C.O.D.-Jubiläum auf der Bühne des MESSAJERO! 21:00 Messajero

## LITERATUR

### Die Lesershow

Gedichte, Storys, Sensationen – präsentiert von Kulturkram e. V. und Waldhaus e. V. 20:00 Ladenlokal | Eickener Str. 14

## VORTRÄGE

### „Nobelpreisträger in Mönchengladbach“:

#### Stefan Hell

Vortrag des Chemie-Nobelpreisträgers 2014. Veranstalter: Initiativkreis Mönchengladbach e. V. 20:00 Kaiser-Friedrich-Halle » siehe HINDENBURGER Oktober 2015 | Seite 59

## SPORT

### Stadtmeisterschaft

#### Schach 2015

Runde 6. Veranstalter: Stadtsportbund Mönchengladbach e. V.; Ausrichter: Rheydter Schachverein 1920 e. V. 19:30 Mensa der GHS Dohler Straße

## PARTY

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er/60er. 19:00 Americar's

### Cocktail Time@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor. 19:00 Cocos

### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und Hit-Giganten der 80er/90er. 21:00 Almsause

### Let's dance

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies. 21:00 Foxbar

### Belinda

22:00 Nacht

### I love Black

23:00 Black & White

### Stoned Circus

Mit dem DJ Team von GAMMA BRAIN. 23:00 Projekt 42

### YOLO Friday

Pop, House, Hip Hop. 23:00 YOLO Club

## KIDS

### Offene Tür

Kinder bis 14; mit Disco. 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

SA28

&gt; NOVEMBER

## BÜHNE

### „Frau Müller muss weg“

Komödie von Lutz Hübner. 19:30 Theater Mönchengladbach | Große Bühne » siehe „Highlights“ | Seite 38

## KONZERTE

### Orgelmusik zum

#### 1. Advent: „Nun komm der Heiden Heiland“

Deutsche Orgelromantik mit KMD Udo Witt. 11:30 Ev. Hauptkirche Rheydt

### Musik zur Marktzeit

Chorkonzert zum 1. Advent. 12:00 Citykirche Alter Markt

### Joseph Haydn:

#### „Die Schöpfung“

Oratorienkonzert der Kantorei der Hauptkirche Rheydt. Oratorium für Sopran, Tenor, Bass, gemischten Chor und Sinfonieorchester. 19:30 Ev. Hauptkirche Rheydt

### Herbstblues mit

#### „Blues 66“

Sven Bükow (Bluesharp, Sax, Querflöte, Stimme), Wolf Wiedemann (Gitarre, Loop, Stimme). 20:00 BIS-Zentrum

### „Jazzbones“

Traditioneller New Orleans Jazz, klassischer Blues, Swing und Skiffle mit den 8-köpfigen „Jazzbones“ und einigen Überraschungsgästen. 20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

## PARTY

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er/60er. 19:00 Americar's

### Cocktail Time Saturday

House, RnB, Charts, Dancefloor. 19:00 Cocos

### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und Hit-Giganten der 80er/90er. 21:00 Almsause

### Let's dance

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies. 21:00 Foxbar

### SMELLS LIKE 90s

22:00 Messajero

### » siehe Seite 48 oben

### Samstag Nacht

22:00 Nacht

### Black Edition

Premium Black Music. 23:00 Black & White

# Bierhorizont

Rückblick und Ausblick auf die Biersaison von  
Karsten Kefenbaum.



Die letzte Augustwoche - die Sommerbiere waren weitgehend ausverkauft - streckte bei mollig warmen 27°C ihren langen Arm weit in den September hinein. Die Oktoberfestbiere hatten nun Hochsaison. Eine Woche später kündigte sich direkt der kalt-nasse Herbst an, der in den bayrischen Trachten hat frieren lassen. Doch nach dem ersten Maß wurde es in den Zelten dann feucht-fröhlich. Das Oktoberfest war vorbei, die Kinder nach den Herbstferien wieder fleißig (hoffentlich) und nun wird dem Hopfdizerwachen entgegengefiebert.

## Zeit der Stark-, Bock- und Doppelbockbiere

Die vor uns liegende kalte Jahreszeit ist die Zeit der Stark-, Bockbiere (Stammwürze ab 16°Plato) und Doppelbockbiere (Stammwürze ab 18°Plato). Sie kennzeichnen eine hohe Stammwürze (Zuckergehalt der Würze), aus der ein höherer Alkoholgehalt resultiert. Eine breite Aromen-Vielfalt, die schon aus dem Glas in die Nase fährt, ist ebenfalls typisch. Früchte von Citrus über tropisch bis Waldbeeren, kandierete Früchte, Schokolade, Lakritze, Kaffeenoten und viele mehr sind zu schmecken. Schöne Begleiter zu Wild oder Gänsebraten, als Aperitif oder Dessertbier, oder einfach nur so im großbauchigen Glas mit allen Sinnen genießen. Durch die lange Haltbarkeit bietet sich ein Bierkeller an, in dem die Bierschätze dunkel und bei gleichbleibend kühlen Temperaturen über Jahre eingelagert werden können. Die Entwicklung der Biere ist hochinteressant zu beobachten.

Mit solchen Bieren freut man sich auf die kalte Jahreszeit.

...zum Wohle

## Ihr Karsten Kefenbaum

Wer seinen „Bierhorizont“ erweitern möchte, kann dies am Donnerstag, 19. November 2015 ab 20 Uhr im Getränke-supermarkt Kefenbaum beim Bier-Tasting machen, Eintritt: 29 € pro Person

Getränkemarkt Kefenbaum e.K., Wickrather Str. 129, 41236 MG



## 28 22:00 Uhr | Messajero SMELLS LIKE 90s

Am Samstag, 28. November 2015 laden die DJs Hejo Siemes und Markus Ludwig zu ihrer musikalischen Zeitreise in die Neunziger Jahre. Ab 22 Uhr wird im Mönchengladbacher Messajero zu Ohrwürmern des Grunge, Rock, Alternative-Rock, Hip-Hop, Britpop und Pop-Punks gefeiert. Eintritt: 4,- €, kein Mindestverzehr.

### MONO MUKKE

Mit Janosch Marek und Freunden.  
23:00 Projekt 42  
**YOLO Saturday**  
Pop, House, Hip Hop.  
23:00 YOLO Club

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmarkt

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst | Aachener Straße

#### Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

#### Christkindlmarkt für den guten Zweck

9:00-17:00 Kapuzinerplatz

#### Schlossweihnacht

#### Schloss Dyck

Stimmungsvoller Weihnachtsmarkt im historischen Ambiente mit exquisiten Produkten und ausgesuchten Geschenkidées sowie lebendigem Krippenspiel im Park.  
10:00-20:00 Schloss Dyck | Jüchen

» siehe Seite 28-31

### HINDENBURGER



### SONSTIGES

#### Autogenes Training

Workshop für WiedereinsteigerInnen.

9:30-14:30 FBS |

Anna-Ladener-Haus

#### Still – Fotografie von Gegenständen

Workshop des BIS-Zentrums. Leitung: Ulli Klaas

10:00-16:00 Ulli Klaas Art

Work | Richard-Wagner-Str. 127

#### Aktionstag „Haltungsschäden bei Kindern“

Bist du fit? Großer Parcours mit Experten; Praktische Tipps für den Alltag; Überblick: Korsette und Stützprothesen – natürlich in bunt; Orthopädie und Kinderklinik Hand in Hand.

11:00-16:00 Krankenhaus

Neuwerk

#### Achtsamkeit – Der Weg ...

Achtsamkeit und Meditation. Workshop mit Angela Klösges.

16:00-19:00 BIS-Zentrum

### Winter-Exkursion

Weihnachtszauber mit Kochateller – der etwas andere Adventsnachmittag.

Veranstalter: Kräuterglück, Weststr. 19, Jüchen.

15:00-18:00 Start: Treffpunkt

Jüchen-Hochneukirch



### KONZERTE

#### Gregorianische Gesänge

Schola Cantorum St. Vitus.

11:00 Münster St. Vitus

#### Adventskonzert

Salonorchester

„Die Ohrwürmchen“.

15:00 Kapelle der Kliniken

Maria Hilf | Sandradstr. 43

#### Weihnachtskonzert der Musikschule

Benefizkonzert zugunsten der Freunde und Förderer der Musikschule e. V.

Eintritt frei!

17:00 Kaiser-Friedrich-Halle

### SPORT

#### Hallenhockey: 2. Bundesliga West Männer

2. Spieltag:

Gladbacher HTC –

Kahlenberger HTC

12:00 GHTC-Halle | An den

Holter Sportstätten 11

#### Fußball: Niederrheinliga Frauen

12. Spieltag:

FSC Mönchengladbach –

SV Jägerhaus Linde

13:00 FSC Arena | Menn-

rather Str. 37

#### Hallenhockey: Regional-

#### liga West Frauen

3. Spieltag:

Gladbacher HTC –

Blau-Weiß Köln

14:30 GHTC-Halle | An den

Holter Sportstätten 11

### FESTE | MÄRKTE

#### Schlossweihnacht

#### Schloss Dyck

Stimmungsvoller Weihnachtsmarkt im historischen Ambiente mit exquisiten Produkten und ausgesuchten Geschenkidées sowie lebendigem Krippenspiel im Park.

10:00-20:00 Schloss Dyck |

Jüchen

» siehe Seite 28-31

#### Weihnachtsmarkt der Odenkirchener Kindergärten und Schulen

11:00-18:00 Burggrafenhalle | Zur Burgmühle 33

### SONSTIGES

#### Druckwerkstatt –

#### Monotypie

Workshop mit Sabine Reder.

10:00-16:00 Atelier K81

#### 6. Nationales Einladungs-

#### festival „2015: Die Besten“

Goldmedaillenfilme deutscher Spitzenautoren.

10:30-12:30 Musikschule,

Carl-Orff Saal

» siehe Seite 14

### KIDS

#### „Aladin und die Wunder-

#### lampe“

Schauspiel von Peter Seuwen für Kinder ab 6 Jahre.

11:00 + 15:00 Theater Mön-

chengladbach

» siehe „Tipps für Kids“ |

Seite 32/33

#### „Katharinas Schneemann“

Musikalisches Bewegungstheater für Kinder ab 3 Jahre

mit dem Institut Impuls,

Kinder der Flöten- und Klavier-

klasse und Theatergruppe

Impuls

15:00 BIS-Zentrum

#### „Abrechnung in Silver

#### City“

Märchenfieber für Kinder ab

5 Jahre.

15:00 TIG – Theater im

Gründungshaus



### PARTY

#### Salsa und Merengue

Mit kostenlosem Tanzkurs.

21:00 Kastanienhof

### KIDS

#### „Aladin und die Wunder-

#### lampe“

Schauspiel von Peter Seuwen für Kinder ab 6 Jahre.

9:30 + 11:30 Theater Mön-

chengladbach

» siehe „Tipps für Kids“ |

Seite 32/33

#### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.

14:00-17:30 Städt. Jugend-

clubhaus MG-Westend

### AFBj

Roermonder Str. 217 |

41068 MG | 02161 52031

www.afbj.de

### Altes Zeughaus

Weiberstr. 2 |

41061 MG | 02161 180109

www.altes-zeughaus.de

### Astronomischer Arbeits-

### kreis Mönchengladbach

Engelsholt 143 |

41069 MG | 02161 573113

www.astro-mg.de

### BIS-Zentrum

Bismarckstr. 97-99 |

41061 MG | 02161 181300

www.bis-zentrum.de

### BIZ – Berufsinforma-

### tionszentrum

Lürriper Str. 56

41065 MG | 02161 404-2250

www.arbeitsagentur.de

### Borussia VfL 1900

### Mönchengladbach e. V.

Hennes-Weisweiler-Allee 1

41179 MG | 01805 181900

www.borussia.de

### Citykirche Alter Markt

41061 MG

### Comet Cine Center

Viersener Str. 8 |

41061 MG | 02161 8144-0

www.comet-cine-center.de

### Denk Mal ...

Geneckener Str. 75 |

41238 MG | 02166 940572

www.denkmal-gene-

ckenerhof.de

### Die Spindel

Postfach 100955 |

41009 MG | 02161 14700

www.die-spindel.de

### EA 71

Eickener Str. 71 | 41061 MG

### Elisabeth-Krankenhaus

### Rheydt

Hubertusstr. 100 |

41239 MG | 02166 394-0

www.sk-mg.de

### Familienbildungsstätte

### Anna-Ladener-Haus

Odenkirchener Str. 3a |

41236 MG | 02166 62312-0

### Hansastraße

Hansastr. 65 |

41066 MG | 02166 62312-23

www.fbs-mg.de

### Frauenberatungsstelle

Kaiserstr. 20 |

41061 MG | 02161 23237

### Gasthaus am

### Schmolderpark

Schmolderstr. 61 |

41239 MG | 02166 370798

www.gasthaus-schmoel-

derpark.com

### Grenzlandstadion

Seminarstr. 20 | 41236 MG

### Haus Erholung

Johann-Peter-Boelling-

Platz 1 | 41061 MG

### Jahnhalle

Volksgartenstr. 165 |

41065 MG | 02161 482740

### Jugendheim Betrath

Hansastr. 55 | 41066 MG

www.jugend-mg.de

### Kaiser-Friedrich-Halle

Hohenzollernstr. 15 |

41061 MG | 02161 10094

www.kaiser-friedrich-

halle.de

### Krankenhaus Neuwerk

Dünner Str. 214-216 |

41066 MG | 02161 668-0

www.kh-neuwerk.de

### Krankenhaus

### St. Franziskus

Viersener Str. 450 |

41063 MG | 02161 892-0

www.mariahilf.de

### Kult+Genuss GmbH

Wilhelm-Strauss-Str. 65 |

41236 MG | 02166 2172627

www.kultundgenuss.de

### Kulturküche

Waldhausener Str. 64 |

41061 MG | 02161 8277711

www.kulturkueche.com

### Kunstfenster Rheydt

Hauptstr. 125 | 41236 MG

www.kunstfenster-rheydt.de

### [kunstraumno.10]

Matthiasstr. 10 |

41063 MG | 0177 6546963

www.raum-fuer-kunst.de

### Kunstwerk Wickrath

Wickrathberger Str. 18b |

41189 MG | 02166 133930

www.ropes-krokodil.de

### Messajero

Sophienstr. 17 |

41065 MG | 02161 4988717

www.messajero.com

### Mezcalito

Gasthausstr. 30 |

41061 MG | 02161 176640

### MMIII Kunstverein e. V.

Künkelstr. 125 |

41063 MG | 0163 4233930

www.mmiii.de

### Musikschule

Lüpertzender Str. 83 |

41061 MG | 02161 25-6431

www.musikschule-moen-

chengladbach.de



# KINO HIGHLIGHTS

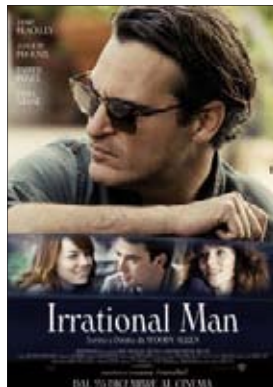


**FILM**

↻ ab 5.11.2015

## Ritter Trenk

Der Fürst des Landes ruft alle seine Ritter zusammen, um gegen einen schrecklichen Drachen zu kämpfen, der ganze Landschaften verwüstet und die Bevölkerung in Angst und Schrecken versetzt. Er verspricht, demjenigen einen Wunsch zu erfüllen, der es schafft, den Drachen zu besiegen. Trenk nimmt diese Herausforderung wild entschlossen an – es wäre die Gelegenheit, seine Familie aus ihrer Knechtschaft zu befreien. Gemeinsam mit seinen Freunden Thekla, der Tochter vom Ritter Hans, Momme Mumm, einem jungen Gaukler und mit seinem Ferkelchen bricht er tapfer zu dem feuerspeienden Biest auf. Tollkühn schleichen sie in die tiefe, dunkle Höhle ...

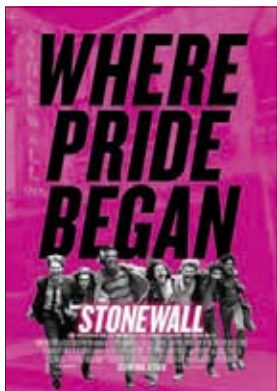


**FILM**

↻ ab 12.11.2015

## Irrational Man

Abe Lucas war einst Helfer in Krisengebieten und ist nun desillusionierter Philosophieprofessor. Noch immer quälen ihn die Zweifel daran, ob er das Richtige tut, die Gedanken an seine beinahe schon legendären, leidenschaftlichen Affären und seine Depressionen. Doch Abe ist ein Ruf als Legende vorausgeeilt, als er am Braylin College ankommt, und so lassen die ersten Annäherungsversuche der in ihrer Ehe vereinsamten Professorin Rita Richards nicht lange auf sich warten. Mit der intelligenten Studentin Jill hat Abe schnell eine weitere Verehrerin. Abe jedoch leidet an Erektionsproblemen – die sich erst lösen, als er ein besonderes Verbrechen plant.



**FILM**

↻ ab 19.11.2015

## Stonewall

Danny Winters wurde von seinen Eltern rausgeschmissen und lebt nun obdachlos auf den Straßen New Yorks, ohne Kontakt zu Freunden oder Familienmitgliedern. In der Kneipe Stonewall Inn im Greenwich Village findet Danny einen Auffangort. Der zwielichtige Geschäftsführer, Mafioso Ed Murphy, macht mit korrupten Polizisten gemeinsame Sache. 1969 findet eine Razzia in der Kneipe statt, bei der die Polizei brutal durchgreift. Das Stammespublikum, darunter viele Schwule, Lesben und Transvestiten, will seine drohende Verhaftung nicht hinnehmen und für seine Rechte kämpfen. Ziel ist ein gewaltfreier Widerstand. Doch Danny, will mit allen Mitteln gegen die Diskriminierung vorgehen ...



**FILM**

↻ ab 26.11.2015

## Highway to Hellas

Die Deutschen kommen! Jörg Geissner taucht überraschend auf der kleinen griechischen Insel Paladiki auf. Seine Aufgabe ist es nachzuforschen, ob für vor langer Zeit gewährte Kredite tatsächlich die seinerzeit angegebenen Sicherheiten bestehen. Natürlich haben die Inselbewohner etwas dagegen und setzen nun gemeinschaftlich alles daran, Geissners Suche so schwer wie möglich zu gestalten. Es folgen ereignisreiche Tage auf Paladiki. Voller Schikane schicken die Griechen Geissner quer über die Insel und machen ihm sein Leben zu wahren Hölle. Doch wo anfangs Misstrauen und Vorurteile waren, entsteht so langsam die Erkenntnis, dass man doch so unterschiedlich gar nicht ist ...

### SONDERPROGRAMM

- Unser Nikolausprogramm:  
So, 6.12. Vorpremiere „Der kleine Prinz“  
So, 6.12. Vorpremiere „Heidi“
- Wir zeigen „Star Wars: Das Erwachen der Macht“ in 3D. Der Vorverkauf für die erste Spielwoche ab dem 17.12. ist gestartet.
- Mitternachtspremiere von „Star Wars“ im Haus Zoar und im Comet Cine Center: Mittwoch, 16.12. um 23:59 Uhr in 3D (im Haus Zoar in Dolby Atmos)
- Vorverkaufsstart „Tribute von Panem: Mockingjay Teil 2“ ab dem 1.11.

### MET LIVE IM KINO:

**21.11.2015, 18:30 Uhr**

**Alban Berg: „LULU“ (ca. 4:27)**

Mit Marlis Petersen, Susan Graham, Daniel Brenna, Johan Reuter Dirigent: James Levine, Produktion: William Kentridge. Gesungen in Deutsch.

**16.1.2016, 19:00 Uhr**

**Bizet: „LES PÊCHEURS DE PERLES“ (ca. 2:54)**

Mit Diana Damrau, Matthew Polenzani, Mariusz Kwiecien, Nicolas Testé, Dirigent: Gianandrea Noseda, Produktion: Penny Woolcock. Gesungen in Französisch (mit deutschen Untertiteln).

### ROYAL OPERA HOUSE – BALLET IM HAUS ZOAR

**12.11.2015, 20:15 Uhr**

VISCERA / AFTERNOON OF A FAUN / TCHAIKOVSKY PAS DE DEUX / CARMEN

**6.12.2015, 16:00 Uhr**

BOLSHOI: „Die Kameliendame“



**facebook**

facebook.com/CometCineCenter

**twitter**

twitter.com/CometCineCenter



Serientäter: Borussia hat sich nach fünf Niederlagen hintereinander zum Saisonstart in der Bundesliga am eigenen Schopf aus dem Sumpf gezogen; in einer einzigartigen Manier!



## Kehrtwende, Borussia klopft wieder an

Herausragende Arbeit des Interimstrainers André Schubert, nun dürfen alle gespannt sein, wie die Geschichte weiter geht

TEXT: INGO RÜTTEN

Mit fünf Niederlagen im Gepäck und dem Rücktritt von Trainer Lucien Favre im Kopf hat Borussia unter Interimscoach André Schubert auf eine Art und Weis zurück in die Spur gefunden, die einfach einzigartig ist. Der 5:1-Auswärtssieg Mitte Oktober gegen Eintracht Frankfurt war die Krönung nach zuvor bereits drei Siegen in Serie und einem moralischen Erfolg in der Champions League daheim beim 1:2 gegen Manchester City. Spätestens nach dem fulminanten und grandios heraus gespielten Erfolg bei den Hessen, die vor gar nicht allzu langer Zeit noch als Vorbild für den VfL dienten, trauert kaum ein Borussiafan Favre noch ein Träne nach. Was auch immer den Schweizer so früh in der Saison und bei der allerersten Krise seines Teams in vereinhalf Jahren zur Flucht bewegt hat, auch mit diesem Schritt hat dieser geniale wie sensible Fußballtrainer seiner Borussia ganz offensichtlich noch einmal einen letzten großartigen Dienst erwiesen.

Einstelligkeit lautete bereits vor der Saison das recht bescheidende Ziel von VfL-Sportdirektor Max Eberl. Einstelligkeit, das schließt die Europapokalplätze mit ein, und hinter jenen lauerte das Schubert-Team nach dem Sieg in Frankfurt auch schon wieder. Man muss sich nur das Beispiel Borussia Dortmund aus der Vorsaison ansehen, um sich und den VfL glücklich schätzen zu können, dass die Saison bereits heute wieder eine relativ normale für Borussia zu werden scheint. Diese Spielzeit könnte den Reifeprozess fortführen, um irgendwann den Kampf mit Dortmund, Schalke, Leverkusen und vielleicht sogar Wolfsburg auch offiziell als Saisonziel benannt aufzunehmen. Der große Favre ist weg – und mit ihm haben der VfL und dessen Sportdirektor ein Alibi verloren: Bislang hieß es immer, Favre macht die Spieler besser und eigentlich hat Borussia gar nicht die Möglichkeiten, um oben anzuklopfen.

**Wer am Boden liegend eine solche Kehrtwende schafft, hat das Zeug, ganz groß zu werden!**

Wer aber am Boden liegend eine solche Kehrtwende schafft, der hat das Zeug, eine ganz große Mannschaft zu werden! Schließlich stand Borussia nicht nur plötzlich ohne Favre da, auch ereilte das Team ein seit langer Zeit unbekanntes Verletzungspech. Patrick Herrmann, einer der Stützen des Teams, fällt noch einige Zeit mit einem Riss des hinteren Kreuzbandes aus, Neuzugang Nico Schulz hat sich gar das vordere Kreuzband gerissen, was noch einmal schlimmer ist und eine noch längere Pause nach sich zieht. Yann Sommer fehlte mit einem Nasenbeinbruch, Tony Jantschke musste aussetzen, Martin Stranzl muss kaum erwähnt werden. Gerade jetzt aber zeigt sich, welcher vorzüglichen Kader Eberl und seine Mannen zusammengestellt haben.



Unter Lucien Favre stand Julian Korb bereits oft auf dem Feld, doch seitdem der Schweizer zurückgetreten ist, blüht das Eigengewächs förmlich auf der rechten Abwechselfelde auf.

Und es zeigt sich auch, dass Favre dann doch nicht alles richtig gemacht hat. Er hat mit Lars Stindl experimentiert und Mo Dahoud wenige Chancen gegeben. Die beiden blühen derzeit unter Schubert auf, ähnlich wie Raffael, der ein Ziehsohn Favres ist und um den man sich sorgen musste nach jenen Ereignissen zu Saisonbeginn. Aber, der Brasilianer scheint wie „befreit“, wie der älteste Sohn einer mehrköpfigen Familie, der sich um die Geschwister kümmert, weil der Vater abgehauen ist. Noch ein Beispiel gefällig? Auch der junge Däne Andreas Christensen zeigt eindrucksvoll, dass er die richtige Wahl war, nachdem er zu Saisonbeginn nicht richtig in Tritt kam. Längst wieder steht Borussia hinten sicher, ein Grund, warum die offensiven Kräfte wieder mit Selbstvertrauen nach vorne spielen und warum Borussia die Spiele wieder gewinnt. Und das mit Oscar Wendt und Julian Korb auf den Flügeln, ein Duo, dass nicht jedem Fan Spaß macht; gerade Korb scheint aber den neuen Trainer an der Seitenlinie als zusätzlichen Ansporn zu empfinden – man könnte auch sagen, Schubert macht den Rechtsverteidiger stärker.

#### Mit jedem Sieg wird es für Eberl ein Stück schwieriger, einen Nachfolger für Favre zu präsentieren

Womit wir beim Thema Trainersuche wären. Mit jedem Sieg wird es für Eberl und den anderen Verantwortlichen ein Stück schwieriger, einen Nachfolger für Favre zu präsentieren – oder sollte es hier bereits heißen, einen Nachfolger für André Schubert? Auch der U23-Trainer und Interimcoach scheint Gefallen an seiner Aufgabe zu finden. Er brauche das nicht, im Profifußball tätig zu sein, erklärt er oft. Aber: Spaß macht es ihm. Und solange er mit seiner Elf gewinnt und solchen Fußball spielen lässt wie beim tollen Sieg in Frankfurt, so lange wird sich Eberl natürlich noch Zeit lassen mit der Suche. „Das, was André macht, ist herausragend. Und Argumentation genug“, meint der Sportdirektor. Wir dürfen alle gespannt sein, wie diese Geschichte weitergeht. Ganz aktuell stehen im November vier Heimspiele hintereinander an, in der Champions League müssen gegen Turin und Sevilla Siege her, gegen die Spanier schon zum Trotz. Und in der Bundesliga heißt es, weiter Boden gut machen, damit solche Spiele Mitte der Woche auch im nächsten Jahr wieder auf dem Programm stehen.

#### TERMINE IM NOVEMBER

Champions League	<b>Di. 03.11.</b>	<b>20:45</b>	<b>BORUSSIA – Juventus Turin</b>
Bundesliga	<b>Sa. 07.11.</b>	<b>15:30</b>	<b>BORUSSIA – FC Ingolstadt</b>
Bundesliga	<b>Sa. 21.11.</b>	<b>15:30</b>	<b>BORUSSIA – Hannover 96</b>
Champions League	<b>Mi. 25.11.</b>	<b>20:45</b>	<b>BORUSSIA – FC Sevilla</b>
Bundesliga	<b>Sa. 28.11.</b>	<b>15:30</b>	<b>TSG Hoffenheim – BORUSSIA</b>



**PRAXIS** für  
Zahnheilkunde & Implantologie  
Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
& Partner

#### Unser Leistungsspektrum:

##### Zahnärztlicher Bereich

- Ästhetisch-, kosmetische Zahnrestauration (Veneer, vollkeramische Versorgung, Bleaching)
- Hochwertiger-, langlebiger Zahnersatz
- Implantation mit verschiedenen Systemen
- 3D-navigierte Implantat-Planung und Diagnostik
- Parodontitis- und Periimplantitisbehandlung (chirurgisch, konservativ mit Soft- und Hardlaser)
- Behandlung unter Vollnarkose (z.B. bei Weisheitszähnen, Angstpatienten, Implantation uvm.)
- Betreuung von kranken Patienten zu Hause, sowie in Senioren- und Pflegeheimen
- Zahnärztliche Schlafmedizin / Schnarchtherapie

##### Prophylaxebereich

- Professionelle Zahnreinigung
- Präventionskonzepte für Senioren, Kinder und Menschen mit Behinderung
- Implantatprophylaxe
- KFO-Prophylaxe
- Praxiseigenes Dentallabor unter Leitung eines Zahntechnikermeisters



**ROLLSTUHL-  
GERECHTE  
PRAXIS**



#### SPRECHSTUNDEN auch MI und FR nachmittags.

MO	8 – 18 Uhr
DI	7 – 18 Uhr
MI	7 – 18 Uhr
DO	8 – 19.30 Uhr
FR	7 – 17 Uhr

Termine auch außerhalb  
der Sprechstunden möglich.

#### Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc und Partner

Krahnendonk 7  
41066 Mönchengladbach

Tel. 021 61 / 6663 60  
Fax 021 61 / 6651 59

info@bongartz-msc.de  
www.zahnarzt-drbongartz.de

Eine der häufig gestellten Fragen gilt ganz speziell der Behandlungstage von Herrn Dr. H. Bongartz, die wie folgt ausgeschrieben sind: Mo., Di., Mi., Do., Fr.

Ihr Praxis-Team

# Höchste Zeit für die *Weihnachtsfeier*

Es ist wieder so weit. Wer in diesem Jahr noch einen schönen Platz für die Weihnachtsfeier mit Freunden und Kollegen ergattern möchte, der muss sich spätestens jetzt darum kümmern und buchen. Wir haben Ihnen ein paar Ideen herausgesucht.

**HINDENBURGER** PRÄSENTIERT

## *Very Christmas im Haus Erholung*

Tipp  
1

Sie wollen in diesem Jahr eine Weihnachtsfeier der Extraklasse mit großem Entertainment, Buffet, feierlicher Weihnachtsstimmung und einer großen Party, sind aber nur eine kleine Gruppe? Wir haben die Lösung für Sie:

### ★ *Weihnachtsbuffet* ★

#### • Vorspeise •

Nüsslisalat mit gerösteten Walnüssen und Croûtons • Salat von Rotkohl, Apfel und Holunderbeeren mit Schinkenspänen • Kartoffel-Schwarzwurzel-Salat mit Meerrettich und Kräutern • Graupensalat mit Birne, Pflaume und geräucherter Forelle

#### • Hauptspeise •

Tranche von der saftigen Putenkeule mit Cranberriesoße und Butterspätzle • Geschmorte Schweinebäckchen in Schalotten-Rotweinssoße mit Wurzelgemüse und kleinen Kartoffelklößen • Winterliches Gemüseragout mit Blumenkohl, Lauch und Karotte, dazu Basmatireis

#### • Dessert •

Schokoladen-Lebkuchen-Chiboust mit Kirschragout • Mousse von weißem Glühwein mit Aprikosen-Gewürzkompott • Orangen-Sanddorn-Creme mit Marzipansoße

**JETZT RESERVIEREN**

Reservieren Sie sich bis zum 9.12.2015 Tickets für die Weihnachtsgala im Haus Erholung!  
**Preis:** 75,- € netto p.P. inkl. Buffet, Programm, Begrüßungsprosecco, uvm.  
**Reservierung:** per E-Mail an: [info@unnormal-entertainment.de](mailto:info@unnormal-entertainment.de) oder telefonisch unter 02166 1236627

☛ Bitte nennen Sie den Betreff **HINDENBURGER** ! ☛



Die Marketing Gesellschaft Mönchengladbach, die Event-Agentur „Unnormal Entertainment“ und der HINDENBURGER bieten Unternehmen, Vereinen, Gruppen und Institutionen die Möglichkeit, ihre Feierlichkeit neu zu definieren – mit einer Weihnachtsgala im Haus Erholung!

Am 19.12.2015 werden ab 18 Uhr die Pforten im Haus Erholung für Ihre Weihnachtsgala geöffnet.

Geboten wird ein einzigartiger Abend in stilvoller, weihnachtlicher Atmosphäre mit erstklassigem Buffet – serviert von BROICH Catering. Der Abend beginnt mit Vorspeise und Hauptspeise bei Live-Comedy, Live-Entertainment mit Zaubershow und einem DJ, der für musikalische Stimmung sorgt. Anschließend bummeln Sie durch das traumhaften Weihnachtsdorf, das in der unteren Etage auf Sie wartet, und genießen das köstliche Dessert-Buffet. Zum krönenden Abschluss wird die Location zur Aftershow-Party, die es Ihnen ermöglicht, gemeinsam zu feiern und den Abend bei Glühwein und Livemusik ausklingen zu lassen.

# Texanisch & Originell



Die Western River Ranch direkt am Eickener Marktplatz ist nicht nur bei Steakliebhabern und Westernfans beliebt. Auch Weihnachtsfeiern lassen sich hier in ausgefallenem Ambiente ausrichten.

„Unser Konzept? Das amerikanische, texanische Event!“, erzählt der Inhaber und Geschäftsführer Christoph Ferrari. Schon als Kind war er von den Rauchenden Colts und Bonanza begeistert, kein Karneval verging, ohne dass er sein Cowboykostüm trug. Dass hinter der Western River Ranch eine große Leidenschaft steckt, merkt der Gast direkt: Die Räume in dem 400 Jahre alten Fachwerkhaus schmücken von Indianern hergestellte Originalmöbel und handbemalte Kuhfelle aus El Paso in Texas. Auch die gerahmten Wandbilder sind Unikate, die dem Lokal einen ganz eigenen Charme verleihen – wild und rustikal. Wenn die Countrymusik im Hintergrund erklingt und man auf einen Kellner in Jeans, Westernhemd und Cowboyhut trifft, befindet man sich endgültig nicht mehr in Mönchengladbach, sondern mitten in den Südstaaten.

Im Sommer lässt sich der Biergarten als grüne Oase im Stadtzentrum genießen. Dort findet regelmäßig das Band & BBQ statt: Events mit Livemusik von Country Bands aus Kanada oder den USA. Doch auch gegen Ende des Jahres hat das Team alle Hände voll zu tun: Ab November feiern viele Firmen hier ihre Weihnachtsfeier. Das Team der Western River Ranch geht in erster Linie auf die Wünsche der Gäste ein: „Wir haben auch schon Firmen gehabt, die diese amerikanische Küche nicht wollten, die haben dann Schweinebraten und Rinderroulade zu ihrer Feier bekommen. Auch das ist kein Problem.“ Neben den kulinarischen Spezialitäten wird noch Vieles geboten, das den Abend zu einem perfekten Event macht: Es gibt vier Kegelbahnen und in der Scheune eine Cocktail- und Sektbar. In petto hat Ferrari nicht nur kleinere regionale Bands und DJs, sondern auch Attraktionen wie Bull Riding oder Hufeisenwerfen. Das kann mitten im Winter zwar hinter dem Haus etwas kühl werden, Spaß ist so aber garantiert.

Und noch ein Highlight wird zum Ende des Jahres erwartet: Der Beefer, ein Ofen, mit dem ein Stück Fleisch bei 800 Grad innerhalb weniger Minuten am Tisch vor den Augen der Gäste zubereitet werden kann. „Das ganze System geht auf Power, das Fleisch wird karamellisiert, es ist butterzart und hat einen super Geschmack“. Vor allem freut sich Ferrari so auf das Front-Cooking, denn das Konzept der Western River Ranch lautet nicht zuletzt: „Der Grill muss nach draußen, damit die Gäste zuschauen können.“



**WESTERN RIVER RANCH**  
**WESTERN EVENT RESTAURANT**

Ponderosa- und Southfork-Ranch-Feeling in Mönchengladbach:  
Genießen Sie in zeitloser Western-Atmosphäre rustikale Gerichte und zünftige Getränke!

Buchen Sie jetzt Ihre betriebliche  
**Weihnachts- & Silvesterfeier**  
auf der Ranch

**Großes Weihnachtsbrunch-Buffet**  
1. und 2. Weihnachtstag

**Band & BBQ**



24.11.2015, 19:00 Uhr  
**Sarah Smith**  
inkl. BBQ Erw. 22,50 €  
Kids 11,50 €

Western River Ranch Eickener Str. 163 41063 MG  
Tel. 0 21 61 / 94 86 986 www.westernriverranch-mg.de  
Montag - Samstag ab 17:00 Sonn- + Feiertage ab 09:30

2015 MARKTPLATZ.DE



*food & beverage*

**GOURMET · CATERING**




**Gourmet Catering**  
- nur das Beste kommt gut an!

Von hochwertigen Buffets und individuellen Menüs über anspruchsvolle Feste und Empfänge bis hin zu kreativem Fingerfood und leckerem Office-Lunch.

**food & beverage Gourmet Catering**  
M. Martin & H. Schröder GbR

Kuhlenweg 6 · 41236 Mönchengladbach. Tel.: 0 21 66 / 29 53 65 · Fax: 0 21 66 / 29 53 66 · E-Mail: kontakt@foodbeverage.de · www.foodbeverage.de

2015 MARKTPLATZ.DE

## Gourmet Catering

Tipp  
3



Warum nicht dort feiern, wo man das ganze Jahr zusammen arbeitet? Mit dem Gourmet Catering von „food & beverage“ wird der Besprechungsraum zum Restaurant und das Großraumbüro zur Bühne und zum Tanzboden. Selbstverständlich berät der Gourmet-Caterer bei der Auswahl der Speisen, geht auf individuelle Wünsche ein und macht mit seinem motivierten und leistungsstarken Team den Abend zum Geschmackserlebnis. Von der klassischen Küche über eine besonders gesunde und bewusste Ernährung bis hin zu mediterranen Spezialitäten sind alle kulinarischen Wünsche möglich. Nicht zuletzt durch das faire Preis-Leistungsverhältnis ist food & beverage eine tolle Alternative zum Restaurantbesuch.

Einfach anrufen oder schreiben und einen Termin vereinbaren:

Tel. 02166 295365 | E-Mail: kontakt@foodbeverage.de

## Ganz klassisch: Bowling und Buffet

Tipp  
4



Wer sich das gemeinsame Bowling auf der Weihnachtsfeier nicht nehmen lassen möchte, der ist in der Sport Arena in der Wehnerstraße genau richtig. 18 Bowlingbahnen – ausgestattet mit gemütlichen Loungesofas – warten auf Gäste, die sich einen unvergesslichen Abend machen wollen. Selbstverständlich gibt es auch hier Speis und Trank – entweder von der Karte der Gastro-Lounge oder durch einen externen Caterer – so kann man sich ein individuelles Menü zusammenstellen. Diejenigen, die lieber mit mehreren Kugeln spielen, finden im Bereich der Bar acht Billardtische. Die Sport Arena Factory bietet außerdem Badmintoncourts und einen Party- Gesellschaftsraum für bis zu 150 Personen.

**Bowling XXL by Sport Arena Factory** | Wehnerstr. 1-7 | 41068 MG |

Tel. 02161 837083 | www.bowlingxxl.de

FOTOS: DE.123RF.COM/PROFILE\_VIPERAGP, BOWLING XXL

# NappoLand

## Fabrikverkauf

Großes Weihnachtssortiment vorrätig!

### Öffnungszeiten

Montag bis Freitag  
Samstag

10.00 – 18.00 Uhr  
09.30 – 13.00 Uhr

### Nappo & Moritz GmbH

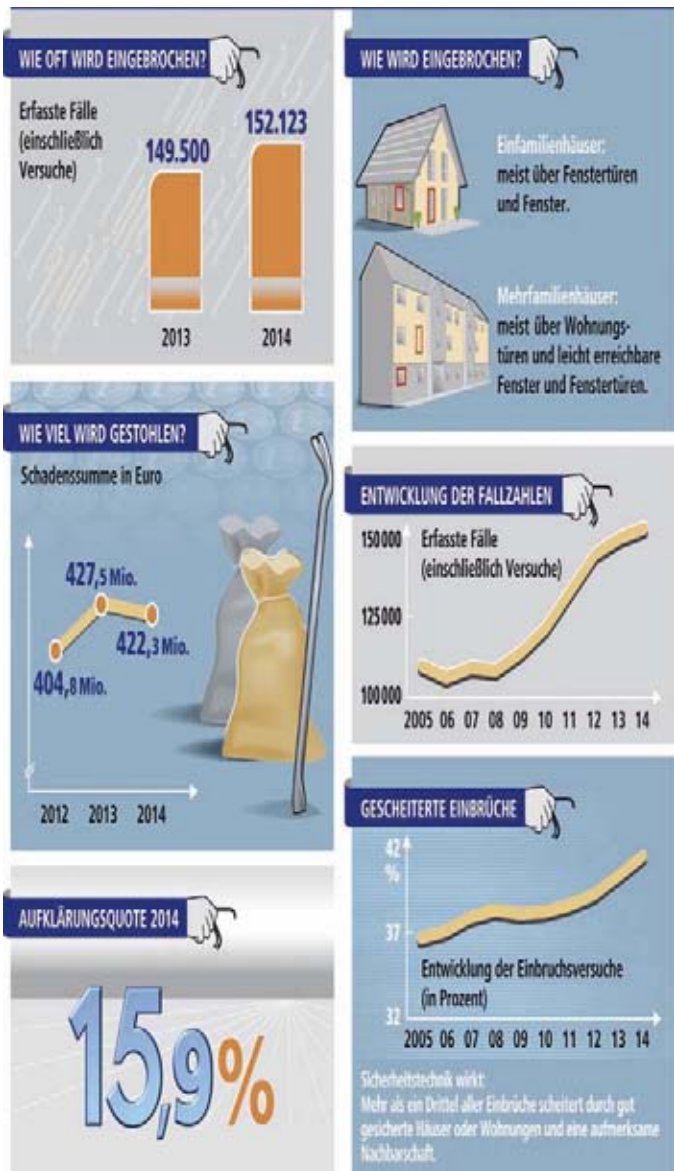
Heinrich-Horten-Straße 26-30 · 47906 Kempen  
Tel. 0 2152 / 910 52 - 14 · info@nappo.de



# Denken Sie an den Einbruchschutz!

Die Tage werden kürzer. Im Schutz der Dunkelheit beginnt bald wieder die Saison der Einbrecher. Die Täter stehen ihrem Opfer nicht nur Wertgegenstände, sondern auch ihr Sicherheitsgefühl und damit ein gutes Stück Lebensqualität. Wenn der finanzielle Schaden schon lange ersetzt ist, leiden viele Einbruchopfer noch unter dem Trauma „Einbruch“ und das Gefühl von Geborgenheit im Zuhause ist verschwunden.

Auch im Jahr 2014 verzeichnete die Polizeiliche Kriminalstatistik einen Anstieg der Zahlen beim Wohnungseinbruchsdiebstahl. Waren es im Jahr 2013 noch 149.500 Fälle, wurden 2014 insgesamt 152.123 Fälle einschließlich der Einbruchversuche erfasst. Eingebrochen wurde meist über leicht erreichbare Fenster und Wohnungs- bzw. Fenstertüren. Entgegen landläufiger Meinung erfolgen Einbrüche häufig zur Tageszeit, zum Beispiel während einer kurzen Abwesenheit des Bewohners, so etwa zur Schul-, Arbeits- und Einkaufszeit, am frühen Abend oder an den Wochenenden. Weitere Infos unter [www.zuhause-sicher.de](http://www.zuhause-sicher.de) oder [www.k-einbruch.de](http://www.k-einbruch.de)



Quelle: Polizeiliche Kriminalstatistik 2014 BRD, Bundeskriminalamt, Gestaltung: infografik.bz



Einbruchschutz ist kein Zufall! Sichern Sie Ihr Zuhause.



Wir beraten Sie gerne in unserem Showroom auf der **Neusser Straße 172** oder direkt bei Ihnen Zuhause. Wir bieten Ihnen das gesamte Spektrum an Sicherheitstechnik aus einer Hand. Ihre Sicherheit ist unser Auftrag.

- >> Schließsysteme
- >> Fenstersicherung
- >> Panzerriegel
- >> Alarmanlagen
- >> Videoüberwachung
- >> Tresore
- >> Außenbeleuchtung

Neusser Str. 172 | 41065 Mönchengladbach | 02161 / 9461-600 | [www.konntec.de](http://www.konntec.de)



**very Christmas im Haus Erholung**

*die große Weihnachtsfeier*

Musik  
Xmas-Bufferf  
Live-Band  
Comedian  
Tanz

**19. Dezember 2015**

Feiern Sie mit Freunden, Mitarbeitern und Kollegen Ihre Weihnachtsfeier mit einem schönen Unterhaltungsprogramm und einem festlichen Buffet im weihnachtlich dekorierten Haus Erholung. Freuen Sie sich auf einen stimmungsvollen Abend voller Überraschungen!

Kartenpreis: 75,00 € netto p.P., inkl. z.B. Programm, Buffet und Begrüßungsprosecco - Beginn 18 Uhr

Reservierungen unter Telefon 02166 / 1236627 oder [info@unnormale-entertainment.de](mailto:info@unnormale-entertainment.de)  
**Bitte nennen Sie als Betreff: Hindenburger !**

Johann-Peter-Boelling-Platz 1, 41061 Mönchengladbach

**HINDENBURGER** unnormal entertainment

focus-s  
fotografie



- Porträt
- Babys und Kids
- Schwangerschaft
- Beauty
- Events

Shooting-  
gutscheine  
verschenken!

Auch zu  
Weihnachten

## FOCUS-S FOTOGRAFIE

Simone Stähn  
Myllendonker Straße 12, 41065 MG

Tel.: 02161-49 53 95 oder 0177 / 4 9539 50  
kontakt@focus-s.de, www.focus-s.de

## Implantate – ohne komplizierten Knochenaufbau

**Implantate stellen die modernste Versorgungsmöglichkeit dar. Mit implantatgetragenen Zähnen lässt sich wieder problemlos kauen, sprechen und lachen. Implantate vermitteln das Gefühl eigener Zähne und fügen sich harmonisch in die individuelle Zahnumgebung ein.**

Egal ob ein, mehrere oder alle Zähne fehlen, die Implantologie ist die ästhetisch anspruchsvollste Methode, um Lücken zu schließen. Auch nach Knochenverlust können die beiden zertifizierten Implantologen der Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie, Dr. Dr. Lange & Weyel Implantate setzen. Ein komplizierter Knochenaufbau mit aufwendigen Knochenentnahmen und längeren Einheilzeiten bleibt vielen Patienten der Praxis erspart. Gewebeschonende Techniken ermöglichen es den beiden Chirurgen, neues Knochenvolumen für ein sicheres Implantatbett zu schaffen.



Das individuelle Knochenangebot wird in der Praxis in Mönchengladbach mit den gestochten scharfen 3-D-Ansichten eines digitalen Volumentomographen/DVT ermittelt. Schon vor einem Eingriff werden Besonderheiten erkannt. „Wir arbeiten mit Alternativen, die weit weniger invasiv sind als klassische Knochenaufbaumaßnahmen. Bone-Spreading (Knochen aufspreizen) und Bone-Splitting (Knochen teilen) sind Verfahren, um einen zu schmalen Kieferkamm exakt für die Aufnahme eines Implantates vorzubereiten. In ausgesuchten Fällen können wir nach der Aufspreizung des Knochens die Implantate sofort inserieren“, informiert Dr. Dr. Ralf-Thomas Lange, Facharzt für Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie und Gutachter Implantologie.

Die Techniken des Bone Spreading und Splitting ermöglichen eine vorteilhafte, formkongruente Implantatbettauflage. Der Knochen wird mit speziellen Instrumenten längs gedehnt, um ihn definiert verbreitern zu können. Die Hohlräume um das Implantat herum werden mit Knochen- spänen- oder Knochenersatzmaterialien gefüllt. Diese Vorgehensweise ist deutlich gewebeschonender als eine Knochen transplantation. „Den erheblich kürzeren Behandlungszeitraum schätzen Patienten und überweisende Kollegen besonders. Beide Verfahren sind für den Patienten schmerzfrei und ermöglichen es, Implantate auch nach Knochenabbau mit guten Erfolgsaussichten setzen zu können“, informiert Jörg Weyel, Facharzt für Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie.

Patienten der Praxis Dr. Dr. Lange & Weyel erleben Implantationen ohne Angst, entspannt und ruhig. Auf Wunsch kann bei sensiblen Patienten zusätzlich zur örtlichen Betäubung eine Dämmerschlafnarkose oder Vollnarkose durchgeführt werden. Die mehr als 20 Jahre lange Erfahrung der beiden Implantologen Dr. Dr. Ralf-Thomas Lange und Jörg Weyel mit Patienten zeigt: Implantate können das Leben positiv verändern und sorgen für eine bessere Lebensqualität.

### INFO



#### Dr. Dr. Lange & Weyel

Praxis für Ästhetisch-  
Plastische und Mund-  
Kiefer- und Gesichtschirurgie |  
Marktstr. 2 | 41236 MG |  
Tel. 02166 944262 |  
www.implantate-mg.de







## „Ich liebe *Farben*“

Barbara Gerhard verwöhnt die Kunden der „Behandel Bar“ in Korschenbroich mit frischen Farben und tollen Schnitten.

**Text:** Sabrina Forst

Gleichzeitig mit dem Umzug der Behandel Bar ist Barbara Gerhard in die hellen, freundlichen Räume des neuen Studios in der Friedrich-Ebert-Straße in Korschenbroich eingezogen. Mit ihrem Friseursalon komplettiert sie das umfangreiche Beauty-Angebot. Kunden können sich nun wortwörtlich von Kopf bis Fuß verwöhnen lassen. Nicht mehr nur kosmetisch, sondern auch in Sachen „Haarstyle“. Barbara Gerhard berät individuell und legt ganz besonderen Wert auf eine schonende Behandlung.

„Ich arbeite deshalb mit Produkten der Firma Glynt“, erklärt die junge Friseurmeisterin. „Es handelt sich um sehr milde Produkte mit wenig Chemie und natürlichen Duftstoffen. Darüber hinaus ist das Sortiment von Haarpflege, Haarstyling, Haarfarbe und Blondierung bis auf wenige Ausnahmen vegan. Vielen Kunden fällt sogar beim „Haare färben“ auf, dass kein beißender Geruch entsteht und dass das Produkt nicht auf der Kopfhaut brennt.“ Ein wichtiger Aspekt, denn Haarfarben liegen Barbara Gerhard ganz besonders am

Herzen: „Ich liebe Farben und die Veränderung, die dadurch entsteht. Farbe und Schnitt gehören natürlich zusammen. Man kann die schönste Farbe ins Haar machen, aber wenn der Schnitt nicht passend ist, sieht es einfach nicht gut aus.“ Das gilt für ausgefallene Farben ebenso wie für die Grauhaarabdeckung.“

Barbara Gerhard bietet exklusive Schnitte für Kinder, Damen und Herren – von klassisch bis extravagant. „Ich biete nur das an, was ich wirklich gut kann und wo ich hundertprozentig hinter stehe“. Barbara Gerhard's Kunden lieben diese Philosophie, viele Stammkunden sind ihr von ihrer vorherigen Arbeitsstelle in Mönchengladbach nach Korschenbroich gefolgt. Aber der Umzug muss sich erst noch rumsprechen. Also, weitersagen!

.....  
**Behandel Bar** | Barbara Gerhard | Friedrich-Ebert-Str. 1c | 41352 Korschenbroich | Te.l 02161 640558 | [www.behandel-bar.de](http://www.behandel-bar.de)



## ... von Verwirrungen im Alltag und verständnisvollen Mitmenschen

An dieser Stelle berichte ich seit einiger Zeit über Kommunikationsthemen und gebe Tipps im Umgang miteinander. Stellen Sie sich vor – ausgerechnet mir als Kommunikationsexpertin passiert es, dass ich einen Kennenlernermin „verpenne“. Noch nie passiert – also Premiere. Ich kann Ihnen berichten: fühlt sich echt nicht gut an – für beide Beteiligte versteht sich. Hier die Geschichte:

Ich hatte Frau V. sogar den Termin vorgeschlagen und in meinen Kalender eingetragen – blöderweise exakt 24 Stunden später als verabredet. Am ursprünglich verabredeten Abend erhalte ich die Nachricht per WhatsApp: „Hallo, ich gehe davon aus, dass wir verabredet sind, ich warte dann noch mal eine Viertelstunde.“ Ich schrieb erschrocken zurück: „Tut mir waaahn-sinnig leid, ich habe mich im Tag geirrt! Geht es denn morgen?“ Wir haben unser Kennenlernen noch mal verschieben müssen bis auf Weiteres. In den darauffolgenden Tagen war die Peinlichkeit von mir, Frau Schlau-

Schlau, diesbezüglich abgeebbt bis ich gestern im festen Glauben war, meinem Sohn eine Nachricht geschickt zu haben: „Kommst du am Wochenende? Mallorca ist abgesagt, fahren nach Trier.“ Recht schnell erhalte ich ohne weiteren Kommentar ein Smiley der Sorte „traurig“ – raten Sie mal von wem? Richtig – Absender Frau V.! Uaaahhhh. „Vielmal sorry, das war für meinen Sohn bestimmt“, tippe ich hektisch und versehe meine Nachricht mit einem Smiley „untröstlich“. Die Antwort von Frau V. lässt nicht lange auf sich warten. Sie schreibt spontan und mit Ausrufezeichen: „Frau W. – ich möchte Sie uuunbedingt kennenlernen! (Smiley voll-lachend). Habe schallend gelacht. Bald ist es so weit. Aber erst bin ich mal weg. Akku aufladen.“

.....  
 Am Kauert 2g | 41189 MG | Tel. 02166 54110 | [www.wort-gut.de](http://www.wort-gut.de) |  
**Kommunikation für Mitarbeiter in Unternehmen**



Kommunikationstrainerin  
Regine Woywod



# Da **STIMMT** doch was nicht!

Interview: Sabrina Forst

Sie kennen das Tatort-Team aus Münster? Staatsanwältin Wilhelmine Klemm hat eine Reibeisenstimme, die man bei einer Frau nur selten zu Ohren bekommt. Doch ab wann ist Heiserkeit ein Grund zur Sorge und was kann man tun? Wir sprachen mit Logopädin Margo Boekema-Lambeck über Stimmen und Stimmungen.

## Was kann mit der Stimme nicht stimmen?

Häufig entstehen Probleme durch eine besondere Stimmbelastung. Jeder kennt das, dass man nach einer Feier heiser ist, weil man zu laut gesprochen oder zu viel gesungen hat. Das ist nur vorübergehend und kommt nur gelegentlich vor. Menschen, die in Sprechberufen arbeiten, haben aber unter Umständen täglich eine solche hohe Stimmbelastung. Lehrer, Erzieherinnen, Notare, die viel vorlesen und diktieren müssen, Callcenter-Mitarbeiter. Man wird heiser, die Stimme ist belegt, es kratzt, der Hals tut weh, man räuspert sich häufig – ein Teufelskreis. Manche Menschen sprechen auch zu hoch oder zu tief.

## Wie kann das passieren?

Zu hoch sprechen beispielsweise ganz oft Menschen, die beruflich mit Kindern arbeiten. Wenn man mit Kindern redet, hebt man die Tonlage häufig ganz automatisch an, dies geschieht unbewusst. Wenn man das

den ganzen Tag macht, dann wirkt sich das irgendwann negativ auf den Kehlkopf bzw. auf die Stimmlippen aus. Zu tief spricht jemand vielleicht, weil er eine gewisse Autorität ausstrahlen möchte.

## Wie stellen Sie die Ursache fest?

Für uns ist es ganz wichtig, dass zunächst ein Arzt abklärt, ob es organische Ursachen gibt wie zum Beispiel Stimmlippenknötchen, Polypen, Zysten, Kehlkopfkrebs oder eine Stimmlippenlähmung. Letztere kann als Komplikation einer Schilddrüsen-Operation auftreten. Wenn eine von den beiden Stimmlippen sich nicht mehr bewegt, dann klingt die Stimme sehr heiser, weil ein Stimmlippenschluss nicht mehr möglich ist, oder die Patienten bemerken bei körperlicher Anstrengung, dass ihnen Luft fehlt, weil die Öffnung zum Atmen kleiner ist. Das kann man nur über eine ärztliche Untersuchung feststellen. Wünschenswert wäre

# A

aus logopädischer Sicht eine phoniatische Untersuchung. Phoniater sind HNO-Ärzte, die eine zusätzliche Facharztausbildung (Phoniatrie und Pädaudiologie) haben. In Mönchengladbach werden diese Untersuchungen meines Wissens nach in drei Praxen angeboten. Unter anderem schaut der Arzt danach, wie die Stimmlippen schwingen oder ob zu viel oder zu wenig Spannung im Kehlkopf vorhanden ist und gibt uns wichtige Informationen, die wir für die Stimmtherapie benötigen.

#### Was kann man denn falsch machen?

Manche Leute benutzen die Stimme schlicht falsch. Sie atmen falsch oder pressen im Kehlkopfbereich. Oder sie öffnen den Mund nicht richtig beim Sprechen. Oder es liegt eine einseitige Belastung des Kehlkopfes vor weil die Sekretärin nicht mit einem Headset arbeitet, sondern den Telefonhörer zwischen Kinn und Schulter klemmt, um etwas aufzuschreiben. Wenn sie das zehn Minuten macht, ist das nicht schlimm, wenn sie das den ganzen Tag macht, kann das zu Problemen führen. Eine sehr hohe Körperspannung kann ein anderer Grund sein. Jeder kennt das. Der eine presst die Hände zur Faust, wenn er angespannt ist, der andere knieft die Zehen zusammen, der Dritte zieht den Bauch ein oder die Schultern hoch. Diese Anspannung kann sich auf die Stimme übertragen.

Auch das Rauchen kann den Stimmklang beeinflussen und sogar zu einer organischen Veränderung der Stimmlippen führen. Ein Räusperzwang kann zu stimmlichen Problemen führen wie das Sprechen mit einer überhöhten Lautstärke. Die Therapie ist auf den Patienten zugeschnitten, es gibt kein Standard-Stimmprogramm. Vor allem behandeln wir keinen kranken Kehlkopf, sondern einen Menschen mit einer Stimmstörung. Entscheidend ist die intensive Zusammenarbeit zwischen Therapeut und Patient: Der Therapeut berät und leitet den Patienten an. Dies bedeutet, dass der Patient sich auch außerhalb der logopädischen Therapie mit seiner Stimme befassen sollte und die Übungen regelmäßig durchführt.

pädischen Therapie mit seiner Stimme befassen sollte und die Übungen regelmäßig durchführt.

#### Kann man immer etwas tun?

Manchmal sind die Möglichkeiten der Stimmtherapie begrenzt. So gibt es die so genannte „kleine Stimme“. Dies bedeutet, dass der Kehlkopf von Natur aus, rein organisch bedingt, nicht dazu geschaffen ist, eine hohe Stimmbelastung auszuhalten wie z. B. den ganzen Tag in einem Kindergarten gegen Lärm anzusprechen. Meiner Meinung nach sollten Menschen, die einen Sprechberuf ergreifen, vorher eine Eignungsuntersuchung machen um eventuellen Enttäuschungen vorzubeugen. Ich erinnere mich noch gut an eine junge Erzieherin die sich aus stimmlichen Gründen umschulen lassen musste, obwohl sie ihren Beruf sehr liebte.

#### Können psychische Probleme ein Grund sein?

Ja, das ist möglich. Bestimmte Redewendungen deuten dies schon an, wie z. B. „Ich bin heute nicht so gut gestimmt“. Manchmal führt eine psychische Belastung zu einer Heiserkeit oder sogar einer kompletten Stimmlosigkeit. Hier kann zusätzlich zu der logopädischen Therapie der Besuch beim Psychologen ratsam sein. Bei Stress oder Belastung kann eine Stimme schlechter werden

oder versagen. Auch hierfür gibt es Übungen und Tipps des Logopäden, mit denen man sich im Falle eines Falles sicherer fühlen kann.



Logopädin

Margo Boekema-Lambeck

#### PRAXIS FÜR LOGOPÄDIE

Diplom-Logopädin  
Margo Boekema-Lambeck  
Parkstr. 41 | 41061 MG | Tel. 02161 183262  
www.logopaedie-boekema-lambeck.de

Sprechzeiten:  
Montag-Freitag 8:00-18:00 Uhr  
sowie nach Vereinbarung

## Einladung zum 12. Literaturabend

# LITERATUR ESEN



### Winterzeit ist Lesezeit!

Ob Geheimtipp, Neuerscheinung oder Bestseller – die Gladbacher Buchhandlung Degenhardt und der prolibri Buchladen stellen ihre literarischen Favoriten für den Winter 2015 vor.

Mi, 18.11.2015 | 19.00 Uhr  
Forum Krankenhaus St. Franziskus,  
Viersener Str. 450,  
41063 Mönchengladbach



**m** marktimpuls

werbeagentur + verlag

SEIT 10 JAHREN ENTWICKELN  
WIR ERFOLGREICH **MARKETING**  
**UND KOMMUNIKATIONS-**  
**LÖSUNGEN**  
**FÜR DAS GESUNDHEITSWESEN**

BERATUNG  
KONZEPTION  
STRATEGIE  
PRINTMEDIEN  
ONLINE  
MOBIL



Marktimpuls GmbH & Co. KG

Werbeagentur + Verlag

Schillerstraße 59 | 41061 Mönchengladbach  
Tel.: 02161 . 686 95 -20 | Fax: 02161 . 686 95 -21 |  
info@marktimpuls.de | www.marktimpuls.de

EXKLUSIV \* NUR BEI TRINKGÜT KEFENBAUM \* EXKLUSIV \* NUR BEI TRINKGÜT KEFENBAUM \*

# trinkgut

KEFENBAUM

BIERE DES MONATS NOVEMBER  
AUS DEM HAUSE SCHNEIDER

Schneider Weisse  
20x0,5l  
zzgl. 3,10 € Pfand

**12.99**  
statt 15,99 €  
(Normalpreis)

**16.99**  
statt 19,99 €  
(Normalpreis)

Eisbock  
Aventius  
0,33l  
zzgl. 0,08 € Pfand

**1.99**  
statt 2,49 €  
(Normalpreis)

Jahrgangsbiere  
von Schneider  
0,75l  
zzgl. 0,25 € Pfand

**11.99**  
statt 14,99 €  
(Normalpreis)

MIT 3,00 € HINDENBURGER COUPON

**Mit Lieferservice**  
2x in Mönchengladbach!!!

Getränkemarkt Kefenbaum e.K.  
Wickrather Straße 129 • 41236 MG • Rheyd. • Tel. 02166 / 13 99 67  
Volksgartenstraße 85 • 41065 M Gladbach • Tel. 02161 / 99 22 45

EXKLUSIV \* NUR BEI TRINKGÜT KEFENBAUM \* EXKLUSIV \* NUR BEI TRINKGÜT KEFENBAUM \*

# Kinderleichte Weihnachtsplätzchen

Ein Teig für alle Fälle.



HINDENBURGER

**3,00€  
GUTSCHEIN**

**3,00€ Rabatt auf alle TAP und  
Jahrgangsbiere von Schneider.**

Der Rabatt ist nur auf den in der Anzeige auf  
Seite 60 genannten Normalpreis anwendbar!  
Gültig vom 1. bis 30.11.2015 gegen Vorlage  
dieses Gutscheins.

Bitte tragen Sie hier Ihre PLZ ein:

□ □ □ □ □

**trinkgut**  
KEFENBAUM  
voll  
toll

Einzulösen bei:

Trinkgut Kefenbaum (2x in MG)  
Wickrather Str. 129, 41236 MG  
Volksgartenstr. 85, 41065 MG

Es gibt ganz raffinierte Rezepte und den ‚Klassiker‘, es gibt ausgefallene Rezepte oder völlig exotische. Und dann gibt es zum Glück auch den ‚Allrounder‘ unter den Teigrezepten, der einfach immer gelingt und trotzdem unzählige Variationen an Weihnachtsplätzchen zulässt.

Das Rezept ist so einfach wie lecker. Es lässt sich hervorragend verarbeiten und ausstechen – zu Engeln, Sternen, Weihnachtsbäumen oder selbst filigranen Formen. Und natürlich schmeckt unser ‚Allrounder‘ pur, zusammen mit Schokolade oder Nüssen ganz besonders gut.

Wer möchte, kann dem Teig zusätzlich Gewürze wie Zimt oder Vanille beimischen oder einen Teil mit Kakao vermengen und so das beliebte Schwarz-Weiß-Gebäck zaubern. Der Fantasie sind keine Grenzen gesetzt. Und so geht's:



## Zutaten:

- 750 g Mehl
- 240 g Zucker
- eine gute Prise Salz
- 375 g Butter
- 3 Eier
- 1 Eiweiß
- Nüsse, Gewürze, Kuvertüre nach Geschmack



## Zubereitung:

1. Mehl in eine Schüssel geben, Eier, Salz und den Zucker dazugeben und die kalte Butter in kleine Stückchen schneiden und ebenfalls hinzufügen.
2. Alles mit den Händen zu einem geschmeidigen Teig kneten (das kann bei der Menge schon etwas dauern – aber es lohnt sich).
3. Den Teig anschließend für eine halbe Stunde in den Kühlschrank stellen.
4. Backofen vorheizen (Umluft bei 180 °C – Ober-/Unterhitze bei 200 °C).
5. Auf einer bemehlten Fläche den Teig nun stückweise ausrollen und ausstechen.
6. Vor dem Backen mit Eiweiß bestreichen und mit Hagelzucker oder Nüssen bestreuen.
7. Kekse ca. 8 bis 10 Min. backen, bis sie schön goldgelb aussehen.
8. Auskühlen lassen und je Geschmack noch mit Kuvertüre verzieren.



Text: akz-o

FOTOS: DE.123RF.COM/PROFILE\_ERIERIKA



Lassen Sie sich doch mal von uns verwöhnen...

## Brunch Frühstück

Wir bitten um Voranmeldung

<p><b>NEU</b> ab sofort auch Kaffeespezialitäten wie Cappuccino, Latte Macchiato, Milchkaffee, Espresso etc. inklusiv!</p>	<p>Für nur <b>20,90 €</b> pro Erw.</p>	<p>Jeden Sonntag &amp; Feiertag</p>	<p><b>NEU</b> ab sofort auch Kaffeespezialitäten wie Cappuccino, Latte Macchiato, Milchkaffee, Espresso etc. inklusiv!</p>	<p>Für nur <b>13,90 €</b> pro Erw.</p>
--	--	---	--	--

**Unsere Brunchzeiten:**  
Von 10 Uhr bis 14 Uhr.

**Enthalten ist bis 11.30 Uhr**  
Kaffee, Tee, Kakao sowie Orangensaft.

**Unsere Frühstückszeiten:**  
Von 9 Uhr bis 11.30 Uhr.

**Enthalten ist bis 11.30 Uhr**  
Kaffee, Tee, Kakao sowie Orangensaft.

## Infos & Reservierung 021 54 / 486 85 90

[www.life-willich.de](http://www.life-willich.de)  
[info@life-willich.de](mailto:info@life-willich.de)

Im Eschert 41 | 47877 Willich-Schiefbahn

- Exklusiv in unserem Markt in Rheydt auf der Wickrather Straße -

## Bier-Tasting

**Donnerstag,  
19. November 2015  
ab 20.00 Uhr  
Beginn 20.15 Uhr**  
- 29 € pro Person -

Genießen Sie  
10 hervorragende  
Biersorten,  
die durch einen  
Biersommelier  
vorgestellt  
werden.

„Erweitern  
Sie Ihren  
**Bierhorizont**“

Eintrittskarten  
ab sofort im  
Markt erhältlich.  
Teilnehmerzahl  
begrenzt!

**Jetzt vormerken,  
„Rum-Tasting“  
am 17. 12. 2015!**

*Kefenbaum*

**Bierhorizont** **trinkgut**  
KEFENBAUM

Getränkemarkt Kefenbaum e.K. - Wickrather Str. 129 - 41236 Mönchengladbach



**GASTHOF**  
**Loers**

Feiern Sie bei uns den schönsten Tag in Ihrem Leben und lassen Sie sich von unserem Arrangement verwöhnen, welches keine Wünsche offen lässt. (inkl. Getränke, Hochzeitsbuffet, etc.)

**69,00 Euro / Person**

02161 / 95 39 20  
www.gasthofloers.de



**RUHRPOTT Dinner**

**dinner musical**

05.12.15 + 15.04.16 Ruhrpott-Dinner  
27.02.16 Dinner Musical

Zwei Shows, Spannung und Genuß pur, inkl. einem köstlichen 4- Gänge Menue und Aperitif  
Je Show 66 Euro, Karten im Vorverkauf



**1. und 2. Weihnachtstag:**  
Ab 11.30 Uhr großes Familienbuffet  
mit großem Kinderspielbereich, 29 Euro/Person  
Kinder 5-13 Jahre 1 Euro pro Lebensjahr

**Gasthof Loers • Mürrigerstr. 17 • MG - Venn**  
Tel. 021 61 / 9539 20 • www.gasthofloers.de

**m markimpuls**

werbeagentur + verlag

**IMAGEFILME UND WEB-VIDEOS**

**FÜR UNTERNEHMEN**

**BERATUNG**

**KONZEPTION**

**PRODUKTION**

**ONLINE**

**MOBIL**

**Marktimpuls GmbH & Co. KG**

Werbeagentur + Verlag

Schillerstraße 59 | 41061 Mönchengladbach

Tel.: 02161 . 686 95 -20 | Fax: 02161 . 686 95 -21 |

info@marktimpuls.de | www.marktimpuls.de



Der Schillerplatz

Dem Gründerzeitviertel rund um den Schillerplatz und Eicken eilt der Ruf voraus szenig und trendig zu sein. Wenn man die Zahl der Kreativen betrachtet, die in den letzten Jahren dort zugezogen sind, scheint dies zu stimmen. Wie aber sieht es gastronomisch aus. Oft gehen ja die kreative und die kulinarische Entwicklung Hand in Hand. Kurz gesagt – der trendige Innenstadtkiez bietet in Punkto gastronomischem Angebot eine gute Mischung aus alt eingesessen und neuen Restaurants. Von „Gut Bürgerlich“ über „asiatisch und mediterran, bis hin zu rein vegan. Das Angebot ist breit gefächert und qualitativ sehr gut. Beginnen wir mit dem Herzen des Viertels, dem Schillerplatz.



## • Zorbas •

Wenn man mit seinen Freunden oder Bekannten darüber nachdenkt, irgendwo im Viertel essen zu gehen, ist man meistens zuerst einmal gedanklich im „Zorbas“. Das kurz auch „Z“ genannte, griechische Restaurant ist der kulinarische Lebensmittelpunkt der Viertelbewohner. Man trifft sich fast täglich im vorderen, eher einer Kneipe ähnelnden Bereich und tauscht sich aus. Bei gutem Wetter auch gerne auf der Außenterrasse. Der hintere Bereich ähnelt dann wieder mehr einem klassischen Restaurant. Neben der „normalen“ Karte mit (dem wohl besten) Gyros und vielen anderen griechischen Klassikern gibt es eine ausgewogene Tageskarte u. a. mit leckeren Fischgerichten. Für viele Gäste ist das Zorbas der „beste Grieche“ der Stadt, nicht nur weil „Mama“ hier noch selber kocht, sondern auch weil das Team unglaublich nah am Gast ist.

Schillerplatz 49 | 41061 Mönchengladbach | Tel. 02161 22871 | Tischreservierung notwendig



• van Dooren •

Vis à vis auf der anderen Seite des Schillerplatzes liegt seit einigen Jahren das van Dooren. Die riesigen, dem Jugendstil nachempfundenen Fenster geben den Blick auf ein stylisches und gemütliches Ambiente frei und rufen dem Gast förmlich zu „komm herein“. Willkommen im stylishsten Restaurant des Gründerzeitviertels. Die Einrichtung ist eine Mischung aus gekonntem Interior Design und Gemütlichkeit. Besonders das aus dem Wandputz hinter der Theke herausgearbeitete Fresko ist ein Hingucker. Egal ob zum leckeren Frühstück, Mittagessen oder abendlichem Absacker, das kulinarische Angebot ist abwechslungsreich und gut, natürlich auch hier mit ein wenig griechischem Einfluss. So gibt es z. B. statt „normalen“ Burgern schon mal die griechische Variante mit Gyros oder Ziegenkäsefüllung. Man kann das van Dooren übrigens auch für private oder Firmenfeiern komplett buchen.

Kaiserstr. 132 | 41061 Mönchengladbach | Tel. 02161 2470550



• Frizzera •

Auf der anderen Seite des Schillerplatzes, an der Ecke Margarethen- und Humboldtstraße, liegt die Pizzeria Piazza Grande oder auch Frizzera. Wenn das „Viertel“ abends nicht im Zorbas sitzt, ist und isst es hier. Auch wenn die Karte deutlich kleiner ist als bei den herkömmlichen Pizzerien, so ist die Qualität der Gerichte doch auch deutlich besser. Nicht nur die Pizzen sind köstlich, auch die Nudelgerichte halten allen kulinarischen Prüfungen stand. Eine kleine aber feine Tageskarte rundet das positive Gesamtbild ab. Abends ist der kleine Speiseraum meistens voll und vor allem in den warmen, sonnigen Monaten ähnelt das Treiben vor der Frizzera tatsächlich eher dem einer italienischen Piazza. Es wird gegessen, genossen, getrunken und gelebt. La dolce far niente (das süße Nichtstun) in Mönchengladbach.

Pizzeria Piazza Grande | Margaretenstr. 34 | 41061 Mönchengladbach

FOTOS:

**IN VINO VERITAS**  
wein und spezialitäten

## BRATAPFELMARKT AUF DEM HOF



**7. UND  
8. NOVEMBER 2015**  
**SAMSTAG  
11-20 UHR**  
**SONNTAG  
11-18 UHR**

**HOLTERHÖFE 15  
47877 WILlich**

**IN VINO VERITAS**  
Restaurant  
T 02154.8140854  
Geöffnet Di. - So. 10.00 - 23.00 Uhr

**BLUMEN UND AMBIENTE**  
Ingrid Pollberg  
T 02154.886420



Wir laden alle ein zu leckeren Bratäpfeln, dem beliebten Wildgulasch, unseren köstlichen Wildbratwürsten und Pulled Pork-Sandwiches mit Spitzkohlsalat, köstliche Weine, hausgemachter Kuchen und Glühwein runden Ihren Besuch ab.

Unser großer Kunsthändlermarkt mit 50 ausgewählten Ständen bietet feine Delikatessen, Tiroler Käse, Trends zur Adventszeit, Schmuck, Edelsteine, feine Seifen, charmante Hüte. Schönes und Nützlichtes an.

**JAZZ LIVE** spielen Samstag ab 15 Uhr und Sonntag im Jazzfrühschoppen ab 11 Uhr.

**ACAPELLA** vom Feinsten am Sonntag ab 16 Uhr, vorweihnachtliches Konzert mit dem Damen Duo Blessed.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Ab 1. November startet die Gänsesaison bei In Vino Veritas. Infos auf [www.i-v-v-weinhandel.de](http://www.i-v-v-weinhandel.de)



**ELISENHOF**  
RESTAURANT

Genuss  
EVENTS  
f

 <p><b>Advent, Advent,</b> An allen Adventssonntagen</p>	<p>Lassen Sie sich nach Herzenslust verwöhnen.</p> <p><b>Advents-Brunch</b> 10:00-15:00 Uhr 28 € / pro Person Kids bis 6 Jahre frei. Kids 6-12 Jahre halber Preis.</p>	 <p><b>Langschläfer- Frühstück</b></p> <p>Genießen Sie einen gemütlichen Vormittag mit Ihrer Familie oder Freunden und lehnen Sie sich zurück.</p>
 <p><b>Weihnachten</b> 25.12.+26.12.2015</p>	<p>Genießen bei uns Sie ein feierliches 4-Gang Menü.</p> <p><b>Weihnachtstage</b> 12:00-15:00 Uhr und 18:00-21:30 Uhr 48 € / pro Person ... oder wählen Sie aus unserer speziellen „Weihnachtskarte“</p>	<p>■ An allen Adventssonntagen ■ Heiligabend ■ 1.+2. Weihnachtstag</p> <p>08:00-13:00 Uhr 18 € / pro Person Kids bis 6 Jahre frei. Kids 6-12 Jahre halber Preis.</p>
 <p><b>Silent Silvester</b> 31.12.2015</p>	<p>Fingerfood, Champagner und ein festliches 4-Gang Menü zum Jahreswechsel.</p> <p><b>Silvesterabend</b> 18:00-23:00 Uhr 54 € / pro Person</p>	<p>Jetzt reservieren: <b>02166 933-0</b></p>
 <p><b>Prosit Neujahr</b> 01.01.2016</p>	<p>Verbringen Sie den ersten Neujahrmorgen bei uns.</p> <p><b>Katerfrühstück</b> 09:00-14:00 Uhr 18 € / pro Person Kids bis 6 Jahre frei. Kids 6-12 Jahre halber Preis.</p>	<p>HOTEL ELISENHOF Klusenstraße 97 41239 M'gladbach <b>elisenhof.de</b></p>



**Five O` Clock Acoustic  
Dead Guitars**  
27.09.2015 - Volksgarten  
Fotos: Marc Thiele, Anna Helm



**Glabbacher Nacht**  
24.10.2015 - KFH  
Fotos: Anna Helm







**Rock the Kitchen - Küchenparty**

29. September 2015, Hotel Elisenhof

Fotos: Christian Kaufels

Peter und Nathalie Jost luden zur Küchenparty in ihren **Elisenhof** und die Gäste kamen in Scharen. **Rock the Kitchen** lautete das Motto und die Küchencrew um Elisenhof-Chefkoch Simon Nauels und die beiden Gastköche Matthias Stieger vom Hotel Landgut Ramshof und Joshua Tepner, Souschef im Exelsior Hotel Köln, taten genau das, was angekündigt war. Sie rockten die Küche. Ein wahrlich nicht einfaches Unterfangen bei all den neugierigen Blicken der Gäste, direkt über den Töpfen und Pfannen. Neben dem "live cooking" par excellence wurden junge Weine des Winzers Emil Bauer geboten, die nicht nur durch ihre aussagefähigen Flaschenetiketten zu überzeugen wussten. Musikalisch begleitet wurde dieser sehr gelungene und fröhliche Abend durch das Duo "Notenherz".

Unser Resümée des Abends bestätigte etwas, das wir alle eigentlich sowieso wissen. Die besten Parties finden immer in der Küche statt.





**ASYLAND der Film in MG**  
23.10.2015 - Theater MG-Rheydt  
Fotos: Anna Helm



# saber con

## MÖNCHENGLADBACH

Das neue Science-Fiction-Sammler.- und Fan-Event im Rheinland

Mehr Infos und Tickets unter [www.sabercon.de](http://www.sabercon.de)

### SAMMELFIGUREN

z.B. von Hasbro®, Sideshow®, Gentle Giant®, Attakus® etc.

### 1:1 LIFESIZE FIGUREN UND REPLIKEN

z.B. aus dem StarWars Universum

### WORKSHOPS

u.a. Lichtschwertworkshop, Dioramabau, Figuren-Customizing

### MARKTPLATZ

Sammler- und Merchandising Händlermarkt

### ABSCHLUSSPARTY

ab 22:00 Uhr

### UND VIELES MEHR...

### TICKETS UND PREISE

Nur Convention	3.- € p.P.	VVK / TK
Convention + Party	8.- € p.P.	VVK / TK
Convention+Film*	21.- € p.P.	nur VVK
Convention+Film+Party*	26.- € p.P.	nur VVK

inkl. Con Menü (Popkorn oder Nachos + 0,5L Softdrink)

\* Begrenztes Kontingent, nur im Vorverkauf erhältlich  
VVK = Vorverkauf, TK = Tageskasse



### EXKLUSIVE FILMVORSTELLUNG

**!! in 3D und DOLBY ATMOS !!**  
am 19.12.2015 um 17 Uhr im Haus Zoar

**STAR WARS: EPISODE VII  
„DAS ERWACHEN DER MACHT“**

**Begrenztes Kontingent  
Jetzt Tickets sichern!**

Vorbestellungen  
[tickets@sabercon.de](mailto:tickets@sabercon.de)

**SAMSTAG, DEN 19. DEZEMBER 2015**

HAUS ZOAR, KAPUZINERPLATZ 12, 41061 MÖNCHENGLADBACH

Mehr Infos: [facebook.com/sabercon](https://facebook.com/sabercon) oder [www.sabercon.de](http://www.sabercon.de)

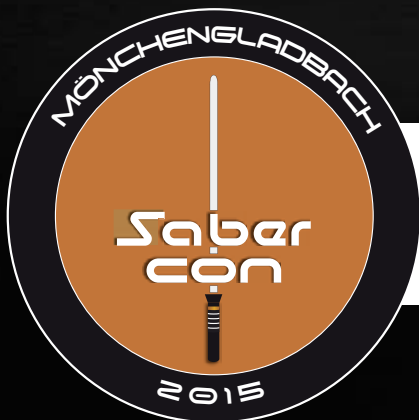
Die Saber Con Mönchengladbach  
wird veranstaltet von:

**HAUS  
ZOAR**  
KINO - LOUNGE - KAFFEE  
TAGUNGEN - EVENTS

**HINDENBURGER**



Sponsoren- + Händlerinfo  
[info@sabercon.de](mailto:info@sabercon.de)





# Kraftvoll zubeißen – Dank Implantaten wieder mehr Lebensfreude.

Sanfte Narkoseverfahren und eine angenehme Atmosphäre sorgen in unserer Praxis für eine spannungs- und schmerzfreie Behandlung. Die mehr als 20 Jahre lange Erfahrung mit unseren Patienten und mehr als 98 % Erfolgsquote auch in schwierigen Fällen zeigt: Implantate können das Leben positiv verändern und sorgen für eine bessere Lebensqualität.

- Implantologie
- Oralchirurgie
- Mund-Kiefer-Gesichtschirurgie
- Ästhetisch Plastische Gesichtschirurgie
- Sanfte Faltenbehandlung
- Lidlifting
- Schmerzfremie Behandlungen
- Zahnärztliche Schlafmedizin

**Wir sind uns der Verantwortung bewusst:**

Es geht um Ihre Gesundheit, Ihr Gesicht, Ihre sympathische Ausstrahlung, Ihre persönliche Wirkung – letztendlich um Ihr Wohlbefinden.

**Dr. Dr. Lange & Weyel**

Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie  
Marktstraße 2, 41236 Mönchengladbach, Tel 021 66 9442 62

[www.lange-weyel.de](http://www.lange-weyel.de)

